

# INFORMACIÓN PARA MIGRANTES SOBRE FORMACIÓN EN SUIZA

**DESPUÉS  
DE LA ESCUELA  
¿QUÉ?**

# Hojas informativas sobre temas de educación importantes



## HOJA INFORMATIVA EN INTERNET

Este recuadro en el folleto significa que en internet puede encontrar más información en su idioma sobre un tema. En el portal suizo para la información y orientación profesional ofrecido por los cantones se proporcionan hojas informativas y enlaces en **español** relacionados con cuestiones importantes de la educación en Suiza.

Allí pueden obtenerse también muchas otras informaciones, así como bancos de datos sobre profesiones y formación y formación continua en los tres idiomas nacionales, alemán, francés e italiano:

Alemán: [www.berufsberatung.ch/es](http://www.berufsberatung.ch/es)

Francés: [www.orientation.ch/es](http://www.orientation.ch/es)

Italiano: [www.orientamento.ch/es](http://www.orientamento.ch/es)

Allí están disponibles hojas informativas y enlaces que tratan los siguientes temas:

- El paso de la escuela primaria a la escuela secundaria
- El sistema educativo dual y su permeabilidad
- De la escuela a la profesión
- ¿Qué es un aprendizaje? Los tres lugares donde se aprende
- «Las prácticas cortas» – ¿cómo funcionan?
- Test de aptitud
- ¿Cómo proceder en la búsqueda de un puesto de aprendizaje?
- La entrevista personal
- Cómo manejar respuestas negativas
- El contrato de aprendizaje
- El preaprendizaje
- Aprender una profesión o simplemente trabajar
- Vías escolares de formación
- La financiación de la formación y de la formación continua
- El reconocimiento de los diplomas extranjeros
- Formación continua e idioma

## Otros contenidos importantes

El folleto titulado «Bienvenido a Suiza» ofrece información importante en español sobre temas como estatus, bases legales, documento de extranjero, domicilio, cambio de cantón, viajes al extranjero, reagrupación familiar, integración, promoción de la integración, escuela, trabajo, formación continua, sanidad, seguridad social, contribuciones extraordinarias y ayuda social: [www.sem.admin.ch](http://www.sem.admin.ch) > Publikationen > Willkommen in der Schweiz

También en Migraweb, un proyecto de ayuda mutua de inmigrantes para inmigrantes, pueden encontrarse numerosos datos, contactos y direcciones en diferentes idiomas: [www.migraweb.ch](http://www.migraweb.ch)

Las páginas web de los centros de información y orientación profesional y de la dirección de formación o de educación (o de la oficina de formación profesional y de las escuelas medias) del cantón correspondiente al domicilio ofrecen más información en diferentes idiomas.

# Lo que debe saber sobre ese folleto informativo

¡Buenos días!

**¿Es usted una persona extranjera que vive en Suiza?  
Entonces seguro que le interesa este folleto.  
Porque se trata de su formación y de su actividad laboral.  
O de la formación de sus hijos.**

El sistema educativo suizo es, como todos, complejo, y además es probable que se diferencie mucho del vigente en su país de origen. Por otra parte, en muchos aspectos, la organización de las escuelas y de la educación depende de los cantones o de las regiones lingüísticas: según resida en la Suiza alemana, en la Suiza francesa o en la Suiza italiana encontrará condiciones diferentes y puede que las posibilidades que usted tiene no sean las mismas en Zúrich que en Berna, ni en Lausana que en Neuchâtel. Al margen de estas disparidades, la formación profesional en Suiza es bastante uniforme y funciona según el lema: no hay título sin conexión. Eso significa que no solo es importante qué título consigue, sino también qué formaciones adicionales hace después de lograr el título. Por lo tanto es importante que se familiarice con las circunstancias y posibilidades de su entorno. Mediante este folleto le queremos ayudar en esa tarea.

¿Son ustedes padres con hijos en la escuela primaria? ¿Desean saber cómo se organiza en Suiza el paso del nivel primario al nivel secundario I?

*Encontrará respuesta a estas cuestiones en el **capítulo 1 a partir de la página 10**.*

¿Estás terminando la enseñanza obligatoria en el nivel secundario I y te planteas dar el paso a una formación profesional básica (un aprendizaje)? ¿O su hijo se encuentra en esa situación?

*El **capítulo 2 a partir de la página 20** muestra qué vías y qué posibilidades educativas existen en el nivel secundario II.*

¿Estás terminando la enseñanza obligatoria en el nivel secundario I y quieres iniciar los estudios en una escuela de formación general (escuela de bachillerato o escuela media especializada)?

*El **capítulo 3 a partir de la página 38** explica las exigencias asociadas a una carrera de educación escolar en Suiza y describe las alternativas a ese itinerario.*

¿Estás ante el paso a una formación profesional básica/un aprendizaje y quieres saber cómo elegir una profesión, cómo buscar y encontrar un puesto de aprendizaje?

*El **capítulo 4 a partir de la página 48** explica cómo prepararte para ese paso y cómo mejorar tus posibilidades mediante las ofertas puente.*

¿Quieres saber qué vías de mejora existen después de finalizar una formación profesional básica/un aprendizaje con o sin bachillerato profesional?

*En el **capítulo 5 a partir de la página 72** encontrarás datos sobre formaciones continuas y diferentes posibles carreras.*

¿Estás yendo a una escuela media especializada? ¿Estás haciendo el bachillerato o una formación profesional básica con bachillerato profesional? ¿O te encuentras en otra situación que te permite pensar en estudiar en una escuela profesional superior o una escuela superior de ciencias aplicadas o en una universidad?

*El **capítulo 6 a partir de la página 94** informa sobre cómo se organiza el paso del nivel secundario II (escuelas de formación general, formaciones profesionales) al nivel terciario (escuelas profesionales superiores, escuelas superiores de ciencias aplicadas, universidades) y sobre qué carreras universitarias y títulos ofrecen las universidades en Suiza.*


¿Usted trabaja en Suiza pero no ha finalizado nunca antes una formación?

¿Quiere mejorar sus posibilidades en el mercado laboral recuperando un título formativo?


*El **capítulo 7 a partir de la página 108** explica cómo se consigue eso.*

### **Los diferentes capítulos están estructurados de forma muy parecida**

En cada capítulo y subcapítulo hay una descripción breve en la primera columna a la izquierda. Debajo se encuentran indicaciones respecto a las ofertas en internet.

Debajo de la «i»  se transmite brevemente la información más importante sobre las formaciones y formaciones continuas.

Numerosos retratos de personas de todo el mundo ilustran las vías educativas que existen en Suiza.

En recuadros especiales  los padres pueden encontrar consejos e informaciones sobre la mejor forma de ayudar a sus hijos a elegir una formación.

**En caso de tener más preguntas, por favor diríjase a los servicios de asesoramiento profesional, universitario y de carrera de su cantón, o acuda al centro de información y orientación profesional.**

¡Le deseamos mucho éxito en su carrera formativa y en su carrera profesional!

Heinz Staufer, SDBB

# Índice

	Página	
	<b>6</b>	<b>El sistema educativo suizo</b>
	6	Posibles vías de formación
	7	Orientación profesional en equipo
	8	El sistema educativo – permeable e interconectado
	9	Financiación de la educación y la formación continua
	9	<i>Tareq Zeineddine, Líbano, ingeniería química y tecnología farmacéutica</i> «El camino hacia la profesión soñada»
Capítulo 1	<b>10</b>	<b>Primeras decisiones: Del nivel primario al nivel secundario I</b>
	12	Tres hijos – cada uno sigue su propio camino
	17	Elegir una profesión – un proceso que requiere tiempo
	18	Una clase en el proceso de elegir una profesión
Capítulo 2	<b>20</b>	<b>Acceso a la práctica: Del nivel secundario I a la formación profesional</b>
	22	Formación profesional básica para conseguir la certificación federal de formación práctica
	25	Formación profesional básica para conseguir el certificado federal de aptitud profesional
	31	Formación profesional básica con el bachillerato profesional
	34	Escuelas medias profesionales con certificado federal de aptitud profesional
Capítulo 3	<b>38</b>	<b>Profundizar y ampliar la formación general: Del nivel secundario I a la escuela de bachillerato o a la escuela media especializada</b>
	40	Escuela media especializada y bachillerato especializado
	42	Escuela de bachillerato
Capítulo 4	<b>48</b>	<b>Primeros pasos en la carrera profesional: Preparación para elegir profesión</b>
Capítulo 5	<b>72</b>	<b>Organizar la carrera profesional: Después de la formación profesional básica ¿cómo seguir?</b>
	74	¿Puesto de trabajo o formación?
	76	Formación abreviada tras conseguir la certificación federal de formación práctica
	78	Segunda formación profesional básica
	80	Bachillerato después del aprendizaje
	82	Formación continua, estudios universitarios
	83	Prueba profesional y prueba profesional superior
	86	Escuela profesional superior
	89	Escuela superior de ciencias aplicadas y universidad de pedagogía
	92	Universidad y universidad politécnica federal
Capítulo 6	<b>94</b>	<b>Planear y realizar la carrera universitaria: Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?</b>
	96	Formaciones de nivel terciario
	97	Visión general
	98	Campos de estudios
	100	Después del bachillerato especializado
	102	Después de conseguir el título de bachiller
Capítulo 7	<b>108</b>	<b>Aprovechar oportunidades y posibilidades: Conseguir un título profesional como adulto</b>
	<b>114</b>	<b>Glosario</b>

## Posibles vías de formación

	Título	Duración	Costes	Conexión directa
<b>Ofertas puente</b>	Notas escolares (sin título)	Normalmente 1 año	Según cantón, domicilio y oferta puente: gratis o hasta 14.000 francos al año	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Formación profesional básica</li> <li>– Bachillerato o escuela media especializada</li> </ul>
<b>Formación profesional básica</b>	Certificación federal de formación práctica	2 años	Como aprendiz se recibe un salario que varía según la profesión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Puesto de trabajo</li> <li>– Formación profesional básica con certificado federal de aptitud profesional</li> </ul>
<b>Formación profesional básica</b>	Certificado federal de aptitud profesional	3 o 4 años	Como aprendiz se recibe un salario que varía según la profesión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Puesto de trabajo</li> <li>– Bachillerato profesional</li> <li>– Prueba profesional</li> <li>– Escuela profesional superior</li> </ul>
<b>Formación profesional básica vía escolar</b>	Certificado federal de aptitud profesional	3 o 4 años	Por regla general, las ofertas públicas son gratuitas; las ofertas privadas conllevan tasas escolares de varios miles de francos al año; no se paga un salario de aprendiz, pero sí se paga un salario durante las prácticas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Puesto de trabajo</li> <li>– Recuperar el bachillerato profesional</li> <li>– Prueba profesional</li> <li>– Escuela profesional superior</li> </ul>
<b>Bachillerato profesional</b>	Título de bachiller profesional (solamente posible en combinación con una formación profesional básica con certificado federal de aptitud profesional de por lo menos 3 años de duración)	3 o 4 años	De los costes se encargan la empresa formadora y el cantón. Los alumnos o los padres costean el material escolar, los campamentos escolares, las excursiones, etc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Puesto de trabajo</li> <li>– Escuela superior de ciencias aplicadas</li> <li>– Pasarela y universidad</li> </ul>
<b>Escuela media especializada</b>	Certificado de la escuela media especializada	3 años	Financiado por el cantón. Los alumnos o los padres costean el material escolar, los campamentos escolares, las excursiones, etc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Escuela profesional superior</li> </ul>
	Título de bachiller especializado	4 años (prácticas incluidas)		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Escuela superior de ciencias aplicadas</li> </ul>
<b>Bachillerato</b>	Título de bachiller	De 3 a 5 años (según el cantón)	Financiado por el cantón. Los alumnos o los padres costean el material escolar, los campamentos escolares, las excursiones, etc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Universidad</li> <li>– Universidad politécnica federal</li> <li>– Escuela superior de ciencias aplicadas con un mínimo de 1 año de prácticas</li> </ul>



## ORIENTACIÓN PROFESIONAL EN EQUIPO

Cuanto mayor sea la colaboración con tus padres u otras personas de referencia, con los profesores en el colegio y el orientador u orientadora profesional, tanto mayor será el éxito en la fase de toma de decisiones.

La orientadora u orientador profesional coordina todo el proceso y te apoya siempre que no sepas cómo seguir. Los orientadores profesionales trabajan contigo de forma individual, esclarecen tus capacidades y aptitudes y te aconsejan en la elección de una profesión.

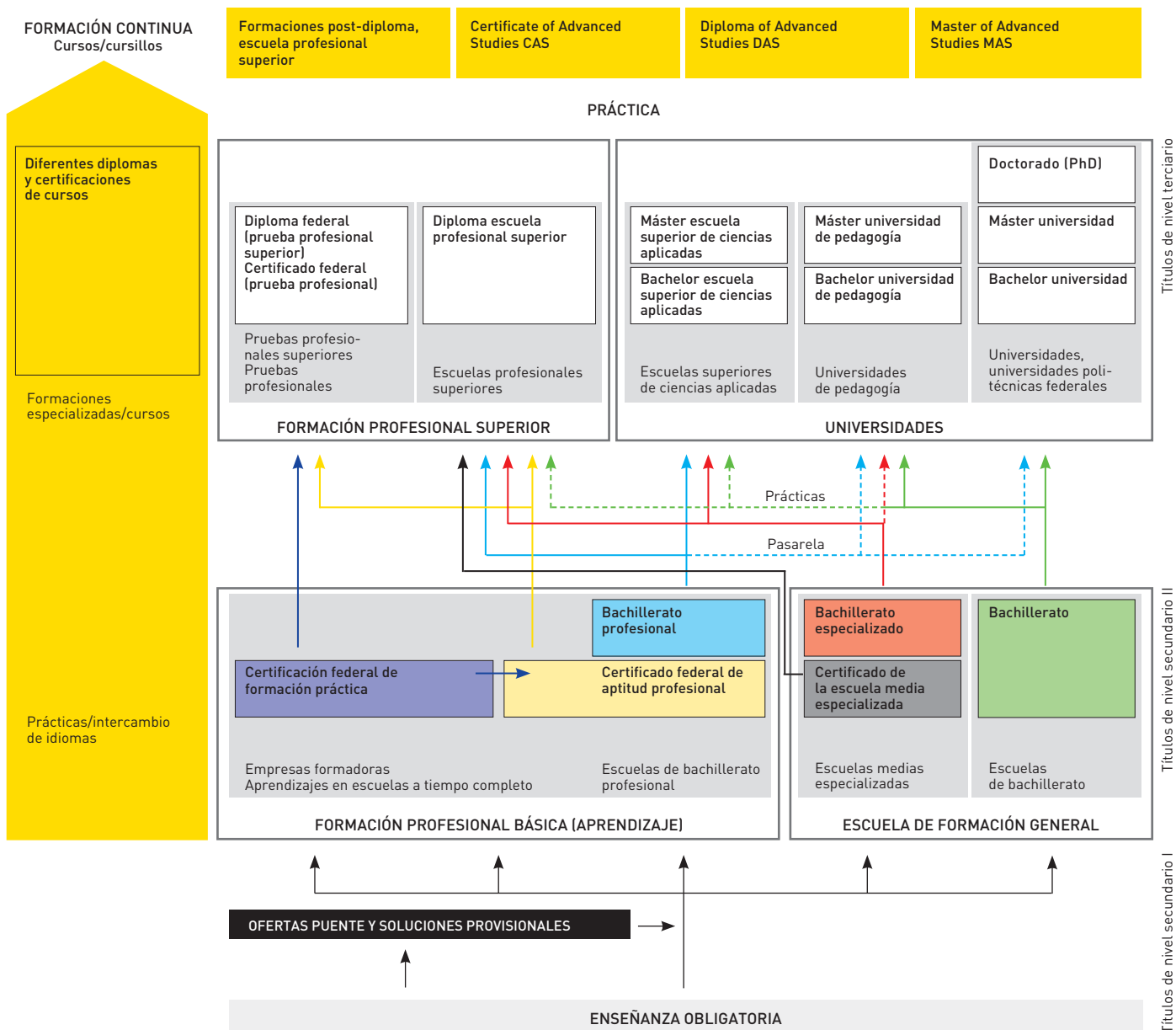
Los profesores toman, junto contigo y con tus padres, la primera decisión: ¿escuela de bachillerato, escuela media especializada o formación profesional básica? La escuela te ayuda en la preparación de las pruebas de acceso y los test de aptitud, así como en la elaboración de un dossier actualizado de empleo.

Tus padres conocen el mundo laboral. Discute con ellos las formaciones que te resulten atractivas. Esas conversaciones pueden ayudarte a tomar las decisiones adecuadas.

En muchos sitios existen programas de mentoría. En ellos, hay personas que te acompañan de forma gratuita durante la búsqueda de un puesto de aprendizaje. Pregunta en la escuela o en el centro de información y orientación profesional dónde puedes inscribirte para una mentoría.

Tú mismo debes hacerte cargo de tu futuro profesional. Busca información, confronta los diferentes itinerarios formativos con tus intereses y habilidades, toma decisiones y actúa, sin ceder en el empeño si alguna vez surgen dificultades.

# El sistema educativo – permeable e interconectado



- Vías directas de formación y de formación continua
- Estas vías de formación (líneas discontinuas) no se pueden realizar directamente o solo es posible hacerlo en parte. Puede admitirse únicamente el acceso a ciertas áreas o exigirse la Pasarela, prácticas, un curso preliminar, una prueba complementaria o alguna otra condición similar.

## No hay título sin conexión

Cada paso en la formación conduce a un título y cada título garantiza una conexión con el nivel formativo siguiente. En el sistema educativo actual, la trayectoria profesional o la profesión elegida no son lo más importante. Es más importante cómo se aprovechan las oportunidades y posibilidades.

Este esquema solamente incluye las vías más relevantes. Existen muchas más vías y singularidades. No dude en consultar a la persona indicada en el centro de información y orientación profesional.





## FINANCIACIÓN DE LA EDUCACIÓN Y DE LA FORMACIÓN CONTINUA

Hoy en día en el mundo laboral se exige formación a lo largo de toda la vida y eso puede resultar costoso. Según la institución formativa, los estudiantes o alumnos pueden tener que pagar la matrícula, las tasas, los libros y el material. Si no tienes dinero suficiente para costear esos gastos puedes solicitar ayudas para la formación en el cantón donde vives.

### Becas cantonales

La concesión de ayudas para la formación es competencia de los cantones. Cada cantón tiene una legislación propia sobre becas. Basándose en esa reglamentación, los responsables deciden si recibes ayuda financiera a través de becas que normalmente no hay que devolver o – más raramente – con un préstamo educativo que es preciso devolver al cantón después de terminar la formación.

### Becas no estatales

Además existen numerosas fundaciones y fondos que proporcionan ayudas financieras para programas educativos y de formación continua. El centro de información y orientación profesional y el servicio de asesoramiento sobre becas pueden ayudarte a encontrar ese apoyo financiero privado y a solicitar una ayuda para la formación.

Es posible encontrar información más detallada sobre ayudas financieras cantonales para la formación en <http://stipendien.educa.ch>. También se puede acudir al servicio de asesoramiento sobre becas del centro regional de información y orientación profesional.



TAREQ ZEINEDDINE, LÍBANO  
1º AÑO DE APRENDIZAJE EN INGENIERÍA QUÍMICA  
Y TECNOLOGÍA FARMACÉUTICA

*El camino hacia la profesión soñada: «Mi elección profesional tiene mucho que ver con la profesión que siempre soñé: químico. ...»*

Me esforcé mucho en encontrar un puesto de aprendizaje. Me llevó días, semanas expresar por escrito mi motivación. Ha merecido la pena: el aprendizaje de ingeniería química y tecnología farmacéutica es un comienzo profesional ideal para mí.

Como aprendiz de ingeniería química tengo que usar la cabeza y realizar mi manejo con prudencia y responsabilidad, pues trabajo con productos químicos que podrían ser muy peligrosos en grandes dosis. Mi trabajo me hace sentirme orgulloso.

La empresa en la que trabajo está en un pueblo. Pienso que eso lo hace más fácil, pues la gente es muy amable aquí. Al principio del aprendizaje tenía miedo de la mentalidad suiza. Mi malestar estaba relacionado con lo que me habían contado sobre los suizos. Pensaba que todos iban a ser inaccesibles y testarudos. Pero es muy diferente: mis compañeros suizos no son unos cabezas cuadradas. Son abiertos y les gusta discutir.

En la empresa todo va bien. En la escuela profesional no tengo problemas con las asignaturas relacionadas con mi profesión, con química y esas cosas. Pero el idioma regional sí es un problema. Para mis deberes de casa necesito cuatro veces más tiempo que mis colegas suizos. Por suerte me apoya mi formador. Quiero mejorar mis conocimientos del idioma, por eso voy tres veces por semana por la tarde a un curso de idioma suplementario.



**Ya en el paso del nivel primario al nivel secundario I se toman decisiones que pueden repercutir en el futuro. Pero el sistema educativo suizo permite desarrollos, cambios y reorientaciones durante toda la carrera profesional.**

**El sistema educativo enlaza las vías formativas de la formación general y las de la formación profesional y facilita conexiones transversales.**

Este capítulo es de especial interés para padres extranjeros residentes en Suiza con hijos en la escuela primaria. Y también para todos aquellos que quieran saber cómo se organiza el paso del nivel primario al nivel secundario y qué importancia tiene la clasificación para la carrera educativa.

# Primeras decisiones

## Del nivel primario al nivel secundario I

### Página

- 12 *Una conversación con una pareja de padres*  
*«Tres hijos – cada uno sigue su propio camino»*
- 16 *Marc Moran, Suiza, profesor de enseñanza primaria*  
*«Responder a las necesidades de todos los alumnos»*
- 17 **Elegir una profesión – un proceso que requiere tiempo**
- 18 **Una clase en el proceso de elegir una profesión**  
Los alumnos y alumnas del curso S3a de Fehraltorf  
nos cuentan

**El paso del nivel primario al nivel secundario entraña la primera decisión importante en el itinerario educativo de un niño que va a la escuela en Suiza. En el nivel secundario I se clasifica a los alumnos en diferentes categorías de grado según su rendimiento en la escuela primaria.**



HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Tres hijos – cada uno sigue su propio camino



### ENSEÑANZA OBLIGATORIA

La mayoría de los alumnos asiste a la enseñanza obligatoria en un colegio público de su municipio. Alrededor del 5 % acude a un colegio privado.

La escuela pública tiene una función de integración importante: alumnos con circunstancias social, lingüística y culturalmente diferentes van al mismo colegio.

La escuela obligatoria es competencia de los cantones. Los municipios organizan el funcionamiento de los colegios. La asistencia a la escuela pública es gratuita.

Al empezar la escuela obligatoria los niños tienen normalmente cuatro años. La enseñanza obligatoria dura once años. El nivel primario – que incluye dos años de jardín de infancia o (en algunos cantones) los primeros dos años de un nivel inicial – comprende ocho años. El nivel secundario I abarca tres años. En el cantón de Tesino el nivel secundario I (Scuola media) dura cuatro años.

### PASO DEL NIVEL PRIMARIO AL NIVEL SECUNDARIO I

No todos los niños tienen la misma capacidad de rendimiento escolar. Y no todos tienen los mismos talentos, intereses y capacidades.

A unos les gusta trabajar con la cabeza, otros pueden tener un especial talento artístico, social o manual. Y para algunos a veces puede ser difícil cumplir con las exigencias escolares.

Por lo tanto, en esa primera encrucijada en la trayectoria educativa de un niño, es importante que el alumno sea clasificado en el nivel de rendimiento adecuado para el nivel secundario.

### IMPEDIR QUE SE LES EXIJA DEMASIADO O DEMASIADO POCO

En general los alumnos entran en el nivel secundario I con doce años. Para la clasificación en un nivel de rendimiento determinado en el nivel secundario I son decisivos el rendimiento al final del nivel primario, la recomendación del profesor – a menudo los padres participan en la decisión – así como, en algunos lugares, también un examen de transición o, en ciertos casos, el rendimiento durante el período de prueba en la escuela secundaria.

### Consejos y sugerencias para los padres

Como madre o padre puede aceptar debilidades y decir: «Mi hijo no es tan bueno en el colegio como yo me imaginaba.» Si lo acepta entonces su hijo tendrá más oportunidades.

Siendo una comunidad es como mejor funciona un colegio. Por eso, traten como padres de considerar el colegio

o la clase en su conjunto y no se limiten a intentar conseguir ventajas para su hijo.

Intervengan en el colegio, aporten ideas, participen en discusiones. Si ha quedado claro que tienen en cuenta las circunstancias y las necesidades del colegio también pueden hacer críticas y estas serán aceptadas.

No ejerzan demasiada presión como padres, no exijan siempre mejores notas.

Es importante que admitan que los intereses se desarrollan y pueden evolucionar, que su hijo seguramente cambiará de opinión más de una vez.

No ejerzan presión temporal. Su hija o hijo ha de tener el tiempo que necesite para tomar sus decisiones.



FAMILIA MENI, SUIZA

*Cada niño es diferente: «Cada niño tiene sus características particulares.» Así que un hijo tuvo que hacer esfuerzos para poder aceptar a otras personas y el otro a lo mejor era demasiado pequeño para empezar con el colegio. ...*

**Eveline Meni** es directora del centro infantil de la escuela primaria de Steckborn, cuando se la necesita trabaja como ayudante en la clase y en ocasiones ayuda a niños a integrarse.

**Michael Meni** es jefe adjunto del centro regional de gestión laboral en Winterthur.

Tienen tres hijos:

**Lars** (19) comerciante minorista de productos alimenticios con certificado federal de aptitud profesional

**Jano** (18) 3º año de aprendizaje como comerciante minorista de piezas para coches y logística

**Sina** (12) en el último año de la escuela primaria.

**¿Se acuerda de cómo fue cuando Lars empezó en el colegio? ¿Qué le parecía importante entonces?**

**Eveline:** Me acuerdo muy bien. Deseaba sencillamente que el paso al colegio le fuera bien. Era el más joven de la clase, pero al mismo tiempo el más alto. Y tenía un pequeño problema al hablar, no podía pronunciar el sonido ts correctamente. Por eso al empezar el colegio la logopeda propuso que comenzara una terapia. Nos opusimos, queríamos que pudiera empezar el colegio sin distracciones, ya era suficiente con el hándicap de la edad y del defecto de articulación. A lo mejor – luego lo hemos pensado muchas veces – deberíamos haber esperado un año más para empezar el colegio.

**Michael:** A veces los viernes por la mañana visitaba la guardería, por ejemplo para acompañar a los niños al bosque. Si a esas edades un niño es más joven que los demás, se nota. Lars se esforzaba, pero había ciertas cosas que no podía hacer tan bien como los otros niños. Estaba claro que aún tenía que acortar un poco las distancias. Por eso a mí también me parecía muy importante que Lars estuviera a gusto al empezar el colegio. ▷

**¿Lars se pudo integrar bien?**

**Eveline:** En los primeros años no hubo problemas. Pero cuando tenía más o menos 10 años empezaron las dificultades. Lars se esforzaba, era trabajador, sin embargo su rendimiento escolar cambió de bueno a mediano, entre otras cosas porque tenía problemas con el profesor.

**Michael:** Nos hemos empeñado siempre en mantener un contacto activo con el colegio, siempre intentamos hablar enseguida con los profesores de los problemas que surgen y participamos en la asociación de padres de alumnos, también vamos con regularidad a las reuniones de padres de alumnos. Pero en este caso no tenía mucho sentido tratar de hacer algo, puesto que al profesor le faltaba poco para jubilarse; Lars tenía que arreglárselas.

**¿No fue eso un poco desafortunado cuando se trataba de pasar al nivel superior?**

**Michael:** En realidad no. Como padres no presionamos para que rindiera más, nunca quise participar en esa competencia que existe entre algunos padres – mi hijo es el mejor, mi hija es la más grande. Sé, también por mi experiencia profesional, que un buen título escolar es importante. E igual de importante es comenzar la carrera profesional con un certificado de aprendizaje.

**Eveline:** Lars fue asignado a un grado intermedio y terminó los tres años de la escuela secundaria con tan buenas notas que pudo hacer el 3° curso de la escuela secundaria en un grado ampliado. Por eso la asignación del grado al principio del nivel secundario no fue muy importante para él.

En aquel momento le hubiera gustado llegar a ser maestro de un jardín de infancia. Lamentablemente no aprobó por poco el examen de ingreso en la escuela media especializada a la que hay que asistir para obtener esa formación.

**Michael:** Los exámenes de ingreso en las escuelas medias especializadas o en las escuelas de bachillerato se celebran en abril – demasiado tarde en el año. Los niños que no aprueban ese examen tienen que encontrar un puesto de aprendizaje en muy poco tiempo. Lars también.

Afortunadamente encontró una plaza para llegar a ser comerciante minorista. Es una profesión que le gusta y en la que había hecho ya prácticas breves, y además en una empresa que apoya mucho a los aprendices. Ahora, después de terminar el aprendizaje con éxito y continuar en la misma empresa, tiene por delante una prometedora carrera profesional, si aprovecha las oportunidades existentes.

**Acompañando a Lars en su camino ustedes han debido aprender mucho. ¿Eso les ayudó para respaldar mejor a sus otros dos hijos?**

**Eveline:** Cada niño es diferente, cada niño tiene sus características particulares. Jano, nuestro segundo hijo, no tenía problemas escolares, en cambio a él le resultaba difícil aceptar los cambios. Le costaba mucho esfuerzo desprenderse del hogar, aceptar a otras personas de referencia. Siempre necesitaba medio año antes de ser capaz de dirigirse abiertamente a un docente.

Al entrar en el nivel secundario I le asignaron al grado ampliado o superior. Pero Jano es alguien que necesita suficiente tiempo libre para su desarrollo personal y para sentirse bien. Cuando nos dimos cuenta de que estaba más estresado y vimos lo mucho que se esforzaba conseguimos que le pasaran al grado básico. No queríamos exigirle semejante esfuerzo. Que Jano estuviera contento nos parecía más importante. Los años de juventud son determinantes para su desarrollo personal y nadie puede devolvérselos.

**Michael:** Para nosotros lo más importante era que nuestros hijos pudieran completar una formación. A nosotros una formación profesional nos parece igual de importante que una carrera escolar. Si Jano algún día tiene otros planes y quiere estudiar aún lo podrá hacer, al fin y al cabo nuestro sistema educativo es así de flexible.

### ¿Y cómo fue con Sina, su hija menor?

**Michael:** Sina es una librepensadora, por no decir cabezota. Tiene dificultades para estudiar matemáticas, y también en las demás asignaturas tiene que invertir mucho tiempo para poder cumplir con los objetivos de aprendizaje. Sina tiene un ritmo de aprendizaje distinto, más lento que los demás niños de su clase.

**Eveline:** Mi tarea como ayudante en la clase es poner en práctica lo que el pedagogo terapéutico del colegio ordena, y así he aprendido mucho sobre cómo tratar las dificultades para estudiar. Pero en casa solo puedo ayudar a Sina hasta cierto punto. En su vida tengo otra función para ella, soy su madre, no su profesora.

Hemos hablado con el colegio sobre este problema. En una primera fase Sina ha conseguido mejorar los conocimientos en matemáticas cooperando con un pedagogo terapéutico del colegio, aunque las matemáticas siguen siendo un reto enorme para ella. Ahora, en el último curso de la escuela primaria, el colegio ha reajustado los objetivos de aprendizaje para Sina. Enseguida veremos cómo se desarrolla la situación y, junto con la escuela, vamos a encontrar la mejor solución.



### DIFERENTES MODELOS DE PASO AL NIVEL SECUNDARIO I SEGÚN EL CANTÓN

Cada cantón decide el procedimiento de paso del nivel primario al nivel secundario I, así como el modelo de clasificación en el nivel secundario. Existen tres modelos diferentes:

#### El modelo dividido

La clasificación de los alumnos se realiza según su nivel de rendimiento. La enseñanza en las distintas clases o escuelas según niveles de rendimiento se efectúa con planes de estudios y materiales didácticos que se distinguen por el nivel de exigencia.

En general existen dos o tres tipos de escuela cuyas denominaciones pueden variar según el cantón. Una estructura frecuente con tres tipos de escuela comprende un tipo de escuela muy exigente, un tipo medianamente exigente y un tipo con un nivel de exigencia básico (p. e. escuela secundaria A, B y C).

#### El modelo cooperativo

El modelo cooperativo se basa en clases principales con niveles de exigencia diferentes. Los alumnos están asignados a una clase principal según su nivel de rendimiento. Pero en algunas asignaturas concretas los alumnos se organizan por grupos de grado. Así, es posible que un alumno curse un nivel básico en matemáticas y elevado en idiomas.

#### El modelo integrado

El modelo integrado cuenta con clases principales sin selección: hay alumnos con niveles de rendimiento diferentes en la misma clase principal. La mezcla se conserva. Como en el modelo cooperativo, se forman grupos de grado en determinadas asignaturas.

*Responder a las necesidades de todos los alumnos: «Como profesor del nivel intermedio soy responsable, entre otras cosas, del paso a la escuela de bachillerato o a la escuela secundaria, que tiene tres niveles y tres grados en cada asignatura. ...»*

Para mí es una gran responsabilidad responder a las necesidades de todos los alumnos, lo que implica no exigir demasiado, pero tampoco demasiado poco, a cada alumna o alumno. Sobre mi decisión puedo discutir con los profesores especializados y luego hablo con los padres. A veces discrepamos a la hora de valorar el potencial de un niño. Puede ocurrir que cuando yo, por su rendimiento escolar en los últimos tres años, veo a un niño más bien en la secundaria B, los padres temen que esa clasificación inferior perjudique a su hijo, señalándole como inepto, y que eso luego pueda mermar sus posibilidades al elegir una profesión. A veces hay una segunda conversación con los padres, que puede incluir a la dirección del colegio y también a los profesores de los últimos años de enseñanza. Siempre tenemos que encontrar una solución que en primer lugar sea la adecuada para la alumna o el alumno.»

MARC MORAN, SUIZA  
PROFESOR DE ENSEÑANZA PRIMARIA 4° A 6° AÑO ESCOLAR  
WINTERTHUR



### CONSECUENCIAS DEL NIVEL DE RENDIMIENTO EN EL PASO AL NIVEL SECUNDARIO II

En el paso al llamado nivel secundario II, la asignación del grado en el nivel secundario I (véase página 15) es importante. Al terminar la escuela obligatoria, existen dos posibles vías de formación en el nivel secundario II:

1. La vía de las escuelas de formación general, como la escuela de bachillerato o la escuela media especializada. Estas escuelas no suelen proporcionar una cualificación directa para una profesión, sino que sirven de preparación para una carrera en una universidad, una escuela superior o una escuela superior de ciencias aplicadas.
2. La vía de la formación profesional básica (aprendizaje). Los jóvenes aprenden una profesión en empresas de aprendizaje con enseñanza escolar adicional (escuela de formación profesional) y enseñanza teórico-práctica complementaria (cursos extraempresariales). La formación profesional básica también se puede hacer en escuelas a tiempo completo.

Los alumnos con un rendimiento escolar muy bueno pueden decidirse entre las dos vías de formación tanto por una escuela de bachillerato o una escuela media especializada como por una formación profesional básica. Ambas vías se pueden terminar con el bachillerato (título de bachiller, bachillerato especializado, bachillerato profesional) y abren el camino hacia la universidad. Los alumnos con menor capacidad o menos interesados en los estudios pueden elegir entre una gran variedad de formaciones profesionales básicas aquella que mejor encaje con sus habilidades e intereses.



**Elegir la profesión adecuada es un proceso. Te conoces a ti mismo, valoras tus capacidades de forma realista y las comparas con las oportunidades y posibilidades dentro del mundo de las formaciones. Decides el camino a seguir y realizas la formación que has elegido.**

## Elegir una profesión – un proceso que requiere tiempo

Al terminar la enseñanza obligatoria tienes dos vías de formación equivalentes abiertas. Puedes decidirte por la vía escolar – la escuela de bachillerato o la escuela media especializada – o por la formación profesional básica. El tipo de formación que se ajusta mejor a ti depende de tus intereses y habilidades.

### Escuela de bachillerato y escuela media especializada – dar aún más de sí, todavía más deberes

A los alumnos de la escuela de bachillerato y de la escuela media especializada les gusta ir al colegio, les encanta estudiar y pueden y quieren dar aún más de sí, estudiar todavía más que en la escuela obligatoria. No les molesta hacer todos los días los deberes durante dos o incluso tres horas.

Para poder entrar en una escuela de bachillerato o una escuela media especializada hay que ser buen alumno ya en la escuela obligatoria. Entrar al nivel superior (a partir del 7º año escolar), que es más exigente, tienes buenas notas en todas las asignaturas y tus intereses son muy variados.

En la Suiza de habla alemana existe un test («Stellwerktest»), que se ofrece en la escuela o en los centros de información y orientación profesional, útil para aclarar de manera objetiva en qué nivel estás. Si llegas a obtener de 600 a 700 puntos la escuela de bachillerato o la escuela media especializada podrían ser la vía adecuada para ti.

### Entrar con curiosidad en el proceso de elegir una profesión

En comparación con la vía de la escuela de formación general, la elección de una profesión adecuada y la búsqueda de un puesto de aprendizaje es un proceso complejo, puesto que existen alrededor de 200 profesiones entre las cuales puedes escoger. En esa fase de elegir una profesión debes tener curiosidad, fijarte en distintas profesiones en diferentes sectores profesionales y compararlas con tus propios intereses y habilidades.

Puede que afrontes ese proceso de forma independiente, también es posible que empieces ya en la escuela, en la asignatura de elección profesional.

Si te hace falta debes buscar apoyo, hablar con tus padres, los profesores, los compañeros o con una orientadora o un orientador profesional.

**Una clase del nivel secundario I está eligiendo profesión. La mayor parte de esta clase en Zúrich se decantó por una formación profesional básica.**

## Una clase en el proceso de elegir una profesión

La mayoría de las alumnas y alumnos del curso S3a (nivel escolar más alto) en Fehraltorf no tuvieron que reflexionar mucho para saber qué formación escoger después de terminar la enseñanza obligatoria. Todos salvo dos se decidieron por una formación profesional básica y encontraron enseguida un puesto de aprendizaje. Solo dos niñas dijeron querer ir a la escuela de bachillerato.

Una quiere estudiar geología o – mejor dicho – trabajar un día como vulcanóloga. La otra quiere seguir en el colegio porque dice que todavía no sabe muy bien lo que desea hacer en su vida profesional. «Bien es verdad que tenía ofertas para un puesto de aprendizaje como asistente farmacéutica, pero de alguna manera no era la profesión adecuada. Ahora voy a la escuela de enseñanza media para no descolgarme del todo del colegio. Si me gusta, el año que viene seguiré en la escuela de bachillerato o, si no, volveré a buscar un puesto de aprendizaje.»

### Una multitud de profesiones

Seis alumnos serán comerciantes, tres informáticos, dos asistentes en una consulta médica y dos mecánicos. Muchos de ellos combinan su formación profesional básica con el bachillerato profesional. Un alumno será carpintero de obra, dice que esa profesión encaja bien con sus intereses, él es un escalador apasionado y le hace ilusión construir entramados del tejado a gran altura. Otro alumno quiere ser mecánico de coches porque prefiere trabajar con las manos en lugar de con un PC.

Una alumna quiere ser instaladora de electricidad. Dice que siempre supo que quería formarse para una profesión técnica y primero hizo prácticas breves como planificadora de instalaciones eléctricas. En la oficina se aburría, dice, pero en la obra estaba a gusto. Sabe que durante el primer año de aprendizaje será la única mujer en la escuela profesional. Piensa que será una cuestión de adaptación, y que lo conseguirá. En cualquier caso tiene ilusión por empezar el aprendizaje.

### Consejos y sugerencias para los padres

Las alumnas y alumnos tienen que hacerse cargo del proceso por sí solos. Tienen que sentir ganas de decidirse por un camino de formación. Pero también necesitan su apoyo:

el tema de la elección de una profesión es un asunto del que hay que hablar en familia. Discuta con los hijos sobre sus intereses, sus puntos fuertes y débiles o sus rasgos característicos.

Recuerde a sus hijos las cosas que les gustaba hacer antes.

Ponga los intereses de sus hijos en el centro. No intente realizar sus propios sueños profesionales a través de sus hijos.

Sea curioso, intente junto con sus hijos ensanchar el horizonte y considerar profesiones que usted mismo no conoce.

Incluya su vida cotidiana, hable de sus experiencias en el mundo laboral.

Anime a sus hijos para que no dejen de lado el tema.

Muestre interés en el proceso de elegir una profesión, pregunte por sus experiencias con prácticas breves, evalúe estas experiencias con sus hijos.

### Conseguir el objetivo con pocas solicitudes

La mayoría de las alumnas y alumnos tuvo que presentar menos de diez solicitudes para conseguir un puesto de aprendizaje. Todos sin excepción opinan que está claro que el nivel escolar superior es una ventaja. «Es obvio que en general somos buenos en el colegio. Si manifiestas entusiasmo e interés, si te muestras amable, entonces la empresa te dará enseguida un puesto de aprendizaje», opinó un alumno.

«Pero no nos han regalado los puestos», subrayó una alumna. «Hemos hecho un esfuerzo. Hemos reflexionado sobre nuestros puntos fuertes y débiles, hemos enviado a tiempo solicitudes atractivas y limpias, hemos preparado intensamente las entrevistas laborales, nos hemos informado a fondo sobre las empresas donde solicitábamos un puesto y hemos sabido explicar por qué hemos elegido la profesión. Sin duda todo eso ha contribuido a nuestro éxito tanto como las buenas notas en el colegio.»



### ¿FORMACIÓN PROFESIONAL O ESCUELA DE FORMACIÓN GENERAL?

Por término medio, aproximadamente un 20-25 % de los alumnos de los cantones de habla alemana van a una escuela de formación general al terminar el nivel secundario I, la mayor parte con diferencia empieza una formación profesional. En la Suiza de habla francesa y en la de habla italiana el porcentaje de alumnos que eligen una escuela de formación general es notablemente superior, pero también allí la mayoría de los jóvenes hace un aprendizaje. En comparación con la Suiza de habla alemana, en la Suiza francófona y en la de habla italiana la formación profesional se organiza más frecuentemente en escuelas a tiempo completo con prácticas.

El sistema educativo suizo tiene buena fama. Por una parte, ello se debe al excelente nivel de las escuelas medias especializadas, las escuelas de bachillerato y las universidades. Por otra, se debe al éxito del llamado sistema dual que, combinando los estudios escolares con la formación práctica, constituye una solución más adecuada y mejor para muchos jóvenes que la vía de una escuela de formación general. Las dos vías de formación llevan a profesiones con buenas posibilidades de formación continua. Puesto que el sistema educativo de Suiza es muy permeable, esa primera decisión – ¿aprendizaje o escuela? – es importante en la vida de todos los alumnos y se debe tomar con seriedad, pero no es una decisión definitiva para el posterior desarrollo de la carrera profesional.

Busque ayuda profesional si se da cuenta de que el proceso no avanza.

Trate de hablar con los profesores y discuta con ellos sobre qué vía de formación sería la más adecuada para su hijo o hija.

Acuda con su hijo o hija al centro de orientación profesional. Consulte la información disponible, en DVD, en internet o impresa.

Acuda con su hijo o hija a una feria profesional. Infórmese a través de un contacto directo con los profesionales sobre las diferentes profesiones.

Si su hijo no avanza pregunte en un centro de información y orientación profesional si puede recibir un apoyo adicional a través de un mentor.

**El paso del nivel secundario I a la formación profesional del nivel secundario II significa un primer paso en la elección de un campo o ramo profesional: ¿naturaleza o creación? ¿construcción o ventas? ¿informática o salud? La formación profesional básica, que también es conocida como aprendizaje, dura dos, tres o cuatro años y existe para más de 200 profesiones. La formación profesional básica se puede combinar con el bachillerato profesional.**

Este capítulo es interesante para inmigrantes jóvenes (y sus padres) que estén terminando la enseñanza obligatoria en el nivel secundario I y se encuentren ante el paso a una formación profesional básica y quieran saber qué posibilidades educativas existen en el nivel secundario II.

## Acceso a la práctica

### Del nivel secundario I a la formación profesional

#### Página

- 22 **Formación profesional básica para conseguir la certificación federal de formación práctica**
- 23 *Rondik Taher Mosa, Iraq, ayudante de comercio minorista de productos alimenticios*  
«Tiempo suficiente para aprender de forma adecuada»
- 24 *Samuel Frei, Suiza, empleado de cocina*  
«Bien asesorado hacia el éxito»
- 25 **Formación profesional básica para conseguir el certificado federal de aptitud profesional**
- 26 *Norina Bosshard, Suiza, deshollinadora*  
«Tras la pasantía profesional lo vi claro»
- 27 *Dafina Elmazi, Kosovo, comerciante de perfil B*  
«Quería ser comerciante a cualquier precio»
- 28 *Celia Haldimann, Brasil, profesional sanitaria*  
«Las habilidades adecuadas para la profesión»
- 29 *Khyber Ahmadzy, Afganistán, instalador eléctrico*  
«Tiene que ser una profesión con electrotécnica»
- 30 *Farhan Abdi Omar, Somalia, panadero-pastelero-confitero*  
«La profesión soñada – aplazada para más tarde»
- 31 **Formación profesional básica con el bachillerato profesional**
- 32 *Preethy Vadakkadath, India, automatizadora*  
«Unir la teoría y la práctica de manera ideal»
- 33 *Marc Egli, Suiza, técnico electrónico*  
«No a la escuela de bachillerato»
- 34 **Escuelas medias profesionales con certificado federal de aptitud profesional**
- 35 *Marius Küng, Suiza, Escuela media de informática*  
«En camino hacia una buena formación»
- 36 *Michael Roschi, Suiza, Escuela media de comercio*  
«Escuela media de comercio – un buen acceso a la carrera profesional»
- 37 *Isabel Silva, Portugal, Escuela media de comercio*  
«Buena formación general – un buen comienzo»

**La formación con certificación federal de formación práctica dura dos años. Esta formación está pensada para alumnos que necesitan un poco más de tiempo para estudiar o cuyo rendimiento escolar todavía no es suficiente para una formación básica de tres o cuatro años. Ello se tiene en cuenta en la formación práctica en la empresa y en la enseñanza en la escuela de formación profesional, así como en los cursos extraempresariales.**

 HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Formación profesional básica para conseguir la certificación federal de formación práctica



### ¿QUÉ ES LA FORMACIÓN BÁSICA CON CERTIFICACIÓN FEDERAL DE FORMACIÓN PRÁCTICA?

Los dos años de esta formación básica conducen a la certificación federal de formación práctica. Al finalizarla, los aprendices disponen de competencias similares en cada profesión, independientemente de haber estudiado en Basilea, Sankt Gallen, Lausana o Bellinzona. Ello facilita la búsqueda de empleo, ya que la certificación federal de formación práctica da a conocer a las empresas las competencias adquiridas por los estudiantes en el campo técnico, metodológico y social.

### ¿QUÉ NECESITAS PARA ACCEDER A LA FORMACIÓN PROFESIONAL BÁSICA CON CERTIFICACIÓN FEDERAL?

Puede ser que estés bien capacitado para la práctica, pero no tanto para la formación teórica. Los profesores de la escuela de formación profesional tienen en cuenta esas necesidades.

Quizá tu ritmo de aprendizaje sea lento. Ello se tendrá en cuenta en la empresa formadora y en la escuela de formación profesional.

A lo mejor necesitas instrucciones claras, sentirte familiarizado con el entorno laboral y con el desarrollo del trabajo para tener éxito en los estudios. Puede que prefieras dominar bien un campo de actividad antes de introducirte en un campo nuevo.

### Consejos y sugerencias para los padres

Procure que su hija o hijo llegue a tener una visión realista de sus capacidades. Durante la formación profesional no deberá exigirse ni demasiado ni demasiado poco. Acompañe a su hijo o hija al

encuentro con el orientador o la orientadora profesional. Con ayuda de esta orientación aclare cuáles son las capacidades y competencias que tiene su hijo o hija.

Apoye a su hija o hijo también durante la formación profesional.

Es posible que no lleves mucho tiempo viviendo en Suiza y tus conocimientos del idioma regional aún no sean suficientes para una formación básica con certificado federal de aptitud profesional en la escuela de formación profesional.

La formación básica con certificación federal podría ser la vía idónea para acceder al mundo laboral.

## OFERTAS

Para tener una visión global más clara, por lo general en Suiza se divide el mundo laboral en campos profesionales (véase también la página 51). Existen formaciones con certificación federal de formación práctica en casi todos los campos profesionales, algunos campos típicos son naturaleza, alimentación, economía doméstica, gastronomía/hostelería, textil, belleza/cosmética, construcción, gestión técnica de edificios, madera y reforma de interiores, metalurgia, vehículos de motor, economía/administración, ventas, transporte/logística o salud y el campo social.

*Tiempo suficiente para aprender de forma adecuada: «Vengo de una familia en la que el aprender se considera importante. ...»*

Mi padre siempre ha querido que todos los hijos se educaran, tuvieran una buena formación, una buena profesión, una carrera. Por eso en Iraq fui al colegio durante doce años e hice el bachillerato. Al llegar a Suiza enseguida me di cuenta de que sin formación aquí no es fácil encontrar un buen trabajo. Y yo no quiero pasar la vida limpiando o quedarme en casa. La vida como ama de casa sería demasiado aburrida, yo quiero trabajar.

Si me hubiera quedado en Iraq habría estudiado para ser farmacéutica. Desafortunadamente, aquí en Suiza eso no es posible para mí.



RONDIK TAHER MOSA, IRAQ

1º AÑO DE APRENDIZAJE PARA SER AYUDANTE DE COMERCIO  
MINORISTA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS  
CON CERTIFICACIÓN FEDERAL DE FORMACIÓN PRÁCTICA

En el curso de integración miré muchas profesiones, la que más me gustó fue el comercio minorista con la especialidad de productos alimenticios.

### Disfrutar del contacto con la gente

Esta profesión me permite tener contacto con la gente, algo que para mí es importante, ya que soy una persona sociable. Y en esta formación aprendo mucho sobre alimentos. Son conocimientos especializados que puedo utilizar también en mi vida. Está bien saber cómo alimentarnos de una manera sana.

Soy consciente de que los dos próximos años no van a ser fáciles para mí. Aún tengo que mejorar mucho mis conocimientos del idioma, necesito más tiempo para los deberes que mis compañeros. Pero tengo suerte. Mi pareja me apoya, me ayuda en casa, incluso prepara la comida. Él quiere que tenga suficiente tiempo para estudiar. Por eso estoy segura de que lo voy a conseguir.»



SAMUEL FREI, SUIZA  
2º AÑO DE APRENDIZAJE, EMPLEADO DE COCINA  
CON CERTIFICACIÓN FEDERAL DE FORMACIÓN PRÁCTICA

*Bien asesorado hacia el éxito: «Cocinar siempre ha sido una de mis aficiones. Al finalizar el 10º año escolar facultativo empecé un aprendizaje de tres años como cocinero. ...»*

La empresa estaba situada en otro cantón y tenía que vivir allí. Desafortunadamente no conseguí adaptarme, sobre todo por el horario tan irregular que tenían.

Con el apoyo de mis padres pude volver a Zúrich. Durante el 2º año de aprendizaje en otra empresa entablé nuevas relaciones y tuve que aprender a trabajar con un equipo nuevo. Como yo trabajaba lentamente y me resultaba complicado hacer varias cosas al mismo tiempo, empecé a tener problemas.

Mis jefes me propusieron cambiar el aprendizaje por una formación profesional básica de dos años para obtener la certificación federal de formación práctica. En un principio esto me decepcionó pero ahora solo veo ventajas. Acudo a una escuela profesional y, como en mi clase solo somos 10 alumnos, el profesor nos dedica más tiempo. Además, me relaciono muy bien con mis compañeros. Me encuentro a gusto en mi nueva empresa y desde que mi entorno es más favorable aprendo con facilidad.

#### **El primer paso para conseguir el objetivo**

En verano quiero lograr mi primer objetivo, superar la prueba final de aprendizaje. Si es posible me gustaría entrar directamente al 2º de los 3 años de formación profesional básica y adquirir el certificado federal de aptitud profesional. Sueño con llegar a ser jefe de cocina o profesor en una escuela profesional. Si quiero realizar mis sueños tendré que superar el bachillerato profesional o viajar al extranjero y aprender cocina japonesa o china.»



#### **CURSOS DE APOYO Y ACOMPAÑAMIENTO INDIVIDUALIZADO**

Por diferentes razones, en la formación profesional básica con certificación federal pueden surgir problemas, tanto en la empresa formadora como en la escuela de formación profesional:

Puede ocurrir que te des cuenta de que no puedes seguir las lecciones con desvoltura. En ese caso debes discutir el problema lo antes posible con el personal docente. Quizás puedas mejorar el rendimiento con un curso de apoyo.

Puede que el trabajo en equipo en la empresa formadora o el trato con los compañeros adultos te resulte difícil. O que las exigencias de la empresa sean demasiado altas. En ese caso, intenta tratar la cuestión lo antes posible con los formadores de la empresa. Ellos pueden sugerir un acompañamiento individual durante el período de aprendizaje.

#### **NO HAY TÍTULO SIN CONEXIÓN**

Al terminar con éxito la formación profesional básica con certificación federal de formación práctica puedes buscar un puesto de trabajo o continuar con una formación profesional básica con certificado federal de aptitud profesional. Normalmente puedes ingresar directamente en el segundo año de formación.



La formación profesional básica con certificado federal de aptitud profesional dura dos o tres años y proporciona amplias competencias en más de 200 profesiones reguladas. En Suiza, más de dos tercios de los jóvenes hacen cada año este tipo de formación, también conocida como aprendizaje. Cada formación tiene distintos niveles de exigencia respecto a las habilidades prácticas y el rendimiento escolar requeridos.

 HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Formación profesional básica para conseguir el certificado federal de aptitud profesional



### ¿QUÉ ES LA FORMACIÓN PROFESIONAL BÁSICA?

La formación profesional básica combina la práctica (en la empresa formadora y en cursos extraempresariales) con la teoría (en la escuela de formación profesional). En los tres lugares de aprendizaje, los formadores profesionales tienen como objetivo orientarte para preparar el acceso al mundo laboral, consolidarte profesionalmente e integrarte en la sociedad.

A veces la formación profesional básica se puede hacer a tiempo completo en una escuela de formación profesional, combinada con períodos de prácticas. Ese modelo se utiliza sobre todo en la Suiza de habla francesa e italiana.

### Empresa formadora

Durante tres o cuatro días a la semana adquieres, de forma práctica, las capacidades necesarias para la profesión, a la vez que mejoras tus competencias sociales y metodológicas.

### Cursos extraempresariales

Los cursos extraempresariales te proporcionan, durante algunos días al año, las técnicas y habilidades fundamentales que necesitas para la profesión.

### La escuela de formación profesional

En esta escuela se adquieren, durante uno o dos días a la semana, los conocimientos teóricos necesarios para complementar el aprendizaje práctico. Las asignaturas sobre normas y procedimientos profesionales proporcionan las competencias necesarias para la profesión.

La enseñanza de formación general profundiza en dos campos de aprendizaje: el campo «lengua y comunicación» proporciona competencias verbales y no verbales para facilitar una comunicación adecuada con el interlocutor en situaciones personales, profesionales y sociales. En el campo «sociedad» se abordan, entre otras cosas, temas políticos, ecológicos, legales, sociales y culturales.

### Consejos y sugerencias para los padres

Tómense el tiempo necesario. Aclaren junto con su hija o hijo de la forma más precisa posible las áreas profesionales que le interesan y para las cuales se siente capacitado.

Contemple siempre primero todo el campo profesional. De esa manera encontrará aquellas profesiones que se ajustan a la formación escolar de su hijo.

Hable a tiempo con los profesores sobre cómo su hija o hijo puede mejorar la preparación para cumplir las exigencias de sus profesiones favoritas.



## ¿QUÉ NECESITAS PARA ACCEDER A LA FORMACIÓN PROFESIONAL BÁSICA CON CERTIFICADO FEDERAL DE APTITUD PROFESIONAL?

En cada campo profesional hay profesiones que encajan con tus intereses y habilidades y tienen distintos niveles de exigencia.

**Campos profesionales técnicos:** Te gustan las matemáticas y las ciencias naturales, tienes capacidad para pensar de forma abstracta y lógica, tienes habilidad espacial e interés en las relaciones técnicas.

**Campos profesionales técnicos artesanales:** Tienes muy buen nivel en las asignaturas de matemáticas y – según la profesión – geometría. Además, tienes habilidad espacial y te gusta trabajar con precisión, acertando al milímetro.

**Campos profesionales artesanales:** Te gustan las matemáticas, pero sobre todo eres muy hábil con las manos, te gusta moverte y estás físicamente en buena forma.

**Campos profesionales en el sector terciario (servicios):**

Todas las asignaturas te interesan, también las matemáticas. Por encima de todo, dominas muy bien el idioma regional, tienes facilidad para las lenguas extranjeras, te gusta comunicarte con otras personas y eres elocuente.

**Campos profesionales en el sector social o sanitario:** Te gusta comunicarte con otras personas y te resulta fácil aprender idiomas. Además, tienes debilidad por las ciencias naturales y te gustan las matemáticas.

**Campos profesionales en el sector creativo o artístico:**

Ya sea como peluquero, como diseñador gráfico o como florista, tienes buen ojo para las cosas bellas, eres creativo y hábil con las manos. Tus asignaturas favoritas en la escuela son, entre otras, dibujo, trabajos manuales y geometría.



NORINA BOSSHARD, SUIZA  
1º AÑO DE APRENDIZAJE  
DESHOLLINADORA

*Tras la pasantía profesional lo vi claro: «Primero tuve interés por ser profesional de restauración. Durante los días de pasantía profesional comprendí que servir a clientes no era de mi agrado. ...»*

Después de terminar la pasantía profesional tuve que empezar a buscar de nuevo.

Mi madre me sugirió la profesión de deshollinadora. Ella había hablado casualmente con el que más tarde sería mi maestro de aprendizaje. Él le había dicho que tal vez pudiera interesarme esta profesión. Hice una semana de pasantía, aprobé la prueba de aptitud y conseguí el puesto de aprendizaje.

Ahora en mi vida laboral diaria noto que esta profesión requiere mucho esfuerzo físico. A veces, por las noches, me duelen la espalda y las rodillas. Sobre todo cuando deshollino durante horas el hollín del recinto de la calefacción. Además, la escuela profesional me parece más difícil de lo que imaginaba.

### Química y física para el trabajo diario

En el primer año de aprendizaje las materias básicas son química y física. No son mis asignaturas preferidas, pero las necesito para el trabajo cotidiano. Como por las noches estoy muy cansada tengo que estudiar durante los fines de semana.

Me formo muchas ideas sobre mi futuro profesional: cuando supere con éxito la prueba final de aprendizaje, primero quiero ganar dinero, después irme de viaje y tal vez aprender inglés. Quizás haga algo bien diferente como, por ejemplo, otro aprendizaje o trabajar durante una temporada en un hotel de montaña de una zona de esquí.»

*Quería ser comerciante a cualquier precio: «Ya en Kosovo quería trabajar en un banco. Vengo de una familia de comerciantes. ...»*

Mi madre, mis primas y primos y también mi hermano se han interesado siempre por esa vía profesional. Cuando llegué a Suiza con quince años todo el mundo me dijo que lo olvidara, que no lo iba a conseguir jamás, que necesitaría dominar el alemán a la perfección. Y yo pensé que entonces estudiaría primero una profesión que no requiriera un nivel de alemán tan alto y luego cambiaría. Hice prácticas en un hospital durante ocho meses, pero ese trabajo no era el adecuado para mí.

Después de estas prácticas decidí que quería hacer un aprendizaje en el área comercial. Para ello necesitaba saber alemán y una lengua extranjera. El inglés no suponía ningún problema para mí, así que empecé un curso intensivo de alemán.

**Un dossier de solicitud de empleo esmerado**

Y tuve suerte, porque un mentor me apoyó en el proceso de solicitar un puesto. Primero reuní un dossier en papel de color crema, un dossier muy bonito, para cada solicitud utilicé una carpeta distinta e imprimí todos los documentos de nuevo. Y después de unas veinte solicitudes me invitaron por primera vez a una entrevista personal. Me acuerdo muy bien de cuánto tiempo pasé ensayando con el mentor. ¿Cómo me presento? ¿Cómo mantengo el contacto visual? ¿Cómo doy la mano? ¿Qué digo? ¿Cómo lo digo?

A esa entrevista personal estaban invitados unos diez interesados, mucha competencia para los cuatro puestos de aprendizaje. Todos los demás candidatos habían ido al colegio en Suiza y mi alemán todavía no era perfecto. Para esa entrevista solo contaba con mi motivación y mi voluntad, sabiendo que lo podía lograr. Para conseguir un puesto tenía que convencer a los responsables de que yo me veía capaz de llevar a cabo con éxito una formación de comerciante.

**La profesión adecuada**

Ahora estoy en el tercer año de aprendizaje en la administración pública de la ciudad de Zúrich y sé que es la profesión adecuada. En los dos últimos años he conocido el departamento de personal y el departamento social, y este año trabajo en el control presupuestario. El trabajo me gusta, esta mezcla de trabajo independiente y de contacto con otra gente.

También en la escuela profesional las cosas van bien. Sin embargo voy una tarde por semana a un curso de apoyo gratuito para personas que aprenden una profesión. Allí hago una parte de mis tareas, si tuviera una pregunta habría siempre un profesor presente que me podría ayudar. Y aprendo francés, porque al terminar el aprendizaje quiero recuperar el bachillerato profesional y estudiar en la escuela superior de ciencias aplicadas.»

DAFINA ELMAZI, KOSOVO  
3° AÑO DE APRENDIZAJE  
COMERCIANTE DE PERFIL B





CELIA HALDIMANN, BRASIL  
3° AÑO DE APRENDIZAJE  
PROFESIONAL SANITARIA

*Las habilidades adecuadas para la profesión: «Me gusta comunicarme y sobre todo trabajar independientemente. ...»*

Con mi trabajo en Spitex facilito a personas ancianas o enfermas que puedan vivir en sus casas. Yo cuido de ellas, las ayudo en sus tareas domésticas, procuro darles impulso y animarlas para que puedan seguir llevando su vida. Yo estoy muy capacitada para esta profesión: me resulta fácil entablar relaciones y amistad con las personas. Las trato con familiaridad y nuestra comunicación es cariñosa. Mis clientes, a menudo solos y aislados, me cuentan sus problemas. Yo sé escucharles y comprenderles. Durante mi formación esa parte me resultó fácil, sobre todo cuando aprendí a mantener distancias y a poner límites.

Además, tengo ciertas ventajas en lo referente a términos médicos, las palabras son parecidas a las de mi lengua materna, el portugués, y las puedo recordar. Lo que es difícil es el idioma. Hablar no me causa problemas, ya que también me comunico por gestos ¡pero escribirlo! Necesito mucho tiempo para redactar los trabajos y nunca me quedo satisfecha. Desde hace un año trabajo en privado con un profesor de alemán y juntos tratamos cada texto que tengo que presentar en la escuela profesional.

Ahora me preparo para la prueba final del aprendizaje. Por suerte mis notas preliminares son buenas. Luego quiero seguir trabajando y mejorar mis conocimientos de alemán para continuar formándome. Aún no sé cómo seguir, si elegir una escuela profesional superior en el sector de asistencia sanitaria o si hacer el bachillerato profesional y estudiar en una escuela superior de ciencias aplicadas.»



### DIFICULTADES DURANTE LA FORMACIÓN PROFESIONAL BÁSICA

El paso de la enseñanza obligatoria a la formación profesional básica supone también un salto hacia una mayor independencia. No solamente se espera un compromiso activo en la empresa formadora, también debes aprender a trabajar de forma autónoma en la escuela de formación profesional.

Puede que este cambio te resulte difícil y te des cuenta de que surgen problemas en la empresa o en la escuela de formación profesional.

En ese caso debes buscar inmediatamente una solución:

- Hablar sobre estos problemas con el profesor de la escuela de formación profesional y en caso necesario inscribirte en cursos de apoyo o cursos de idioma complementarios.
- Hablar con los formadores de la empresa y juntos buscar soluciones a las dificultades que puedan surgir en la misma.

A veces no es posible solucionar los problemas. Antes de interrumpir la formación profesional básica deberías contactar sin falta con el especialista responsable del cantón – el nombre de esa persona aparece en el contrato de aprendizaje. A menudo se encuentra una solución, por ejemplo un traslado a otra empresa, el cambio de la formación profesional básica con certificado federal de aptitud profesional a una formación con certificación federal de formación práctica o viceversa. En caso de interrumpir la formación profesional básica debes hablar siempre con la orientadora o el orientador profesional sobre los próximos pasos a seguir.

Del nivel secundario I  
a la formación profesional

## *Tiene que ser una profesión con electro-técnica: «Yo siempre tuve claro que quería hacer una formación. ...»*

Si vives en Suiza y no tienes una formación te quedas estancado profesionalmente, toda la vida harás el mismo trabajo. Pero yo quería un buen trabajo, un trabajo con responsabilidad, una carrera profesional que me permitiera una formación continua.

En aquel momento mi profesión deseada era informático. Pero cuando busqué un puesto de aprendizaje durante el curso de integración no llevaba ni siquiera un año en Suiza. Lógicamente no logré un buen resultado en el test de «Multicheck», mis conocimientos del idioma no eran aún suficientes. Por eso decidí hacer un preaprendizaje como instalador eléctrico en

una empresa grande y después hacer cursos de formación continua. Cuando hice el examen de acceso para el preaprendizaje en la escuela profesional el resultado fue tan bueno que decidimos que debía intentarlo directamente con el aprendizaje.

### **Iniciativa propia y colaboración**

Un aprendizaje en una gran empresa requiere mucha iniciativa propia. A veces puedo trabajar con un buen montador, entonces saco mucho provecho.

Pero también están los cursos extraempresariales complementarios y la escuela profesional. En los cursos extraempresariales complementarios aprendo las habilidades básicas que necesito para la profesión y en la escuela profesional estudio la teoría, sobre todo física, electrotécnica y matemáticas. La asignatura de normativa laboral es fácil para mí, ya que en Afganistán fui a la universidad.

Sin embargo durante el primer año pensé en abandonar el aprendizaje. Entonces ya tenía 22 años y los compañeros tenían menos de 18 años. Tenía la sensación de haber llegado a una guardería. Hoy va mucho mejor. Ahora tenemos una buena relación y apoyo a mis compañeros en el estudio. Quedamos los sábados y les explico las partes de física que ellos no han logrado comprender del todo en la escuela.

### **Comprender exactamente cómo funciona un generador**

La comunicación verbal en la enseñanza de cultura general era complicada para mí, por eso en el primer año de aprendizaje acudí voluntariamente una tarde por semana a un curso de apoyo. Además mi pareja me ayudaba siempre, corregía mis textos y practicábamos juntos mis presentaciones. Me gusta estudiar, no me importa si tengo que hacer deberes durante dos o tres horas por la tarde. Si en la escuela profesional, por ejemplo, nos explican brevemente el generador yo sigo investigando en casa hasta que comprendo exactamente cómo funciona un generador. A mí eso me gusta.

Quiero tener buenas notas previas para el proceso de admisión, porque ya estoy pensando en hacer una formación continua. Lo que más me gustaría es estudiar ingeniería electrónica en una escuela superior de ciencias aplicadas, de momento me inclino por esa formación.»

**KHYBER AHMADZY, AFGANISTÁN**  
**4º AÑO DE APRENDIZAJE**  
**INSTALADOR ELÉCTRICO**



*La profesión soñada – aplazada para más tarde: «Ya llevo casi tres años viviendo en Suiza. Desde el principio traté de integrarme bien y rápido. ...»*

FARHAN ABDI OMAR, SOMALIA  
1º AÑO DE APRENDIZAJE  
PANADERO-PASTELERO-CONFITERO



No solo aprendí el idioma de aquí, sino que también participé en un teatro para inmigrantes. ¡Qué diversión! Actuábamos con el teatro en la calle, pero también en residencias de ancianos. Disfruté viendo cómo la gente se reía y lo pasaba bien. Me gusta cuando los demás están alegres, cuando se divierten.

#### **Trabajo a turnos**

El año pasado estuve en el curso de integración. Quería prepararme para elegir una profesión. Probé distintos oficios manuales, hice prácticas breves como zapatero y más que nada me fascinó el calzado ortopédico. Lamentablemente, en nuestro cantón no había puestos de aprendizaje libres.

Luego hice prácticas como panadero-pastelero-confitero en una pequeña panadería. Esta profesión se corresponde muy bien con mis habilidades e intereses. Es una profesión que requiere ser mañoso y yo tengo mucha habilidad para las tareas prácticas. Encima me encanta el trabajo a turnos. Me gusta trabajar sobre todo por las noches y las mañanas y tener las tardes libres. Ese horario me va bien porque como profesión secundaria quiero hacer una formación de actor.

#### **Una vida independiente y segura**

Me gustaría trabajar como actor. Una vez me presenté a un casting y me eligieron para participar en una comedia. Nos lo pasamos muy bien en el rodaje – trabajando, comiendo y riéndonos juntos. Pero soy consciente de que como actor no puedo ganar dinero cada mes.

Por eso hago un aprendizaje. Al tener la profesión de panadero-pastelero-confitero dispongo de conocimientos especializados y eso me da seguridad a la hora de buscar trabajo. Puedo ganar dinero y tener una vida independiente. Y puedo sentirme orgulloso, he conseguido algo. Para mí, el aprendizaje de una profesión es la base de mi vida.»

## Formación profesional básica con el bachillerato profesional

**En caso de tener un muy buen rendimiento escolar puedes combinar la formación profesional básica con certificado federal de aptitud profesional con el bachillerato profesional. La escuela de bachillerato profesional proporciona una formación general amplia y permite el acceso a las escuelas superiores de ciencias aplicadas, con o sin prueba de ingreso según la carrera elegida.**



### ¿QUÉ ES EL BACHILLERATO PROFESIONAL?

Durante la formación profesional básica tienes un día más para asistir a la escuela de bachillerato profesional, es decir que trabajas un día menos por semana en la empresa.

Al finalizar la escuela de bachillerato profesional obtienes un certificado federal de bachillerato profesional. El certificado federal de aptitud profesional y el bachillerato profesional te permiten el acceso a otras formaciones:

Tras superar la prueba final de aprendizaje y conseguir el bachillerato profesional puedes, dependiendo de la carrera, acceder sin prueba o tras un procedimiento de ingreso a una escuela superior de ciencias aplicadas que se corresponda con tu formación profesional básica.

El bachillerato profesional también puede conducir a la universidad: la Pasarela prepara para el examen adicional que se exige para acceder a los estudios universitarios.

### ¿QUÉ NECESITAS PARA ACCEDER A LA ESCUELA DE BACHILLERATO PROFESIONAL?

Eres buen estudiante, pero ante todo deseas incorporarte al mundo laboral. La combinación de la formación profesional básica con el bachillerato profesional requiere que te guste estudiar, que estés dispuesto a esforzarte durante la formación profesional básica y que dediques varias horas de la semana al estudio en casa. Aparte de eso, la empresa formadora tiene que estar de acuerdo.

Eliges el perfil que mejor se adapta a la profesión deseada y hablas con los responsables de la empresa formadora sobre tu deseo de ir a la escuela de bachillerato profesional.

Existen las siguientes opciones en el bachillerato profesional:

- Técnica, arquitectura, ciencias de la vida
- Naturaleza, paisaje y alimentación
- Economía y servicios
- Creación y arte
- Salud y asuntos sociales.

El procedimiento de ingreso depende de cada cantón.

En algunos cantones basta con una determinada nota media y la recomendación del profesor o profesora del nivel secundario I.

En otros cantones hay que superar una prueba de acceso a la escuela de bachillerato profesional en la que se someten a examen las materias de los últimos tres años de la enseñanza obligatoria (6° a 9° año) en las asignaturas de idiomas y matemáticas.

### Consejos y sugerencias para los padres

Hable con la profesora o el profesor con suficiente antelación – en el segundo nivel superior – sobre si la escuela de bachillerato profesional podría ser adecuada para su hijo o hija.

Acudan juntos a las charlas informativas de las escuelas de bachillerato profesional en su cantón.

Cuando su hijo o hija haga las solicitudes de aprendizaje mencione su interés por el bachillerato profesional. Los responsables en las empresas de aprendizaje han de estar de acuerdo con el día adicional de asistencia a la escuela.

En la página web de los departamentos de formación profesional de los diferentes cantones se publican los exámenes de ingreso de los últimos años.



PREETHY VADAKKADATH, INDIA  
4º AÑO DE APRENDIZAJE  
AUTOMATIZADORA CON BACHILLERATO PROFESIONAL

## *Unir la teoría y la práctica de manera ideal: «En India hice un bachillerato técnico. Cuando vine a Suiza tenía 18 años. ...»*

Escogí una profesión en la que pudiera utilizar mis conocimientos previos. Quise hacer un aprendizaje para combinar la teoría con la práctica y, además, conectarlo con el bachillerato profesional. Así que estudié el idioma regional con intensidad y conseguí pasar la prueba de acceso.

En la primera semana de aprendizaje estuvimos en un campamento de verano. Éramos 58 hombres y 2 mujeres. ¡Qué choque! Yo ya tenía 19 años. Al principio me aburría, pero ahora esto no supone ningún problema para mí; además, mis colegas han madurado y el trabajo en equipo funciona muy bien. También nos ayudamos mutuamente.

No tengo ningún problema con las matemáticas ni con las asignaturas técnicas. Los conocimientos que adquirí en el bachillerato son suficientes. Me concentro en las otras materias. Los cursos de apoyo en francés y alemán me ayudaron mucho. El alemán es difícil porque muchos de los términos profesionales de los libros difieren de los del taller. Por ejemplo, lo que en el libro llaman relés de protección de motores, en el taller lo llamamos termo-bloque. He aprendido muchas cosas en el taller, ya que yo no soy la artesana más talentosa. Como automatizadora, además de programar, realizo y llevo a la práctica los proyectos.

Cuando pase la prueba final de aprendizaje trabajaré un año para ganar dinero. Ya tengo un empleo. Después quiero estudiar en la escuela superior de ciencias aplicadas y, si es posible, con una formación teórico-práctica en una empresa. A mí me interesan diferentes vías de estudio como, por ejemplo, diseño técnico o gráfico. Como en mis horas libres dibujo y pinto, podría combinar la profesión con mi hobby.»



### **BACHILLERATO PROFESIONAL DESPUÉS DE LA FORMACIÓN PROFESIONAL**

Tras consolidar la formación profesional básica y superar la prueba final de aprendizaje puedes hacer el bachillerato profesional (escuela de bachillerato profesional II), bien combinándolo con tu trabajo (dos años) o bien en una escuela a tiempo completo (un año). Para acceder a la escuela de bachillerato profesional II se necesita superar una prueba de acceso y una entrevista complementaria. En la mayoría de las escuelas de bachillerato profesional se ofrecen cursos de preparación para la prueba de acceso.

Por supuesto, tras superar la prueba final de aprendizaje puedes primero trabajar para acumular experiencia profesional e iniciar más adelante los estudios en la escuela de bachillerato profesional II.



*No a la escuela de bachillerato: «En el 3º curso de la escuela secundaria mantenía todas las opciones abiertas: en la misma semana aprobé la prueba de acceso a la escuela de bachillerato y a la escuela de bachillerato profesional. ...»*

Estaba seguro de que lo que más me apetecía era un aprendizaje de técnico electrónico en la escuela de bachillerato profesional, pero lo quería hacer en una empresa determinada. Afortunadamente todo salió como había planificado y conseguí el puesto, y con ello una formación básica muy buena.

La escuela profesional no me resultó demasiado difícil porque me interesaba la profesión. En la empresa pude conocer la vida profesional diaria – muy diferente a la de la escuela. Éramos varios aprendices, los formadores profesionales nos estimulaban y los aprendices nos desafiábamos mutuamente. Discutíamos mucho entre nosotros, intercambiábamos experiencias, realizábamos incluso proyectos propios y a menudo nos quedábamos más tiempo en el trabajo. Era un entorno laboral fascinante, con compañeros interesados, un acceso perfecto al mundo laboral.

Después del aprendizaje fui a la escuela militar y estudié electrotécnica en una escuela superior de ciencias aplicadas. No terminé los estudios, me faltaron algunos puntos, a lo mejor porque hice demasiados cursos militares de repaso, a lo mejor porque la formación profesional básica me resultó demasiado fácil y me di cuenta demasiado tarde de que debería haber estudiado más. Hoy en día ya no me importa. No tengo ese título, pero sí conocimientos básicos muy útiles.

#### **El camino hacia un puesto de director técnico**

Un buen compañero fundó una pequeña empresa, quería ofrecer soluciones informáticas, y yo empecé a trabajar para él. Nos mudamos a un edificio de oficinas, y llegamos a ser vecinos de una agencia de internet que buscaba informáticos.

Al final las dos empresas se fusionaron y yo me convertí en el director técnico. Desde hace cuatro años soy el responsable del funcionamiento técnico de las páginas web que creamos, desarrollo soluciones nuevas, me ocupo del adiestramiento de los empleados y de las personas que hacen prácticas.

#### **Experiencias basadas en la vida laboral diaria durante los estudios**

Estudié informática en una escuela superior de ciencias aplicadas mientras seguía trabajando y terminé esa carrera. Era también una carrera muy interesante. En los estudios universitarios profundicé mis conocimientos teóricos, pero lo que me sirvió más fueron las experiencias basadas en la vida laboral diaria y las discusiones con los expertos, ya que los compañeros venían de departamentos más heterogéneos.

En los últimos años he tenido la suerte de poder trabajar con muchas compañeras y compañeros interesados en el tema. He hecho siempre lo que me gusta hacer. Si me lo paso bien haciendo una cosa, si puedo intercambiar experiencias con otros, si podemos cuestionarnos mutuamente nuestro trabajo con críticas objetivas, entonces puedo conseguir mucho en la informática.»

MARC EGLI, SUIZA  
TÉCNICO ELECTRÓNICO (CERTIFICADO FEDERAL DE APTITUD PROFESIONAL), INFORMÁTICO (ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS)



**En ciertas profesiones es posible realizar la formación profesional básica con la que se adquiere el certificado federal de aptitud profesional en una escuela a tiempo completo. Ese tipo de aprendizaje es más frecuente en la Suiza de habla francesa e italiana que en la de habla alemana.**



HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Formación básica organizada por escuelas

Existen ofertas públicas, pero también hay escuelas privadas. En las escuelas a tiempo completo se aprenden las habilidades prácticas realizando prácticas en la escuela o en una empresa.

No existen ofertas de este tipo para todas las profesiones, pero sí para profesiones muy diversas. No es raro que se trate de aprendizajes en el área comercial (escuela media de comercio), pero hay también escuelas a tiempo completo en áreas como por ejemplo el arte, la fotografía, la sanidad, la tecnología o la hostelería. En algunos casos el aprendizaje – con o sin bachillerato profesional – se realiza en escuelas medias especializadas (véase también página 40). En la Suiza alemana las escuelas medias de informática tienen un papel importante.

Muchas de esas ofertas están organizadas a nivel regional o cantonal y disponen de condiciones específicas de admisión (pruebas de acceso, dossiers de los candidatos, cursos preparatorios, notas mínimas en ciertas asignaturas y otras condiciones). A menudo los que hacen una formación escolar de este tipo tienen horarios y vacaciones similares a los alumnos de una escuela media o de una escuela media especializada. A diferencia de los que hacen una formación básica en una empresa, normalmente no reciben un salario de aprendiz.

### Consejos y sugerencias para los padres

Tanto los estudios de formación profesional básica como los de las escuelas medias profesionales conducen al mismo título: al certificado federal de aptitud profesional (con o sin bachillerato profe-

sional). Hable con su hija o hijo sobre si quiere seguir yendo a la escuela o si prefiere hacer un aprendizaje en una empresa.

Existen instituciones públicas y privadas que ofrecen escuelas medias profesionales. Averigüe cuál es la oferta de escuelas medias profesionales en su región y si tiene que costear

usted mismo los gastos necesarios.

Tenga en cuenta que existen límites de edad en algunas escuelas medias profesionales.

*En camino hacia una buena formación: «Tenía 16 años cuando empecé en la escuela de bachillerato, pero ya en el transcurso del primer año me di cuenta de que no era la mejor opción para mí. ...*

Las clases eran un poco áridas, las ciencias naturales me aburrían. Por eso busqué una alternativa a la escuela de bachillerato, algo que me resultara más interesante. Fue una suerte enterarme a través de la dirección del colegio de que había una escuela media de informática que formaba parte del mismo centro. El cambio de la escuela de bachillerato a la escuela media de informática fue perfecto para mí, ahora sí me interesaban los temas de las asignaturas.

En la escuela media de informática pude prepararme para el certificado federal de aptitud profesional de informática con la especialización de desarrollo de aplicaciones, combinando esa formación con el bachillerato profesional

comercial. Después de los primeros tres años a jornada completa en la escuela, tan solo interrumpidos por unas prácticas de tres semanas de duración, concluí las asignaturas con los exámenes y en el cuarto año adquirí experiencia profesional haciendo unas prácticas. La escuela media de informática nos proporcionó una lista con empresas y enseguida encontré una plaza de prácticas.

#### **Diseñar páginas web en el tiempo libre**

Pero el trabajo en esa empresa no me gustó del todo. En todo caso no confié solamente en esa lista y seguí buscando por mi cuenta, escribí de nuevo unas diez solicitudes y encontré una plaza de prácticas en una agencia de internet en Zúrich. Conseguí la plaza probablemente en parte también porque había diseñado y programado páginas web en mi tiempo libre cuando todavía iba a la escuela media de informática. Cada día de Basilea a Zúrich ¡tres horas en camino! Para mí valió la pena, ya que en esa empresa aprendí justo lo que me interesaba.

Durante aquel año también perfilé mejor mis preferencias, lo que me motivó para el siguiente paso de mi carrera: conseguir el título de Bachelor en iCompetence en la escuela superior de ciencias aplicadas, una carrera que combina informática, diseño y gestión empresarial de una manera óptima.

#### **Lagunas en matemáticas**

El primer año de la carrera fue muy interesante, pero también agotador. Tenía lagunas en matemáticas, pues había concluido mi formación básica con el bachillerato profesional comercial. En comparación con mis compañeros de carrera, que habían combinado su formación en informática con el bachillerato profesional técnico, yo tenía seguramente que invertir el doble de tiempo. En cambio tenía ventaja en otras áreas, ya que en la escuela media de informática dieron gran importancia a adquirir una cultura general bien sólida.

Hace cinco años, cuando empecé en la escuela media de informática, no me podía imaginar la carrera profesional que iba a hacer. Ahora estoy desarrollando y profundizando mis intereses y estoy seguro de que durante los estudios de grado voy a descubrir mucho para mi futuro profesional.»

MARIUS KÜNG, SUIZA  
ESCUELA MEDIA DE INFORMÁTICA  
2º AÑO EN LA ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS



*Escuela media de comercio – un buen acceso a la carrera profesional: «Ir a la escuela de comercio en Neuenburg me proporcionó un muy buen punto de partida. ...»*

Después de la escuela secundaria me había inscrito en la escuela de comercio porque por una parte quería perfeccionar mis conocimientos de francés y por otra tener suficiente tiempo libre para mis actividades deportivas y empresariales.

#### **Empezó en el garaje**

Después de recibir el diploma de la escuela media de comercio – entonces aún no existía el bachillerato profesional – empecé relativamente pronto a crear mi propio negocio: al ser un bicrosista de élite y un snowboardista entusiasta tenía buenas relaciones en el mundo deportivo. Así surgió la oportunidad de colaborar en la creación de una red de distribución de artículos para deportes de invierno. Como en el caso de otras muchas nuevas pequeñas empresas, todo empezó en el garaje de los padres.

Después de ocho años como empresario independiente en el sector de deporte y ocio hice la formación de especialista en turismo con diploma federal en la escuela superior de turismo. Aún hoy en día me sigue seduciendo la idea de dedicarme a promocionar el magnífico paisaje de Suiza. Debido sobre todo a tener ya entonces experiencia profesional, yo fui el único de mi clase que encontró un puesto directivo inmediatamente después de la formación.

#### **Desde un agricultor de montaña hasta un representante de una asociación**

Entre 2007 y 2011 dirigí la Emental Tours AG, una empresa subsidiaria de la BLS AG, desde 2011 soy gerente de Thun-Thunersee Tourismus, y desde 2013 dirijo además la gestión de marca de Interlaken-Tourismus.

Me gusta la variedad de mi profesión: en un mismo día me reúno con las personas más diversas, desde un agricultor de montaña para tratar el tema de «dormir en la paja» hasta un representante de una asociación que viste un traje de ejecutivo. En turismo le doy importancia a que lo ofrecido tenga una gran calidad y apoyo las ideas innovadoras.

Uno de los sucesos más destacados fue seguramente el récord mundial del acróbata Fredy Nock cuando tendimos una cuerda floja de más de tres kilómetros de largo sobre el lago Thunersee.»

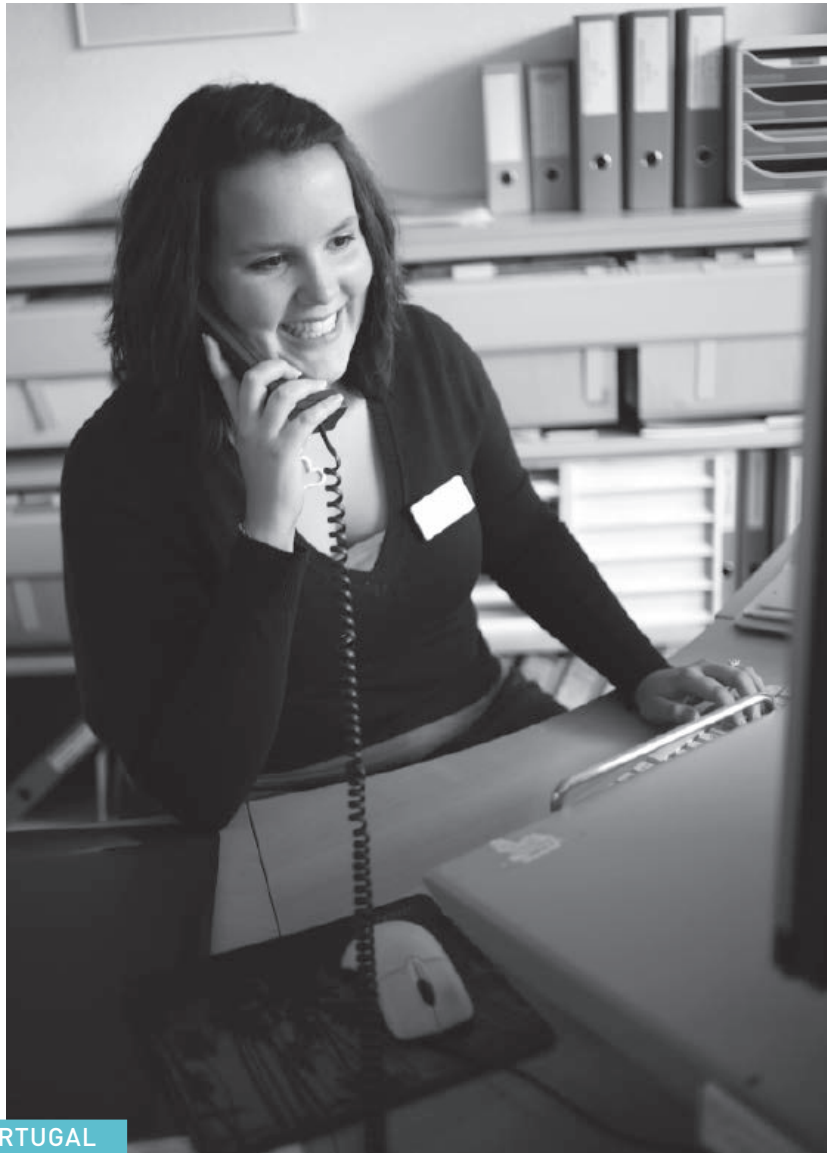
**MICHAEL ROSCHI, SUIZA**  
**ESCUELA MEDIA DE COMERCIO**  
**ESPECIALISTA EN TURISMO CON DIPLOMA FEDERAL**





## ESCUELAS MEDIAS DE COMERCIO

La escuela media de comercio dura tres años y concluye con el certificado federal de aptitud profesional de comerciante. Si además quieres conseguir el título de bachillerato profesional comercial debes asistir a la escuela media de comercio durante cuatro años. En comparación con la formación profesional básica, la escuela media de comercio da más importancia a la formación general y la parte práctica se integra en la enseñanza escolar. Los conocimientos prácticos básicos se profundizan en prácticas complementarias que se hacen en la empresa.



ISABEL SILVA, PORTUGAL  
3º AÑO DE LA ESCUELA MEDIA DE COMERCIO

*Buena formación general – un buen comienzo: «Decidí formarme en la escuela media de comercio porque, en realidad, no sabía qué hacer ni qué aprender. ...»*

Como mi hermana había hecho esta escuela me inscribí para la prueba de acceso cuando hacía el segundo año de la escuela secundaria I. Tras 3 años finalizaré con el certificado de la escuela media. Con un año adicional de prácticas y un trabajo escrito obtendré el bachillerato profesional.

Estoy consiguiendo una formación muy sólida. Sobre todo en idiomas: el diploma de estudios de la lengua francesa (DELF) es obligatorio y en inglés ya tengo el First Certificate.

Me fui un mes a Vancouver a hacer prácticas y a vivir el día a día en inglés. Lo difícil fue encontrar un puesto de aprendizaje de un mes de duración. Envié 35 solicitudes y algunos ni siquiera contestaron para darme una respuesta negativa. Por fin he conseguido un puesto y estoy contentísima porque también podré hacer el año de prácticas en la misma empresa.

Estoy bien preparada para la vida profesional. Muchos me dicen que la escuela media es muy fácil comparada con el bachillerato. Yo creo que no se pueden comparar. Con el bachillerato me prepararía para una carrera universitaria y eso es lo que yo no quiero. Con la escuela media de comercio me especializo para una profesión. Después, quisiera estudiar en la escuela superior de ciencias aplicadas conectando el estudio con el trabajo en la empresa y así poder enlazar los conocimientos teóricos con la práctica.»

**El paso del nivel secundario I a una escuela de formación general deja aún muy abiertas las posibilidades sobre la futura actividad profesional. Las escuelas medias especializadas preparan para profesiones superiores en diferentes campos profesionales a través de una formación general ampliada en una diversidad de perfiles. Normalmente, la escuela de bachillerato lleva a una carrera en una universidad, una universidad politécnica federal, una escuela superior de ciencias aplicadas o una universidad de pedagogía, pero aún es posible definir los objetivos profesionales durante el periodo de formación. Las escuelas medias especializadas y las escuelas medias y escuelas de bachillerato se dirigen a todos aquellos a los que les gusta estudiar.**

Este capítulo se dirige a extranjeros y extranjeras jóvenes (o a sus padres), con un buen rendimiento escolar, que están terminando la enseñanza obligatoria en el nivel secundario I y se encuentren ante el paso a una escuela de formación general. En él se proporciona información sobre las exigencias que establece una carrera educativa en Suiza y sobre eventuales alternativas a una carrera universitaria.

## Profundizar y ampliar la formación general

### Del nivel secundario I a la escuela de bachillerato o a la escuela media especializada

#### Página

- 40 **Escuela media especializada y bachillerato especializado**
- 41 *Laura Vogelsang, Suiza, escuela media especializada*  
«No era capaz de decidirme por una profesión»
- 42 **Escuela de bachillerato**
- 43 *Ouwen Xu, China, bachillerato, matemáticas y ciencias naturales*  
«Por suerte quiero lo mismo que mis padres»
- 45 *Selina Valdivia, Suiza y Cuba, bachillerato, matemáticas y ciencias naturales*  
«Estudiar me resulta fácil»
- 46 *Priska Krieg, Suiza, comerciante, perfil M*  
«La escuela de bachillerato no era la mejor opción»

**Las escuelas medias especializadas potencian la formación general, refuerzan las competencias personales y sociales y, por lo general, preparan para las formaciones en los campos sanitarios, sociales y pedagógicos. A la vez, las asignaturas constituyen una buena base para las profesiones en los campos del periodismo, la comunicación y la información, el arte, la música, el teatro o el deporte.**

 HOJA INFORMATIVA EN INTERNET véase página 2

## Escuela media especializada y bachillerato especializado



### ¿QUÉ ES LA ESCUELA MEDIA ESPECIALIZADA?

Esta escuela combina la formación general con asignaturas relacionadas con campos profesionales específicos. Tras el año básico, a veces incluso al principio de la formación, debes decidirte por un campo profesional. No todas las escuelas medias especializadas ofrecen todos los campos profesionales. Las escuelas medias especializadas preparan para formarse en las escuelas profesionales superiores y las escuelas superiores de ciencias aplicadas en los siguientes campos:

#### Salud

Asistencia sanitaria, fisioterapia, ergoterapia, analítica biomédica, técnicas médicas de radiología, técnica de operaciones, obstetricia

#### Servicio social

Trabajo social, pedagogía social, animación sociocultural

#### Pedagogía

Profesiones para la educación en un centro preescolar o en un jardín de infancia, para el nivel básico y primario, deportes y movimiento

#### Comunicación e información

Profesiones de los medios de comunicación, periodismo, bibliotecas, turismo y hostelería, traducción, interpretación

#### Arte y artes aplicadas, así como música y teatro

Profesiones relacionadas con las artes o la música, arte dramático, baile

#### Psicología aplicada

Profesiones terapéuticas y de orientación en el campo de la psicología y asesoramiento en asuntos relacionados con la vida personal

### LAS ESCUELAS MEDIAS ESPECIALIZADAS CONSTAN DE DOS NIVELES

Al terminar los tres primeros años escolares consigues el certificado de la escuela media especializada. Con él tienes acceso directo a algunas escuelas profesionales superiores en el campo correspondiente, aunque en la mayoría de los casos también es necesario cumplir otras condiciones de admisión (p. e. una comprobación de aptitud, prácticas).

Con un año adicional puedes obtener el título de bachiller especializado. Haces unas prácticas de unos meses de duración (de tres a nueve meses) en el campo profesional elegido y redactas un trabajo de fin de curso relacionado con las prácticas. Ese trabajo se presenta y se discute en un examen. El bachillerato especializado permite estudiar en una escuela superior de ciencias aplicadas, también en este caso a menudo hay que cumplir otras condiciones de admisión.

Infórmate sobre el procedimiento de ingreso exacto en las instituciones de formación correspondientes.

### Consejos y sugerencias para los padres

Entérese en el centro de información y orientación profesional de las escuelas medias especializadas existentes en su cantón y de los perfiles que ofrecen.

Acuda a las charlas de orientación de las escuelas correspondientes e infórmese sobre las condiciones de ingreso.

En internet encontrará más información sobre las escuelas medias especializadas.



## LAS ESCUELAS MEDIAS ESPECIALIZADAS ESTÁN REGULADAS POR LOS CANTONES

La formación en las escuelas medias especializadas está regulada por los cantones, ellos determinan las ofertas que hay en cada cantón. Normalmente a esta formación se accede desde la enseñanza obligatoria, aunque existe por lo general un límite de edad para el ingreso en la escuela media especializada. Las condiciones de admisión difieren: dependiendo del cantón, el acceso a la escuela media especializada se hace con o sin prueba de ingreso, y esta puede ser para todos o solo para aquellos que no alcanzan una nota media determinada.



LAURA VOGELSANG, SUIZA  
CARRERA DE INGENIERÍA EN MEDIO AMBIENTE,  
ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS

*«No era capaz de decidirme por una profesión: No sabía muy bien qué hacer: como no conseguía decidirme por una profesión fui a la escuela de bachillerato especializado. ...»*

Después de terminar los tres años en la escuela media especializada, hacer prácticas en una residencia para minusválidos y redactar y presentar un trabajo escrito conseguí el bachillerato especializado. Estaba realmente segura de que quería estudiar pedagogía social y por eso me quedé otro año en Emmental. Pero cuando me dieron un puesto de aprendizaje en la misma residencia y tenía que inscribirme para la prueba de acceso en la escuela superior de ciencias aplicadas de repente me di cuenta de que no me podía imaginar pasando cinco años más en Emmental. Decidí hacer una pausa.

Me inscribí en World Wide Opportunities on Organic Farms (WWOOF). Viví y trabajé a cambio de comida y alojamiento un año en España en cinco granjas ecológicas diferentes que cultivaban hortalizas. Debido a ese trabajo de voluntaria mis intereses cambiaron, me aparté de la pedagogía social y me incliné hacia el medio ambiente. Todavía estando en España empecé a informarme sobre formaciones en el ámbito del medio ambiente y al final me decidí por la carrera de ingeniería medioambiental en la escuela superior de ciencias aplicadas.

La escuela de bachillerato especializado en la rama de trabajo social quizás no sea la mejor cualificación para esta carrera. Al principio de la carrera tuve que superar algunas lagunas en ciencias naturales, sobre todo en química y biología. En comparación con mis compañeros de estudios, que se habían preparado para esta carrera con un aprendizaje y con el bachillerato profesional, yo tuve sin duda que invertir más trabajo y más tiempo para recuperar los conocimientos fundamentales. Pero al final salió bien, porque repartí el primer curso de la carrera en dos años.»

Del nivel secundario I a la escuela de bachillerato o a la escuela media especializada

**Las escuelas de bachillerato ofrecen una formación general amplia y profunda, pero no una formación técnica o profesional específica. La escuela de bachillerato se finaliza con el título de bachillerato. Este certificado te autoriza a estudiar en una universidad.**



HOJA INFORMATIVA EN INTERNET véase página 2

## Escuela de bachillerato



### ¿QUÉ ES UNA ESCUELA DE BACHILLERATO?

En la escuela de bachillerato tienes varias asignaturas fundamentales obligatorias. A estas se añaden una asignatura específica y otra complementaria.

Con la asignatura específica, en cierto modo eliges un perfil determinado, es decir, estableces una dirección y decides dónde se sitúan tus centros de interés durante la formación en la escuela de bachillerato y quizás también en la carrera posterior.

Algunos perfiles frecuentes, sobre todo en la Suiza de habla alemana, son:

#### Perfil de lenguas clásicas

(abarca latín y/o griego; la asignatura específica es un idioma)

#### Perfil de lenguas modernas

(solamente abarca lenguas modernas; la asignatura específica es un idioma)

#### Perfil de matemáticas y

**ciencias naturales** (las asignaturas específicas son biología y química o física, así como matemáticas aplicadas)

#### Perfil de economía y derecho

(las asignaturas específicas son economía y derecho)

**Perfil artístico** (la asignatura específica es artes plásticas o música).

No todas las escuelas de bachillerato ofrecen todos los perfiles y no en todos los cantones se trabaja con estos perfiles. La elección de un perfil deja todas las vías abiertas para el futuro, solamente sirve de orientación para la carrera educativa.

### CON EL BACHILLERATO A LA UNIVERSIDAD

La escuela de bachillerato concluye tras un período de entre tres y cinco años – según el cantón – con un trabajo de bachillerato. Tras superar todo con éxito se recibe el título de bachiller, que certifica la madurez académica y abre diferentes vías de formación:

- Estudios en las universidades cantonales o universidades de pedagogía
- Estudios en las universidades politécnicas federales
- Admisión para las pruebas federales de medicina en caso de que desees ser médico, dentista o veterinario (en algunas universidades de la Suiza de habla francesa es posible acceder sin prueba)
- Estudios en las escuelas superiores de ciencias aplicadas, una vez realizado al menos un año de prácticas profesionales
- Acceso a aprendizajes



OUWEN XU, CHINA  
BACHILLERATO  
MATEMÁTICAS Y CIENCIAS NATURALES

*«Por suerte quiero lo mismo que mis padres: Mi trayectoria escolar no ha sido lineal: primero fui a la escuela en China, después un año en Alemania, luego regresé a China y desde hace cinco años vivo en Suiza. ...»*

Aquí empecé en una clase reducida de integración; después de medio año me cambié a la secundaria A y el mismo año aprobé el examen de acceso al bachillerato.

Al principio era tímido porque me faltaba el idioma. Pero con los conocimientos de la lengua local también ha crecido la confianza en mí mismo. No es tan importante si hablo bien el idioma regional, lo que es importante es mostrar mi apertura y mi curiosidad. Así puedo establecer contactos en los dos idiomas. A nivel escolar es posible hacer

el bachillerato. Las asignaturas de matemáticas me resultan fáciles, puedo concentrarme bien en las asignaturas de idiomas – alemán, inglés y francés. Además, aprendo chino regularmente con mi madre. No quisiera descuidar mi lengua original, pues en casa hablamos el dialecto de Shanghai.

**«Yo también quiero una buena profesión»**

Mis padres tienen claro que desean para mí – su único hijo – una buena formación. Y esperan que yo me emplee a fondo. Tengo la suerte de desear lo mismo que mis padres. Voy a estudiar electrónica y tecnología de la información en la universidad politécnica federal. En China también se valora un estudio en esa universidad y esto me facilitará hacer carrera profesional.»



### ¿QUÉ NECESITAS PARA ACCEDER A LA ESCUELA DE BACHILLE- RATO?

La escuela de bachillerato está pensada para alumnos a los que les gusta estudiar y que están dispuestos a dedicarse cada día en casa – a veces durante muchas horas – a las tareas escolares, así como para jóvenes que deseen estudiar en una universidad.

Dependiendo del cantón la duración de la escuela de bachillerato varía, aunque la mayoría de las veces es de cuatro años hasta conseguir el título de bachiller, y se accede tras finalizar el 2º o 3º año del nivel secundario.

En algunos cantones de la Suiza alemana también existe el bachillerato de larga duración, que empieza ya después de la escuela primaria y dura aproximadamente seis años.

### EL ACCESO A LAS ESCUE- LAS DE BACHILLERATO ESTÁ REGULADO POR LOS CANTONES

El procedimiento de ingreso en las escuelas de bachillerato es competencia de los cantones. Por eso hay diferentes fórmulas:

- Es posible acceder con una determinada nota media sin la realización de un examen.
- Algunos cantones exigen una recomendación del profesorado para la admisión.
- Otros cantones tienen un procedimiento de ingreso basado en pruebas de test o entrevistas.
- O se requiere una prueba de admisión oral y/o escrita.

*Estudiar me resulta fácil: «Ya en el jardín de infancia me gustaban las matemáticas, claro que eran cálculos muy sencillos, por ejemplo: si el tío también está sentado en la mesa entonces seremos equis personas, pero si todas las primas se levantan de la mesa entonces quedaremos solo tantas personas. ...»*

SELINA VALDIVIA, SUIZA Y CUBA  
BACHILLERATO, MATEMÁTICAS Y  
CIENCIAS NATURALES



Ya entonces todo el mundo decía que luego seguramente iría a la escuela de bachillerato. En el 8° año escolar hice la prueba de acceso y me salió bien. En mi familia no soy la única que tiene interés por las matemáticas o la bioquímica, hay primas y primos que eligieron las mismas asignaturas.

#### **Organizarme el estudio yo sola**

La escuela de bachillerato es el lugar adecuado para mí. Ya con trece años sabía distribuir el tiempo y los estudios por mí misma. Y eso es algo importante. Una profesora o profesor da clases a varios grupos diferentes y no dispone de mucho tiempo para ocuparse de cada alumna o alumno. Nadie controla los deberes, tú mismo tienes que decidir cuánto y cuándo estudias.

Sin embargo un colegio grande también tiene muchas ventajas. En la escuela de bachillerato donde vivo somos aproximadamente 1.500 alumnas y alumnos, en ese entorno mi círculo de conocidos crece y hago muchas buenas amistades.

Y para estudiar me inventé mi propio sistema. Participo activamente en las clases, de esa manera asimilo una gran parte de la materia tratada en ellas. Claro que también tengo que aprender el vocabulario, tanto en francés como en inglés. Pero eso tampoco requiere un esfuerzo demasiado grande porque tengo una memoria muy buena, lo que estudiamos antes de las vacaciones de verano aún lo recuerdo ahora, después de las vacaciones.

#### **«Me gusta estudiar»**

Por eso en general no necesito demasiado tiempo para hacer las tareas. En una semana sin exámenes puede ser que no haga nada de deberes. Si hay tres o cuatro exámenes previstos en una semana entonces estudio algunas horas. Y me gusta estudiar. Tiene que ser así en una escuela de bachillerato, si uno no tiene interés por los temas de las asignaturas, si a uno no le gusta ir al colegio, entonces las clases resultan más bien arduas.

Todavía no sé qué me apetecerá estudiar luego, a lo mejor matemáticas, pero también es posible que sea historia o alemán, o quizás periodismo, porque tengo interés por los temas actuales y leo regularmente el periódico.»



PRISKA KRIEG, SUIZA  
COMERCIANTE, 1º AÑO DE APRENDIZAJE  
PERFIL M

*La escuela de bachillerato no era la mejor opción: «Al aprobar el examen de ingreso para la escuela de bachillerato se cumplió un sueño para mí. Luego, la realidad en la escuela de bachillerato resultó menos agradable. ...»*

Por ejemplo, me resultaba duro tener que pasar el día entero, mediodía incluido, en el colegio. Me costó acostumbrarme a

eso. Pero todavía peor llevaba el hecho de que yo, que en la secundaria siempre había sido muy buena estudiante, de repente formaba parte del grupo de los alumnos medianos o malos. Me di cuenta de que llegaba con muchas lagunas al bachillerato, sobre todo en matemáticas y francés.

Al principio no estaba a la altura de lo que me exigían en las clases. Con el tiempo la situación fue mejorando, supongo que también ayudó el recibir clases particulares de francés. Pero era estresante, ya que las notas que sacaba en los exámenes nunca eran tan buenas como yo quería.

#### **Solicitud en secreto**

Por casualidad vi que la televisión suiza tenía un puesto de aprendizaje vacante en el área comercial, una profesión y una empresa que siempre me habían interesado. Envié una solicitud sin decir nada a nadie. Y conseguí el puesto.

Sin embargo mis padres querían que terminara el año en la escuela de bachillerato, también como preparación para la escuela de bachillerato profesional. Yo en cambio me preguntaba por qué aguantar aún otro medio año ese estrés. Convencí a mis padres y regresé a la secundaria. Fue una decisión acertada, volvía a estar con mis compañeros y tenía más tiempo libre. Sin embargo quería prepararme para la escuela de bachillerato profesional, sobre todo necesitaba mejorar mis conocimientos de francés. Estudié duramente y me alegré mucho cuando aprobé el examen de ingreso a la escuela de bachillerato profesional.

#### **Unir la teoría y la práctica**

Ahora estoy de aprendiz y tengo mis primeras experiencias laborales. Me gusta estar en la empresa, el trabajo me resulta muy interesante. Pero también me gusta poder ir a la escuela dos días por semana. Unir la teoría y la práctica es a mi juicio una combinación muy adecuada.

No me resultó fácil dejar la escuela de bachillerato. Pero sé que, si lo deseo, puedo todavía estudiar en la universidad, más adelante. Una vez que termine la escuela de bachillerato profesional, puedo seguir con el módulo Pasarela y luego ir a la universidad.»

## Consejos y sugerencias para los padres

Si su hijo o hija expresa el deseo de ir a la escuela de bachillerato hable pronto con el profesor, si ese deseo se ajusta a su rendimiento y al compromiso escolar mostrado:

- para el bachillerato de larga duración (solo existe en la Suiza alemana), ya al final del 5° año escolar
- para el bachillerato de corta duración, al principio del nivel secundario I.

Diríjase con su hijo o hija a una orientadora u orientador profesional y aclare

- cuál es el procedimiento de admisión en su cantón;
- qué perfiles de bachillerato ofrecen las escuelas en su región (no todas las escuelas ofrecen todos los perfiles).

Se han decidido por el bachillerato, pero también tienen que discutir las alternativas:

- Su hija o hijo tiene que prepararse para el procedimiento de admisión. En caso de no aprobar puede repetir una vez el examen de ingreso.
- Infórmese sobre las ofertas puente en su región. En una oferta puente escolar su hijo o hija puede prepararse para la repetición del examen de ingreso.
- Pero también se necesitan alternativas. Lo ideal sería que su hija o hijo tenga suficiente energía y pueda combinar la preparación para el examen de ingreso con la búsqueda de un puesto de aprendizaje.

**En el paso del nivel secundario I a la formación profesional (nivel secundario II) la preparación para elegir una profesión es de gran importancia. Esa preparación es un proceso individual. Es cierto que todos siguen los mismos pasos, pero algunos necesitan más tiempo que otros en la fase de la elección profesional.**

**Quizás ya hayas encontrado un puesto de aprendizaje cuando otros compañeros aún están pensando para qué profesión quieren formarse. O puede que todavía no seas capaz de decidirte por una profesión y prefieras aprovechar por un año una oferta puente escolar o práctica.**

Este capítulo tiene como objetivo enseñar a los jóvenes extranjeros (y a sus padres) cuál es la mejor manera de elegir una profesión y cómo prepararse de forma óptima para encontrar un puesto de aprendizaje. El capítulo también informa sobre posibles soluciones transitorias para el caso de que no se consiga acceder inmediatamente a la formación profesional.



# Primeros pasos en la carrera profesional

## Preparación para elegir profesión

### Página

- 50 **Las fases del proceso de elegir una profesión**
- 51 **Sabes lo que quieres**
- 52 **Conocer el trabajo diario**
- 54 **Test de aptitud – también una cuestión de nervios**
- 55 **El dossier de solicitud – mucho, mucho trabajo**
- 56 **La búsqueda de un puesto de aprendizaje –  
el primer contacto con una empresa**
- 57 *Emanuel Tanner, Suiza, maestro deshollinador,  
empresa propia con 2 empleados y dos aprendices*  
«¿Qué es lo que espero de los aprendices?»
- 58 **Con una buena preparación, la entrevista personal sale bien**
- 60 **No rendirse a pesar de las solicitudes denegadas**
- 62 **Con el contrato de aprendizaje en la mano**
- 64 **Ofertas puente escolares**
- 65 *Vinnhy Tayele, Congo, oferta puente voluntaria (10º año escolar)*  
«Necesito más tiempo para tomar la decisión»
- 67 *Vanessa Lopez, Suiza y Canadá, comerciante, perfil B*  
«Quería mejorar en general»
- 68 **Ofertas puente de orientación práctica –  
preaprendizaje o prácticas**
- 69 *Rohullah Rahimi, Afganistán, preaprendizaje mecánico de coches*  
«Aprender paso a paso»
- 70 *Ruth Girmay, Eritrea, prácticas como preparación al aprendizaje  
de especialista en salud*  
«El idioma, mi principal obstáculo»

**En Suiza se empieza muy pronto el proceso de elección de una profesión, puesto que se inicia ya durante los dos últimos años de la enseñanza obligatoria, o sea a la edad de 15 o 16 años.**

## Los pasos para elegir una profesión

Las fases del proceso de orientación profesional son las mismas para todos, si bien algunos necesitan algo más de tiempo que otros para decidirse por una profesión. Es un proceso con muchos pasos: sabes lo que quieres, eliges una profesión, envías el dossier de solicitud a las empresas escogidas, te presentas a un test de aptitud, haces unas prácticas cortas, superas una entrevista personal y obtienes un contrato de aprendizaje.

### Las fases del proceso de elegir una profesión

	9° año escolar	10° año escolar	11° año escolar
Conocerse a sí mismo			
Informarse (centro de información y orientación profesional, internet, etc.)			
Formarse una idea de la profesión (visitas a la empresa, entrevistas, ferias profesionales)			
Orientación profesional individual			
Prácticas muy cortas para elegir una profesión			
Buscar un puesto de aprendizaje Prácticas de selección			

Posible fase para dedicarse al tema

Fase para dedicarse al tema de forma intensiva



## APROXIMADAMENTE 200 PROFESIONES CON APRENDIZAJE

Las diferentes profesiones varían en el nivel de formación escolar y personal exigido:

- La mayoría de las aproximadamente 200 profesiones con aprendizaje se pueden estudiar directamente después de terminar la escuela obligatoria.
- Para otras profesiones es necesario ir primero a una escuela de formación general, como la escuela media especializada o la escuela de bachillerato.

## CAMPOS PROFESIONALES Y SECTORES

El mundo laboral se divide en campos profesionales y sectores. Esta clasificación ayuda a tener una visión general en el momento de elegir una profesión y permite una primera valoración de los campos de interés y especialidades.

# Sabes lo que quieres

Se ofrecen aprendizajes para aproximadamente 200 profesiones. En todos los campos profesionales es posible encontrar formaciones con distintos niveles de exigencia en términos de capacidades escolares y personales.

Quizás esa variedad de profesiones y vías de formación resulte un poco compleja, sobre todo al principio de la preparación para elegir una profesión. En el centro de información y orientación profesional te puedes informar por tu cuenta y en la asesoría profesional puedes buscar apoyo concreto. Ambas ofertas son gratuitas para los escolares.

### Centro de información y orientación profesional

Durante las horas de apertura del centro puedes utilizar sus recursos libremente, los especialistas presentes te ayudarán. En ese centro encontrarás toda la información necesaria para la elección de una profesión. Mediante folletos o películas cortas puedes obtener una primera impresión sobre una profesión o verla retratada de forma precisa. En los archivos del centro o en los terminales de internet hallarás información más detallada.

### Orientación profesional

Si tú solo no progresas, si no descubres qué profesión es la más adecuada para ti, entonces solicita una cita individual. A través de conversaciones o test con el orientador u orientadora profesional llegarás a saber más sobre ti mismo y de esa forma te irás acercando a una solución. Después del asesoramiento puedes dedicarte a analizar más en profundidad las diferentes profesiones y elegir las adecuadas.

### Categorías frecuentes de campos profesionales y sectores

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| – Naturaleza, agricultura, jardinería, cuidado y cría de animales, silvicultura              | – Impresión, industria gráfica, tratamiento de impresos  | – Metalurgia, construcción de máquinas, taller de fundición, herrería, fabricación de relojes               | – Informática, mediamática, multimedia  |
| – Alimentación, economía doméstica/administración de inmuebles                               | – Construcción, edificación y obra pública, ingeniería de caminos, trabajos en piedra, madera, vidrio, reforma de interiores | – Química, física, biología, laboratorio  | – Cultura, medios de comunicación (radio, televisión, cine), escenario/artes dramáticas, música, conservación de la cultura |
| – Gastronomía, hostelería, turismo   | – Gestión técnica de edificios (saneamientos, calefacción, ventilación)  | – Medioambiente, ecología   | – Salud, medicina, asistencia sanitaria, rescate  |
| – Textil, ropa, transformación del cuero, belleza, aseo personal                             | – Vehículos de motor, técnica y mantenimiento de vehículos, carrocería   | – Planificación, construcción   | – Deportes y movimiento   |
| – Creación, diseño, arte, artesanía, construcción de instrumentos de música, artes plásticas | – Electrotécnica, electricista, electrónica  | – Ventas, compras, comercio al por mayor y al por menor   | – Formación, educación, enseñanza   |
|  |  | – Economía, administración  | – Asuntos sociales, asesoramiento   |
|  |  | – Transporte (ferrocarril, tráfico aéreo, carreteras, navegación), logística, policía, seguridad, reciclaje |   |

**En unas prácticas muy cortas puedes conocer mejor la profesión, en unas prácticas de selección la empresa comprueba si eres apto para la profesión en cuestión.**



HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Conocer el trabajo diario

Para las personas que están en la fase de elegir una profesión existen varias formas de conocer el trabajo diario de las distintas profesiones. Además de los medios de información y las películas, las reuniones informativas en las empresas o la orientación profesional y las ferias profesionales ofrecen oportunidades excelentes para observar a los profesionales en su trabajo y poder hablar con ellos sobre el día a día.

### Prácticas muy cortas (pasantía profesional) o prácticas de selección

La mejor vía para conocer el trabajo diario de una profesión es realizar unas prácticas muy cortas o unas prácticas de selección. Normalmente duran de dos a cinco días, durante ese periodo estás en la empresa y también haces pequeños trabajos. Las prácticas muy cortas y las prácticas de selección son muy parecidas, pero la empresa tiene objetivos distintos:

- En unas prácticas muy cortas la empresa te da la posibilidad de conocer mejor una profesión y el trabajo diario. Así puedes averiguar si tienes una idea acertada del trabajo y del día a día profesional.
- En unas prácticas de selección la empresa quiere saber además si eres la persona más adecuada para la profesión y el puesto de aprendizaje. La empresa invita a dos o tres candidatos a hacer las prácticas, pero solo una persona consigue el puesto de aprendizaje.

### Tus objetivos para las prácticas muy cortas o las prácticas de selección

Tu principal objetivo en las prácticas muy cortas o las prácticas de selección consiste, ante todo, en conseguir un puesto de aprendizaje. Pero sin duda puedes aprovechar también esos días en la empresa para obtener respuestas a una variedad de cuestiones, como por ejemplo:

- ¿Son acertadas las ideas que tengo acerca de la profesión y de la empresa?
- ¿Me gusta el trabajo?
- ¿Soy adecuado para la profesión?
- ¿Me siento a gusto en la empresa? ¿Me gusta el ambiente?
- ¿Puedo imaginarme trabajando y aprendiendo en esa empresa durante los próximos tres o cuatro años?

### Consejos y sugerencias para los padres

Como madre o padre creemos saber exactamente qué es lo mejor para nuestro hijo.

En esta fase de la preparación para elegir profesión es muy importante que usted consiga mantener una visión objetiva.

Intente

- escuchar atentamente lo que dice su hija o hijo;
- relativizar los deseos que tiene respecto a su hijo o hija y sus posibilidades profesionales;
- apoyar sin tutelar.

## El resultado de unas prácticas muy cortas o unas prácticas de selección

Los días de prácticas pueden dar lugar a diferentes resultados:

- Los responsables de la empresa y tú mismo estáis convencidos de que la profesión y la empresa son adecuados para ti. Te muestras interesado en conseguir el puesto de aprendizaje.
- Los responsables de la empresa tienen dudas de que seas apto para la profesión. Tú no estás conforme con eso. Pruebas suerte con otras empresas. En caso de que no salga bien en ningún otro sitio debes hablar con una orientadora u orientador profesional.
- Tienes una idea equivocada de la profesión. Vuelves a enfrentarte a la cuestión de «conocer profesiones».



## PREPARACIÓN

La invitación a hacer unas prácticas muy cortas o unas prácticas de selección es un éxito importante para ti. La empresa formadora desea conocerte y aclarar si eres la persona adecuada para la empresa y si estás capacitado para la profesión:

- ¿Se adaptará al equipo?
- ¿Es una persona curiosa? ¿Hace preguntas?
- ¿Tiene suficiente motivación? ¿Le gusta el trabajo?
- ¿Es idóneo para la profesión?

Sabes dónde se ubica la empresa, a qué persona debes dirigirte y qué cosas tienes que llevar contigo al lugar de trabajo. Llegas puntualmente y estás preparado para las prácticas:

- ¿Qué conocimientos tengo sobre la profesión?
- ¿Por qué me interesa formarme para esta profesión en particular?
- ¿Qué conocimientos tengo sobre la empresa?
- ¿Por qué quiero hacer el aprendizaje en esta empresa concreta?
- ¿Cuáles son mis puntos fuertes?
- ¿Cuáles son mis puntos débiles? ¿Qué actitud tomo ante ello?

---

*«Y si te interesas por un puesto de aprendizaje en una gran empresa debes inscribirte enseguida para las reuniones informativas o para pasar unos días en la empresa. Muchas veces esas empresas no ofrecen auténticas prácticas cortas.»*  
*Sina*

---



## LAS CARACTERÍSTICAS DEL TEST

Por lo general se someten a examen los contenidos educativos hasta el penúltimo año de escuela, así como otras áreas de mayor importancia. En las páginas web de Basic-Check ([www.basic-check.ch](http://www.basic-check.ch)) y de Multicheck ([www.multicheck.org](http://www.multicheck.org)) encontrarás información sobre la inscripción, la duración del test, los medios de ayuda permitidos y el lugar, además sabrás lo que cuesta el test y cómo debes pagarlo. En el test de las empresas formadoras y de las asociaciones profesionales estos datos se indican en la invitación escrita para realizar el test.

## RESULTADO DEL TEST

El Basic-Check distingue dos modalidades de test de aptitud:

- Basic-práctica (para todas las profesiones con certificación federal de formación práctica y unas pocas profesiones con certificado federal de aptitud profesional)
- Basic-estándar (para todas las profesiones exigentes con certificado federal de aptitud profesional).

 HOJA INFORMATIVA EN INTERNET véase página 2

# Test de aptitud – también una cuestión de nervios

La mayoría de las empresas formadoras exige presentar el resultado de un test de aptitud como parte del dossier de solicitud. Puedes encontrar información sobre el tipo de test de aptitud indicado para las distintas ofertas de puestos de aprendizaje en el registro de puestos libres llamado o en las páginas web de las diferentes empresas.

## Basic-Check

El Basic-Check distingue dos modalidades de test de aptitud:

- Basic-práctica (para todas las profesiones con certificación federal de formación práctica y unas pocas profesiones con certificado federal de aptitud profesional)
- Basic-estándar (para todas las profesiones exigentes con certificado federal de aptitud profesional).

El Basic-Check incluye problemas de lógica con contenidos lingüísticos (gramática, comprensión lectora, conceptos, significado de palabras), numéricos (álgebra, cálculo, geometría) y relacionados con el espacio en dos o tres dimensiones (series de figuras, imaginación espacial), así como lenguas extranjeras (alemán, inglés, francés).

## Multicheck

El Multicheck ofrece pruebas de test de aptitud relacionadas con los diversos campos profesionales (profesiones comerciales o técnicas, profesiones en el comercio al por menor, en la industria, en los sectores sanitario y social y en la informática, profesiones relacionadas con el embellecimiento personal o profesiones creativas), así como un test de aptitud para todas las profesiones con certificación federal de formación práctica.

Los test tienen distintos baremos y prioridades para los diferentes campos profesionales: en el caso de los comerciantes y el comercio al por menor se da más importancia a los idiomas, en las profesiones técnicas o de informática, a las matemáticas y la imaginación espacial, mientras que para las profesiones sanitarias son prioritarias la comunicación y las ciencias naturales.

En todos los campos profesionales se evalúan también otras áreas fundamentales, como la capacidad lógica, la capacidad de concentración, organización y atención, o la memoria a corto plazo.

## Test de aptitud de empresas formadoras y de asociaciones profesionales

Algunas empresas formadoras o asociaciones de empresas formadoras con un gran número de aprendices, así como algunos sectores o asociaciones profesionales, han desarrollado sus propios test. Dependiendo de la profesión o la empresa esos test evalúan áreas diferentes.

---

*«Al empezar la prueba de aptitud estaba tan nerviosa que no conseguía acordarme de nada. Tuve que esperar dos o tres minutos, respirar hondo y concentrarme de nuevo. Después las cosas fueron un poco mejor.»*

*Wafa*

---



### SER PERSEVERANTE

En la asignatura de elección profesional en la escuela te enseñan cuáles son los contenidos que deben figurar en el dossier de solicitud.

Normalmente todos los que hoy en día buscan un puesto de aprendizaje envían como media más de diez solicitudes, por lo que deben trabajar también en casa en la redacción de las mismas. Seguro que tu madre o tu padre pueden ayudarte en ello.

## El dossier de solicitud – mucho, mucho trabajo

Has elegido una profesión, a lo mejor has hecho ya unas prácticas cortas y el test de aptitud. Ahora quieres solicitar un puesto de aprendizaje vacante. Para ello necesitas un dossier de solicitud, que debes preparar de nuevo cada vez que solicites un puesto de aprendizaje.

Las distintas empresas pueden pedir cosas diferentes. Para asegurar que tienes todos los documentos exigidos, debes controlar en la página web de la empresa a la que solicitas el puesto qué es lo que esperan de ti los responsables.

Por lo general:

- Con la carta de solicitud o de motivación debes despertar el interés de los responsables en las empresas formadoras. En la carta explicas por qué has elegido justo esa profesión y esa empresa.
- En el currículum debes listar los datos personales, la formación escolar, los conocimientos de idiomas, tus aficiones y las referencias.
- Las copias de los certificados escolares de los tres últimos años son suficientes para justificar tu formación escolar.
- En la mayoría de las profesiones se solicita un test de aptitud específico. El resultado ha de incluirse en el dossier de solicitud.
- Los informes de prácticas cortas o prácticas de selección ya realizadas demuestran que realmente te has ocupado de la profesión.
- Las grandes empresas exigen a menudo rellenar a mano un formulario con los datos personales.
- A veces tendrás que incluir una copia del permiso de residencia. Los permisos C o B no constituyen ningún problema. Si tienes otro permiso debes informarte en la oficina de inmigración competente.

### Consejos y sugerencias para los padres

Como madre o padre usted ahora se involucra de forma activa y utiliza su red personal de relaciones sociales. Informe a sus familiares, conocidos, empleadores, compañeros de trabajo, miembros de una asociación o incluso a su médica o su dentista de que su hijo o hija está buscando un puesto de aprendizaje. La red de relaciones sociales a menudo ayuda a encontrar un puesto.

Con el dossier de solicitud debes transmitir una primera impresión positiva a la empresa formadora. Las diferentes partes del dossier han de entregarse sin faltas, limpias y presentadas de forma atractiva.

## La búsqueda de un puesto de aprendizaje – el primer contacto con una empresa

En principio, la búsqueda de un puesto de aprendizaje funciona igual que la búsqueda de un puesto de trabajo. Para ello necesitas comprometerte y tener paciencia.

 HOJA INFORMATIVA EN INTERNET véase página 2



### ¿CÓMO SOLICITAS UN PUESTO DE APRENDIZAJE?

Las ofertas de puestos de aprendizaje libres se publican en los periódicos y en internet, dentro de las páginas web de las empresas. A partir de septiembre de cada año también está disponible el registro de puestos de aprendizaje del centro de orientación profesional ([www.berufsberatung.ch/lena](http://www.berufsberatung.ch/lena), [www.orientation.ch/apprentissage](http://www.orientation.ch/apprentissage), [www.orientamento.ch/tirocinio](http://www.orientamento.ch/tirocinio)), en el que se publican todos los puestos de aprendizaje vacantes que existen en la región.

Infórmate por teléfono con la empresa de si el puesto de aprendizaje todavía está libre y lo puedes solicitar. Así, en la carta de motivación podrás dirigirte directamente a la persona responsable utilizando su nombre y enviarle el dossier de solicitud completo, ya sea por correo o a través de internet.

### ¿QUÉ RESPUESTAS PUEDES ESPERAR?

Las empresas formadoras reciben tantas peticiones que en principio envían solamente una confirmación de haber recibido la solicitud, rogando a los candidatos paciencia hasta la respuesta definitiva.

Las empresas formadoras te invitan a hacer un test de aptitud interno. En caso de obtener un buen resultado, el trámite de solicitud continúa. En caso contrario, la solicitud es denegada.

A las empresas formadoras les interesa conocerte personalmente y te invitan a hacer unas prácticas cortas o unas prácticas de selección.

A las empresas formadoras les interesa conocerte personalmente y te invitan a una entrevista personal.

Las empresas formadoras no contestan. A veces hay decenas de solicitudes para un solo puesto de aprendizaje y las empresas ya no contestan todas las cartas.

Las empresas formadoras envían una respuesta negativa.

---

*«A veces sí estaba estresada. Escribía una solicitud, haciendo un gran esfuerzo, y ni siquiera me mandaban una respuesta negativa. Simplemente no recibía ninguna contestación.» Wafa*

---




---

*«Casi me fue imposible enviar la primera solicitud. Una y otra vez controlaba si todo estaba correcto y si todo tenía un aspecto esmerado.» Maida*

---





EMANUEL TANNER, SUIZA  
MAESTRO DESHOLLINADOR

*«¿Qué es lo que espero de los aprendices? Cada año se inscriben unos 15 interesados para aprender en mi empresa. En una entrevista examino su motivación y, durante las prácticas cortas, su aptitud profesional. ...»*

### **Ver el trabajo desde una perspectiva propia**

Los interesados que ayudan en su casa, que ven el trabajo que hay que hacer y se ponen manos a la obra, tienen más ventaja que los demás. Aparte de las aptitudes profesionales, los aprendices necesitan saber comportarse, pues trabajan en las casas de los clientes. Han de ser conscientes de su responsabilidad – al fin y al cabo el trabajo del deshollinador puede evitar un incendio. Si los interesados reúnen estos requisitos, hacen el test de aptitud desarrollado por la Asociación Suiza de Maestros Deshollinadores. El que aprueba reúne las condiciones para hacer la formación profesional básica.

La prueba profesional superior me ha preparado bien en la formación de los aprendices. Siempre tuve claro que haría la prueba profesional superior. Los deshollinadores pueden montar su propia empresa solo si un municipio concede la licencia. Para obtenerla es necesario tener el diploma federal.

### **Preparación rigurosa**

Me preparé bien para mi carrera: tras superar la prueba final de aprendizaje comenzaron mis años migratorios. Empecé en Ginebra y viajé a lo largo y ancho de Suiza. Los fabricantes de estufas de calefacción de leña construyen diversos tipos y yo quería conocer los distintos métodos de construcción.

La prueba profesional superior examina teoría y práctica. En Zúrich me examiné de la parte práctica. Entre otras cosas, se evaluaba cómo planifico el trabajo de los empleados y de los aprendices – según su año de aprendizaje – y cómo distribuyo las tareas entre ellos.»

**En unas prácticas cortas o unas prácticas de selección dispones de unos pocos días para mostrar lo que eres capaz de hacer, tu motivación y compromiso. La entrevista personal dura aproximadamente una hora y normalmente no incluye la realización de ningún trabajo práctico.**

 HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Con una buena preparación, la entrevista personal sale bien

Si estás invitado a una entrevista personal seguramente te alegras, y con razón. Pero es la primera vez que estás en esa situación, no sabes exactamente lo que te espera. Por eso debes prepararte de forma óptima para esa entrevista.

Las personas de tu entorno personal o de la escuela te pueden ayudar. Seguro que tus padres saben por experiencia propia cómo se desarrolla una entrevista personal. A lo mejor ellos pueden hacer el papel de formador o formadora de la empresa para que tengas la posibilidad de ensayar la entrevista repetidas veces.



*«Si quieres conseguir un puesto de aprendizaje debes interesarte de verdad por la profesión. Si te invitan a una entrevista tu aspecto tiene que concordar con la profesión y con la empresa.» Deborah*

### Consejos y sugerencias para los padres

Seguro que usted ha tenido sus propias experiencias en el mundo laboral. Usted sabe como se desarrolla una entrevista personal, qué es lo más importante. Hable con su hijo o hija de ello.

Cuente sus experiencias buenas y las menos buenas.

Póngase a disposición de su hijo o hija para practicar, represente el papel del responsable de la formación profesional y ensaye con su hijo o hija.



## PREPARAR LA ENTREVISTA

Cada persona tiene maneras diferentes de relajarse – tomar una infusión de manzanilla, respirar profundamente y después respirar de forma regular o hacer ejercicios de relajación. Encontrarás la forma que mejor te resulte. Puedes estar nervioso y también puedes comentarlo durante la entrevista.

La ropa ha de estar limpia y resultar cómoda, adaptada al entorno profesional y a la situación de la entrevista. Debes sentirte cómodo y seguro.

## DURANTE LA ENTREVISTA

- La primera impresión siempre es importante: sonríe de forma natural al saludar.
- Dirígete a la persona por su nombre.
- Espera hasta que se te ofrezca un lugar donde sentarte.
- Siéntate de forma erguida y intenta relajarte. Lo mejor es apoyar los pies en el suelo.
- Respira con tranquilidad.
- Mira a la persona abierta y directamente a los ojos.
- Escucha con atención, contesta abiertamente a las preguntas.
- No interrumpas a la otra persona mientras esté hablando.
- No alardees, pero tampoco seas demasiado modesto.
- Toma notas.
- Haz preguntas.

## FINAL DE LA ENTREVISTA

La última impresión también es importante. Lo ideal es que hagas una pregunta para finalizar la entrevista, por ejemplo:

- «De momento no se me ocurren más preguntas, pero ¿podría llamarle por teléfono en caso de necesitar alguna información?»
- «¿Cuál es el siguiente paso?»

Es indispensable agradecer la invitación a la entrevista.

---

*«Para mí fue un gran éxito que me invitaran a una entrevista. Ensayé la conversación, primero con mi profesora y luego con mi familia. Eso me ayudó mucho. Estaba muy nerviosa pero lo hice bien. Me aceptaron para unas prácticas cortas y luego conseguí el puesto de aprendizaje.» Güler*

---



**Haces un esfuerzo pero no da resultado: las solicitudes son rechazadas. Son momentos muy difíciles. Puedes discutir con tus padres, con el personal docente o también con una orientadora u orientador profesional sobre los posibles motivos de los rechazos. Al mismo tiempo, tienes que seguir con las solicitudes.**

## No rendirse a pesar de las solicitudes denegadas

Cuando se busca un puesto de aprendizaje es normal recibir solicitudes denegadas. La mayoría recibe una o varias respuestas negativas, ya que la competencia por los puestos puede ser muy grande. Es doloroso recibir una respuesta negativa tras hacer unas prácticas de selección o una entrevista personal, pero también has obtenido indicaciones importantes. Estás en el buen camino. Te han invitado porque

- la carta de solicitud o de motivación es convincente
- las notas escolares son suficientes para la profesión escogida
- el resultado del test de aptitud es suficientemente bueno.

Pero has tenido mala suerte, otro candidato es todavía más competente que tú. Si todas tus solicitudes son rechazadas merece la pena reflexionar sobre la profesión elegida, buscar alternativas. Una orientadora o un orientador profesional te podrían ayudar en eso.

 HOJA INFORMATIVA EN INTERNET véase página 2



### Consejos y sugerencias para los padres

Las respuestas negativas socavan la confianza en uno mismo. En esos momentos su hijo necesita ánimo y apoyo.

Compruebe que el dossier de solicitud esté limpio, sin errores y completo. En la página

web de la empresa se explica qué documentos se requieren.

Su hijo se toma el tiempo suficiente para las solicitudes. En cada escrito de solicitud o de motivación su hijo demuestra que conoce la empresa y que sabe exactamente por qué quiere hacer una formación en esa empresa.

Apoye siempre a su hijo en la preparación para la entrevista personal.

En caso de que las respuestas negativas se repitan considere junto con su hijo lo siguiente:

- ¿Son las notas lo suficientemente buenas para la profesión elegida?
- ¿Se cumple con lo exigido para la profesión deseada?

- ¿Es suficiente el resultado del examen de aptitud para la profesión deseada?
- ¿Qué otras profesiones serían posibles alternativas?
- ¿Sería útil ponerse en contacto con el centro de orientación profesional para tener con ellos una conversación?

«Recibí muchas, muchas repuestas negativas. Fue terrible para mí. Tenía la sensación de que nadie me quería. Si mi profesora no me hubiera animado me habría rendido. Afortunadamente seguí adelante y ahora tengo un puesto de aprendizaje.» *Ruth*



### POSIBLES MOTIVOS DE RECHAZO TRAS LA CARTA DE SOLICITUD

Para un único puesto de aprendizaje se han recibido docenas de solicitudes. No has sido escogido para la última fase de la selección.

El dossier de solicitud está incompleto, tiene errores, está sucio o descuidado.

En la carta de solicitud o de motivación no había argumentos convincentes sobre por qué te has decidido por esa profesión o por esa empresa en concreto.

Las notas de los últimos certificados ni son especialmente buenas ni se ajustan a lo requerido por la empresa.

El resultado del test de aptitud no es suficiente para la profesión.

Has solicitado el puesto de aprendizaje demasiado tarde. El puesto ya está ocupado.

### POSIBLES MOTIVOS DE RECHAZO TRAS LA ENTREVISTA PERSONAL

La entrevista dura poco tiempo. Es la primera vez que te has presentado en el mundo de los adultos, por eso estabas nervioso. Ha sido difícil dar una imagen satisfactoria a pesar de la buena preparación.

También tienes competidores a la hora de hacer una entrevista personal. Puede ser que otros candidatos se hayan presentado mejor que tú. En caso de que la empresa dé una respuesta negativa, normalmente por teléfono, es indispensable preguntar por los motivos de esta. La experiencia obtenida puede serte muy útil en la próxima entrevista.

Con cada entrevista ganas experiencias importantes que te serán de utilidad a lo largo del proceso de solicitud. Ahora debes ser perseverante.



**Has recibido una confirmación oral o escrita de la empresa formadora de que has conseguido el puesto de aprendizaje. El contrato de aprendizaje ha de ser firmado por el responsable de la empresa formadora y por ti o por tus padres como responsables legales. El contrato firmado por todas las partes será reconocido oficialmente por el departamento cantonal de formación profesional.**

 HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Con el contrato de aprendizaje en la mano

El contrato de aprendizaje regula todo lo que es importante durante el periodo de formación profesional básica y contiene:

- Tus datos personales y los de tus padres, como responsables legales
- La denominación exacta de la profesión
- La duración de la formación profesional básica y del periodo de prueba
- Datos sobre la empresa formadora y, en particular, sobre sus responsables
- Datos sobre la escuela de formación profesional en la que se realiza la formación profesional básica
- Bachillerato profesional (sí o no)
- El sueldo
- El horario de trabajo
- El derecho a vacaciones
- La persona responsable de la adquisición de ropa e instrumentos de trabajo
- Los seguros
- El reglamento especial en caso necesario.



### Consejos y sugerencias para los padres

Con el inicio de un aprendizaje comienza el camino hacia el mundo de los adultos. En esa etapa de transición siempre pueden aparecer, en mayor o menor medida, dificultades. Inicialmente, su hijo intentará

resolver los problemas de forma independiente.

Si eso no funciona, en muchas ocasiones cambiará su comportamiento. Los primeros signos pueden ser que su hija o hijo parezca desmotivado, que no quiera levantarse por la mañana, ni ir a la escuela, que no tenga ganas de ir al

trabajo o que una y otra vez sufra dolores de cabeza o de estómago.

Como madre, como padre, debería reaccionar e intentar hablar enseguida con su hijo o hija si ve o nota los signos mencionados.

«Cuando encontré el contrato de aprendizaje en el buzón me sentí muy feliz. Pero me acuerdo bien de cómo, al mismo tiempo, pensé que durante cuatro años tendría que hacer siempre lo mismo. Casi no me lo podía imaginar. Pero ahora ya he terminado la mitad del aprendizaje.» *Syssa*



### ¿PROFESIÓN EQUIVOCADA? ¿EMPRESA EQUIVOCADA?

No siempre todo sale redondo. Para que la formación profesional básica sea exitosa es de gran importancia que, ante la aparición de problemas, todos los implicados se comuniquen pronto entre sí:

- En caso de que surjan problemas personales o laborales en la empresa formadora se debería hablar inmediatamente con los responsables en la empresa y buscar una solución en común.
- En caso de que surjan problemas personales o escolares en la escuela de formación profesional se debería hablar con los profesores, tal vez haya que solicitar clases de apoyo o clases adicionales de idioma.

También puede ser que durante la formación profesional básica te des cuenta de que te has equivocado con la profesión y que por eso quieras interrumpir el aprendizaje. O puede ser que el trabajo en equipo funcione tan mal en la empresa formadora que no quieras o no puedas finalizar con éxito el aprendizaje en esa empresa. En esas situaciones debes discutir el problema primero con los responsables en la empresa formadora y en la escuela de formación profesional.

Si no se encuentra una solución, deberías hablar sin falta con los responsables del departamento de formación profesional. A lo mejor es posible organizar un traslado, es decir, continuar con la formación profesional básica en otra empresa.

En caso de interrumpir el aprendizaje deberías hablar con el orientador u orientadora profesional sobre los pasos a seguir.



«Por supuesto que hice un esfuerzo para conseguir buenas notas. Pero también cuidaba mi comportamiento. Para muchas empresas eso es muy importante. ¿Es siempre puntual? ¿Falta alguna vez sin excusa? ¿Siempre se comporta bien? También en la escuela es importante comportarse de forma correcta. De esa forma encontrarás un puesto de aprendizaje.»  
*Priska*

**La oferta puente sirve de conexión entre la enseñanza obligatoria y la formación profesional básica, la escuela media especializada o la escuela de bachillerato.**

**Las ofertas puente pensadas para el periodo posterior a la escuela obligatoria pueden abarcar un año escolar complementario y voluntario, un preaprendizaje o unas prácticas de orientación profesional.**

## Ofertas puente escolares

Cada cantón ha desarrollado su propio sistema de ofertas puente. Por lo tanto puede suceder que el curso anual de orientación profesional en Berna tenga contenidos diferentes a los ofrecidos en Zúrich, Lausana o Lugano. Además existe una amplia variedad de ofertas puente privadas. Puedes informarte en el centro de información y orientación profesional sobre qué oferta puente de tu cantón se adapta mejor a tus necesidades o discutir las ofertas puente con los profesores.

---

*«En el año de preparación profesional por fin tuve tiempo suficiente para conocer mejor muchas profesiones.» Simon*

---



La mayoría de las ofertas puente cuestan dinero. El coste depende de diferentes aspectos: ¿Qué ofrece mi localidad o cantón? ¿De qué tipo de oferta puente se trata? ¿Se imparte en una escuela pública o privada?

Dependiendo de esos factores el coste de una oferta puente puede llegar hasta 14.000 francos al año. Conviene informarse sobre los costes y la posibilidad de solicitar becas en el centro de información y orientación profesional.





VINNYH TAYELE, CONGO  
OFERTA PUENTE VOLUNTARIA

*«Necesito más tiempo para tomar la decisión: Desde la escuela secundaria I sé cuáles son mis profesiones preferidas; por el factor intelectual, comercio, y, por el humano, una profesión social o sanitaria. ...»*

Durante la oferta puente, buscar un puesto de aprendizaje ocupa gran parte de mi tiempo y esa no es mi única actividad. Paso mis horas libres en el centro comunitario del barrio, donde organizo cursos de baile y actividades culturales para jóvenes. Es una forma de aportar mi grano de arena a la sociedad. Escribo y canto rap para animarme. Me esfuerzo mucho para buscar un puesto de aprendizaje y en verano espero haber encontrado uno.

Estoy algo frustrado. Antes escribía solicitudes para puestos de aprendizaje en el área comercial de perfil B. Esperaba tener suerte pues mi lengua materna es el francés. Llevo tres años en Suiza y aún no hablo bien la lengua regional. Quizás por esta causa me deniegan todas las solicitudes que hago. Nadie confía en que yo pueda aprender rápidamente.

#### **Las respuestas negativas duelen**

Sufro bastante cada vez que recibo respuestas negativas. La sensación de que nadie me necesita me desalienta en ese empeño. Mis padres no conocen el sistema suizo y no me pueden ayudar. Esta situación es difícil.

Por eso he ampliado la búsqueda de puestos de aprendizaje a profesiones que tengan en cuenta el factor humano. Ahora busco un puesto para hacer prácticas en el campo social y sanitario. Así perfeccionaría el idioma y comprobaría si estoy capacitado para estas áreas profesionales. Algun día me gustaría ser trabajador social y trabajar con jóvenes, sobre todo extranjeros, pues nuestros problemas son semejantes.»



### ¿CUÁNDO ES CONVENIENTE UNA OFERTA PUENTE?

La oferta puente exige un año de gran esfuerzo. Ya en las primeras semanas comienza el proceso para elegir la formación y la búsqueda de un puesto de aprendizaje. Debes discutir con los profesores y tus padres si una oferta puente puede ser lo más adecuado para ti y cuál en particular. Por ejemplo:

– No estás seguro de qué camino seguir tras finalizar la escuela. Durante la oferta puente que prepara para elegir una profesión vuelves a concentrarte en el problema de elegir una profesión y te decides por una vía.



– Tienes claro qué profesión te interesa, pero no has encontrado un puesto de aprendizaje. En una oferta puente orientada a los campos profesionales aprendes a conocer mejor el campo de la profesión en la que deseas formarte y descubres alternativas.

– Quieres ingresar en una escuela de bachillerato o en una escuela de enseñanza media, pero tus conocimientos escolares todavía no son suficientes. En una oferta puente escolar puedes compensar tus carencias formativas y prepararte de forma óptima para las pruebas de acceso.

En el mejor de los casos te ocupas, al mismo tiempo, de elegir una profesión. Si no apruebas el examen de ingreso puedes dedicarte a encontrar un puesto de aprendizaje.

– Te gustaría aprender una profesión creativa. Para acceder a la mayoría de las formaciones creativas, tanto académicas (en universidades o escuelas superiores de artes aplicadas) como a las de formación profesional básica, se exige un curso preliminar.

– Sabes perfectamente lo que quieres hacer tras finalizar la escuela, pero tus conocimientos de la lengua regional todavía son insuficientes. En una oferta puente escolar puedes mejorar tus competencias lingüísticas y al mismo tiempo profundizar y repasar tus conocimientos en otras asignaturas.

### Consejos y sugerencias para los padres

Si se da cuenta de que su hijo – por las razones que sean – todavía no está suficientemente maduro para la elección profesional hable con los profesores o infórmese en un centro de información y orientación profesional sobre cuál sería la oferta puente más adecuada para su hijo.

Inscriba su hijo a tiempo en la oferta puente correspondiente. Si más adelante surge otra posibilidad la inscripción se puede anular.



VANESSA LOPEZ, SUIZA Y CANADÁ  
1º AÑO DE APRENDIZAJE, PERFIL B  
COMERCIANTE

*«Quería mejorar en general: En la secundaria B fui una buena alumna, tuve más de 5 como nota media. ...»*

Al principio busqué un puesto de aprendizaje como técnica especialista en hostelería y turismo porque pensé que en esa profesión trabajaría sobre todo en recepción. Pero la primera vez que hice unas prácticas breves me di cuenta de la verdadera realidad laboral de esa profesión. Tenía que reorientarme y, aunque ya estaba muy avanzado el año, comencé a buscar un puesto de aprendizaje en el área comercial. Me di cuenta de que como alumna de la secundaria B apenas tenía posibilidades de encontrar un puesto de aprendizaje de perfil E.

Decidí hacer un año adicional en la escuela. Era la más joven de la clase – fui escolarizada siendo muy pequeña – así que todavía estaba a tiempo. En la escuela de orientación profesional hice un test de aptitud y después me asignaron a la clase denominada «Challenge». Era un curso escolar para alumnas y alumnos que todavía no sabían exactamente qué profesión querían aprender. Para mí ese año fue perfecto aunque, eso sí, me costó más esfuerzo que la secundaria.

#### **El objetivo era adecuado**

El objetivo de la escuela de orientación profesional era obvio: encontrar una solución para todos los alumnos y alumnas. En la primera semana estuvimos en un campamento y aprendimos cómo solicitar un puesto de aprendizaje. Ya a partir de la segunda semana esperaban que nosotros mismos escribiésemos y mandásemos por lo menos tres solicitudes cada semana. Para mí fue un objetivo adecuado y enseguida – ya en septiembre – encontré un puesto de aprendizaje en un banco como comerciante de perfil B.

Teniendo ya firmado el contrato de aprendizaje pude centrarme en el colegio y los estudios. Repasamos la materia de las asignaturas y mejoré claramente mis conocimientos de matemáticas. También conseguí el primer certificado de inglés, el First Certificate in English (FCE), y soy la única de los del perfil B del área comercial que ahora puede optar al nivel avanzado, el Certificate in Advanced English (CAE).

#### **Asumir responsabilidad**

Pero no solamente he ganado en lo escolar. Creo que ahora soy más madura. He aprendido a ser más abierta, a presentarme mostrando más seguridad en mí misma y a establecer mejores relaciones con otras personas. Aparte de eso, también he aprendido a distribuir yo misma mi tiempo y mi trabajo. Y ahora reacciono con menos miedo frente a las novedades. Eso me ayuda en el aprendizaje.

Los cursos extraempresariales para los aprendices del banco están organizados de una manera un poco especial. Pasamos treinta días en el centro para profesionales jóvenes del sector bancario, Young Professionals in Banking. Los aprendices tenemos que decidir nosotros mismos cuándo nos inscribimos para los diferentes días de curso. Si lo solicito demasiado tarde puede ocurrir que tenga que hacer un día de curso en Basilea o en Lucerna porque en Zúrich ya no queden plazas libres. Obviamente puedo consultar a la instructora si tengo algún problema, pero estoy contenta de verme ahora capaz de asumir yo misma la responsabilidad sobre mi aprendizaje.»

**Con una oferta puente de orientación práctica – preaprendizaje o prácticas – puedes preparar el aprendizaje de forma óptima.**

 HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

## Ofertas puentes de orientación práctica

### Preaprendizaje

El preaprendizaje combina la teoría y la práctica. En la empresa conocerás el trabajo diario, en la escuela de formación profesional puedes mejorar sobre todo tus conocimientos del idioma regional o repasar las matemáticas de la educación básica. Al mismo tiempo que haces el preaprendizaje estás buscando un puesto de aprendizaje. Tal vez tras finalizar el preaprendizaje puedas hacer el aprendizaje en la misma empresa, o quizás tengas que buscar otra empresa formadora.

### Prácticas

Durante las prácticas conocerás bien el trabajo diario. Al mismo tiempo puedes mejorar tus conocimientos del idioma regional y, al trabajar en equipo con los compañeros, puedes aprender el lenguaje coloquial.

En caso de que tras unos meses haciendo prácticas estés seguro de que la profesión es apropiada para ti, empiezas a buscar un puesto de aprendizaje. Tal vez podrás quedarte en la empresa donde has hecho las prácticas, tal vez tendrás que buscar otra empresa formadora.




---

*«Para mi el preaprendizaje es perfecto: puedo mejorar mis conocimientos de idioma, repasar las matemáticas y al mismo tiempo voy conociendo el mundo laboral.» Robullah*

---



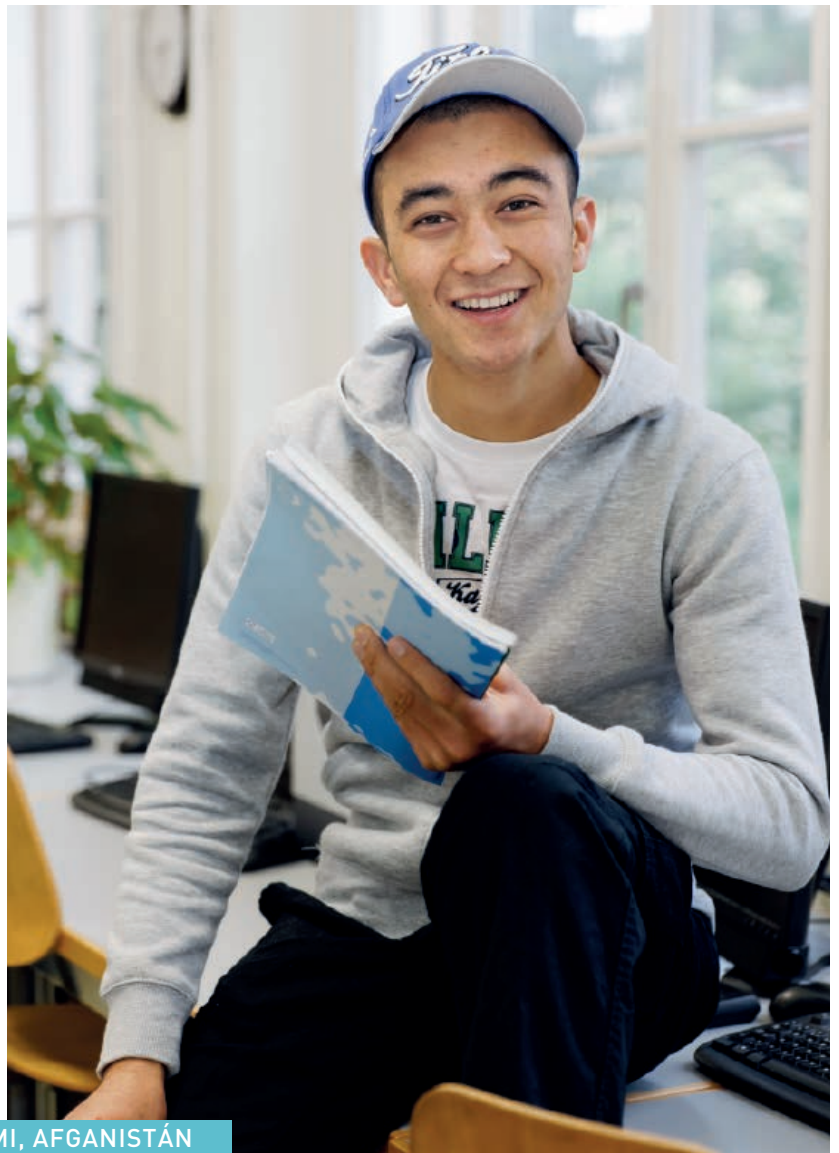
## PREAPRENDIZAJE

El preaprendizaje es una oferta puente de un año de duración a lo largo del cual te preparas de forma práctica y mediante enseñanza escolar para el ingreso en la formación profesional básica. Trabajarás entre tres días y medio y cuatro días por semana en una empresa y durante un día o un día y medio asistirás a la escuela. Por el trabajo en la empresa recibes un sueldo. En la escuela solamente tendrás que pagar el material de enseñanza y a lo mejor las excursiones. En cada semestre se evalúa tu rendimiento.

La búsqueda de un puesto de preaprendizaje se desarrolla de la misma forma que la búsqueda de un puesto de aprendizaje. Los centros de información y orientación profesional te apoyan en la búsqueda de una empresa de preaprendizaje. Si has encontrado una empresa los responsables de esta te inscriben en la escuela competente. La escuela aclara si tu perfil se ajusta a los requisitos para el preaprendizaje. De ser así cierras un contrato de preaprendizaje con la empresa.

Si el preaprendizaje se desarrolla con éxito, una vez finalizado puedes hacer una formación profesional básica en la misma empresa o buscarte otra empresa formadora.

Es bueno saber: el preaprendizaje no se organiza de la misma forma en toda Suiza. En la Suiza occidental y el Tesino la mayoría de las veces se trata de una oferta escolar con prácticas en empresas.



ROHULLAH RAHIMI, AFGANISTÁN  
PREAPRENDIZAJE MECÁNICO  
DE COCHES

*Aprender paso a paso: «Aunque solo llevo algo más de dos años viviendo en Suiza, tengo suerte: puedo aprender la profesión deseada. ...»*

A mí la profesión de mecánico de coches me parece interesante porque me gustan los coches. He hecho unas prácticas cortas en un taller y todo el mundo ha sido muy amable conmigo. Claro, no he hecho todavía cosas muy complicadas, pero sí he controlado la presión de los neumáticos y he cambiado las zapatas de freno y el aceite del motor.

El instructor me dijo que me convenía hacer el preaprendizaje, porque de esa manera luego aprobaría seguramente el examen final del aprendizaje. Así que hice una prueba en

la escuela de formación profesional: matemáticas, pensamiento lógico e idioma. Tenía que escribir una carta, un poco de gramática, y leer y comprender un texto. Con el alemán lo hice bien, con matemáticas no tan bien, pero fue suficiente. Ahora durante el preaprendizaje voy un día a la escuela. En la escuela tengo que esforzarme, sé que puedo tener dificultades. Afortunadamente tengo un mentor, él me ayudará también con los ejercicios.

### Un sueño de vida cumplido

Con este preaprendizaje se ha cumplido un sueño de mi vida. En Afganistán no había tantas marcas de coche como aquí, por eso todavía no conozco muchas de ellas. Mercedes Benz me gusta, sobre todo las limusinas. También me alegro de poder aprender a conducir coches durante el aprendizaje. Si consigo terminarlo y aprobar el examen final me gustaría trabajar, ganar dinero y quizás tener mi propio coche o mi propio piso. De momento, lo hago todo paso a paso.»

*«El idioma, mi principal obstáculo: Nací y crecí en Eritrea y allí fui al colegio durante once años. ...»*

Tenemos un sistema especial en Eritrea: en el 12º año escolar todas las alumnas y alumnos tienen que ingresar en las fuerzas armadas. Durante ese primer año militar podemos hacer la prueba de acceso a la universidad. Y solamente los mejores aprueban ese examen y pueden estudiar. Pero no les está permitido elegir libremente una carrera, sino que son asignados a una especialidad. Todos los demás deben quedarse en las fuerzas armadas, y tienen que trabajar toda su vida por tan poco dinero que económicamente no pueden vivir de forma independiente.

Yo no me podía imaginar una vida así, porque quería a toda costa tomar mis propias decisiones. Por eso hui a Suiza.

Huí sola, mi padre, mi madre y mis hermanos se quedaron en Eritrea. No fue fácil, les echo de menos y me siento muy sola. Afortunadamente encontré rápidamente amigas y amigos, en los campos de refugiados, en el centro de acogida, en los cursos de alemán y también en el curso de integración.

Quiero integrarme en Suiza tan rápido como sea posible, en la vida privada y profesionalmente. Aprendí el idioma aquí y después fui al curso de integración intensivo. Este año me he ocupado a fondo de la elección de una profesión. He probado varias profesiones, pero al final ha sido la de especialista en salud la que más me ha interesado.

En el fondo me habría gustado buscar un puesto de aprendizaje, pero para ello debería haber hecho un test de aptitud. Y a pesar de que en los últimos dos años he avanzado mucho respecto al idioma, pienso que no es suficiente para poder pasar el test con un buen resultado.

#### **Prepararse cuidadosamente**

Por eso he decidido prepararme cuidadosamente para la formación profesional como especialista en salud. Este año tengo pensado sobre todo mejorar mucho el idioma local en el trabajo. Al mismo tiempo quiero hacer un curso de idioma y a lo mejor obtener un certificado.

Para mí es un buen camino, no solo por el idioma. En las prácticas veo cómo funciona el mundo profesional y laboral en Suiza, qué es lo importante en el trabajo con otras personas y cuál es la mejor forma de integrarme profesionalmente aquí. Y estoy segura de que voy a conocer a mucha gente, de que puedo hablar con muchas compañeras y muchos compañeros. Todo eso me ayudará a organizar luego con éxito la formación profesional básica de especialista en salud. Aunque tarde un poco más, al final podré trabajar en la profesión que deseo.»

RUTH GIRMAY, ERITREA  
PRÁCTICAS COMO PREPARACIÓN  
AL APRENDIZAJE DE ESPECIALISTA EN SALUD





## PRÁCTICAS COMO PREPARACIÓN PARA LA FORMACIÓN PROFESIO- NAL BÁSICA

Por regla general, si cumples los requisitos para la profesión, tras la enseñanza obligatoria puedes empezar directamente la formación profesional básica, sin prácticas. En casos excepcionales unas prácticas pueden resultar provechosas:

– Te apetece prepararte para una profesión médica o social, pero no estás seguro de si tienes aptitudes para ello. Y las prácticas cortas no son lo suficientemente largas como para poder tomar una decisión. Durante un año de prácticas te irás preparando para las exigencias de esos campos profesionales.

– Llevas muy poco tiempo viviendo en Suiza y tus conocimientos del idioma regional todavía no son perfectos. Con unas prácticas o un pre-aprendizaje puedes mejorar tu dominio de la lengua.



HOJA INFORMATIVA EN  
INTERNET  
véase página 2

**Finalizar con éxito la formación profesional básica es un primer paso importante en la carrera profesional y significa el paso de la formación a la actividad profesional. Ahora puedes trabajar y ampliar tus competencias profesionales en la práctica.**

**También puedes combinar el trabajo con una formación teórico-práctica en una empresa, profundizar tus competencias con una formación continua en una escuela o prepararte para conseguir un título de formación profesional superior. Con el bachillerato profesional también es posible estudiar en una escuela superior de ciencias aplicadas.**

Este capítulo está pensado para extranjeros y extranjeras que están haciendo una formación profesional básica/un aprendizaje y desean saber qué tipo de formación continua pueden realizar después de finalizar la formación actual. El capítulo informa también a alumnos del nivel secundario I que están eligiendo una profesión (y a sus padres) sobre las diferentes vías de perfeccionamiento después de finalizar una formación profesional.



## Organizar la carrera profesional

### Después de la formación profesional básica ¿cómo seguir?

Página

- 74 **¿Puesto de trabajo o formación?**
- 75 *Roswitha Burri, Suiza, comercial perfil E*  
«Aprender sí – escuela no»
- 76 **Formación abreviada tras conseguir la certificación federal de formación práctica**
- 78 **Segunda formación profesional básica**
- 79 *Nicole Fankhauser, Suiza, maestra fontanera con diploma profesional federal*  
«La primera profesión – no del todo acertada»
- 80 **Bachillerato después del aprendizaje**
- 81 *Kim Lang, Suiza, ex alumna de la escuela de bachillerato profesional 2*  
«Seguir estudiando siempre con ganas»
- 82 **Formación continua, estudios universitarios**
- 83 **Prueba profesional y prueba profesional superior**
- 84 *Marius Pinsini, Italia, jardinero jefe con certificado profesional federal*  
«Llevar una empresa propia»
- 85 *Qendrim Elmazi, Kosovo, administrativo del área contable*  
«Una carrera universitaria con mucha práctica»
- 86 **Escuela profesional superior**
- 87 *Evgeniya Schnidrig, Rusia, pre-prácticas para acceder a la escuela profesional superior de hostelería en Zúrich*  
«Quiero responsabilidad en la profesión»
- 88 *Frank Vega Bonne, Cuba, escuela profesional superior de enfermería*  
«Un largo camino para llegar a la meta»
- 89 **Escuela superior de ciencias aplicadas y universidad de pedagogía**
- 90 *Kaouther Mraih, Túnez, prácticas de preparación para la escuela superior de ciencias aplicadas*  
«Estudiar y seguir trabajando»
- 91 *Alicia Ledergerber, Suiza, criada en España, carrera universitaria de restauración en la Universidad de las Artes*  
«Unir a toda costa teoría y práctica»
- 92 **Universidad y universidad politécnica federal**
- 93 *Roger Herrigel, Suiza, geomático (certificado federal de aptitud profesional con bachillerato profesional), informática (escuela superior de ciencias aplicadas), física (universidad politécnica federal)*  
«Estudiar en la universidad politécnica federal como colofón lógico»

**Tras finalizar la formación profesional básica con certificación federal de formación práctica o con certificado federal de aptitud profesional tienes varias posibilidades abiertas: un puesto de trabajo, otra formación profesional básica, recuperar el bachillerato profesional, preparar la prueba profesional, estudiar en una escuela profesional superior o en una escuela superior de ciencias aplicadas.**



HOJA INFORMATIVA EN INTERNET véase página 2

## ¿Puesto de trabajo o formación?



### ACUMULAR EXPERIENCIA PRÁCTICA

En el sistema educativo actual, la vía de formación e incluso la profesión elegida no son tan importantes. Es mucho más importante la forma en que aprovechas las oportunidades y posibilidades. Cuanto mejor sea tu formación, tanto mayor será tu independencia económica, también será más probable que consigas un equilibrio óptimo entre trabajo y vida privada y estarás en mejores condiciones para reaccionar en fases de la vida difíciles, con sucesos como enfermedades, paro o divorcio.

Tal vez quieras trabajar tras finalizar la primera formación profesional básica. Deseas ganar dinero suficiente para poder vivir de forma autónoma, también económicamente. Tal vez no desees seguir yendo a la escuela – al menos de momento – y prefieras acumular experiencia práctica para preparar de esa forma tu carrera profesional.

### SOLICITAR UN PUESTO DE TRABAJO

Para solicitar un puesto de trabajo no existe una receta universal. Habla con amigos y conocidos y cuéntales qué tipo de puesto estás buscando y qué planes tienes. Aprovecha tus redes sociales. A menudo se consigue un puesto por esa vía. También en este paso las relaciones pueden ser importantes. En internet puedes encontrar muchos consejos útiles sobre la búsqueda de empleo, el mercado de trabajo y el proceso de solicitar un puesto.

### FORMACIÓN CONTINUA EN LA EMPRESA

Tras finalizar la formación profesional básica empiezas a trabajar. Estás muy a gusto en la empresa, te gusta trabajar con tus colegas y el trabajo te resulta interesante. Te gustaría asumir más responsabilidades, pero de momento no deseas hacer una formación continua escolar.

Muchas veces las empresas, sobre todo las más grandes, disponen de ofertas de formación continua propias. Pregunta en la empresa si existen posibilidades para iniciar una formación continua interna o para mejorar tu cualificación profesional en el puesto de trabajo que tienes.

### APOYO DE LA EMPRESA PARA UNA FORMACIÓN CONTINUA EXTERNA

Fortalecer y ampliar tus competencias profesionales con una formación continua también es beneficioso para la empresa. Deberías averiguar si la empresa te apoya económicamente con tu formación o formación continua o si te permite disponer de horas de trabajo para ello.

*Aprender sí – escuela no: «A pesar de que en realidad no tenía una idea muy clara de lo que me esperaba, aposté por una formación comercial de perfil E. ...»*

Hice mi aprendizaje en una empresa social que se dedica a la reinserción de gente necesitada. El aprendizaje me gustó muchísimo, los contenidos eran muy diversos e interesantes y sentía que la empresa de formación ofrecía algo que tenía mucho sentido. Después de terminar el aprendizaje tardé bastante tiempo en encontrar un trabajo.

Tuve que ser muy perseverante hasta encontrar una empresa dispuesta a dar una oportunidad a alguien que acababa de terminar su aprendizaje y no tenía ninguna experiencia profesional.

Trabajaba a tiempo completo y cada sábado iba ocho horas a la escuela. Me inscribí en un curso de diplomado en asesoramiento nutricional, que terminé con

éxito. Durante un viaje de seis meses a través de Asia reflexioné sobre mi futuro profesional. Lo que más me apetecía era trabajar como asesora nutricional en el área de la prevención o como mentora para adultos jóvenes, así me imaginaba entonces mi futuro profesional. En Asia concebí el plan de buscar a la vuelta un trabajo a tiempo parcial – después de todo tenía que ganarme la vida – y al mismo tiempo ofrecer mis servicios de asesora nutricional trabajando de autónoma.

Pero después de regresar empecé a trabajar al 90 por ciento de la jornada normal como empleada de prestaciones complementarias del seguro social y del seguro de invalidez de Suiza. Es un ámbito de trabajo interesante, pero tuve que dedicar muchas horas a ponerme al corriente de las leyes y de los requisitos, un tema complejo. No me sobraba ni tiempo ni energía para otras cosas.

Sin embargo mi sueño sigue vivo. Me gustaría trabajar para mejorar el futuro de la gente, ya sea en el ámbito de la nutrición o en el acompañamiento de jóvenes en su tránsito a la edad adulta. La vía más rápida para llegar a este objetivo sería una escuela superior de ciencias aplicadas. Pero a mí no me atrae mucho la idea de ir a una escuela. Tengo síndrome de déficit de atención e hiperactividad (SDAHA), así que no me puedo concentrar bien en una formación escolar, ese camino supondría un esfuerzo enorme para mí y disfrutaría poco de la formación.

#### **Acercarse al objetivo con trabajos voluntarios**

Pero a lo mejor puedo conseguir mi meta de otro modo, de una manera más práctica. Por eso participo voluntariamente en diferentes organizaciones, me ocupo como mentora de personas que están haciendo una formación, hago asesoramiento presupuestario para un servicio de atención de la iglesia y a título personal acompaño y apoyo a adultos jóvenes en su camino hacia la independencia. Aprovecho mi tiempo libre para adquirir conocimientos especializados y ampliar mis conocimientos prácticos. Con todo eso hago lo que me gusta hacer, y ello me da una gran satisfacción.»

ROSWITHA BURRI, SUIZA  
COMERCIAL PERFIL E, EMPLEADA EN EL SEGURO SOCIAL  
Y EL SEGURO DE INVALIDEZ



**Puedes realizar paso a paso la carrera profesional, a partir de la certificación federal de formación práctica. Tras conseguir la certificación federal de formación práctica te apetece seguir estudiando. Eliges una formación adicional para adquirir el certificado federal de aptitud profesional.**

## Formación abreviada tras conseguir la certificación federal de formación práctica

*«Siempre supe que después de conseguir la formación con certificación federal de formación práctica quería iniciar un aprendizaje. Sin embargo, el acceso paulatino al mundo laboral con el aprendizaje de dos años fue la vía ideal para mí.» Sonja*



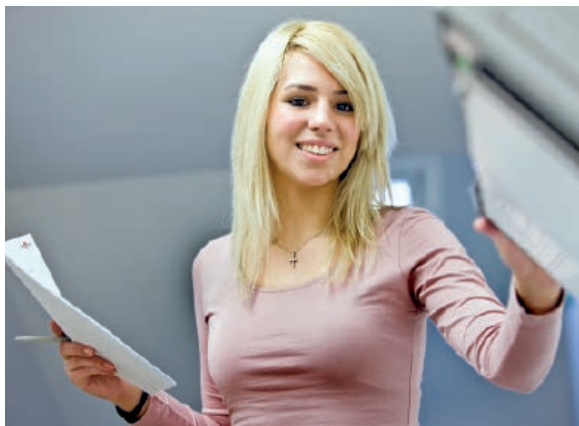
### FORMACIÓN ABREVIADA

Básicamente, todos los interesados que tengan habilidades prácticas para la profesión deseada y hayan finalizado la formación de dos años que conduce a la certificación federal de formación práctica (p. e. ayudante de cocina) pueden aprovechar la posibilidad de abreviar la formación para obtener el certificado federal de aptitud profesional (p. e. cocinero o cocinera), es decir, pueden comenzar en el segundo curso de la formación que lleva al certificado federal de aptitud profesional. No existen requisitos ni normas especiales para la formación abreviada para obtener el certificado federal de aptitud profesional. Pero sí es cierto que esta posibilidad está pensada sobre todo para personas que culminan con éxito el aprendizaje.

En general, durante el cuarto semestre de tu aprendizaje tienes una conversación con el responsable de la empresa formadora y los profesores de la escuela de formación profesional. Si ellos también opinan que eres idóneo para la formación adicional, tendrás que tratar de conseguir un nuevo contrato de aprendizaje antes de que termine el aprendizaje que lleva a la certificación federal de formación práctica.

La oficina de escuelas medias y formación profesional autoriza ese nuevo contrato de aprendizaje, condicionado a que tengas éxito en el procedimiento de cualificación para tu primera formación conducente a la certificación federal de formación práctica.





Aleksandra Nikic, comerciante con certificado federal de aptitud profesional

*Profundizar los conocimientos específicos:* «Tras finalizar la formación con certificación federal de formación práctica hice la formación abreviada para ser comerciante y ahora trabajo en un seguro de salud ...»

Con la formación comercial adicional pude ampliar mis conocimientos específicos de economía, contabilidad, inglés y francés. Ahora tengo más posibilidades en el mercado laboral y acceso a muchas ofertas de formación continua.»



Luca Gallo, comerciante con certificación federal de formación práctica y certificado federal de aptitud profesional

*Mucho contacto con los clientes:* «Tras finalizar la siguiente formación con certificado federal de aptitud profesional como comerciante trabajo ahora de declarante aduanero en una empresa de transportes que se ocupa también de las declaraciones de aduana ...»

Soy responsable de las aduanas de importaciones y exportaciones, en caso de que falten documentos me ocupo de las formalidades aduaneras provisionales, contesto solicitudes de clientes y tramito envíos contra reembolso. »



Stephanie Hess, comerciante minorista con certificado federal de aptitud profesional

*Cambio de departamento:* «De joven solía tener que esforzarme en el colegio. Pero la formación como ayudante de comerciante minorista con la certificación federal de formación práctica me resultó más fácil de lo que esperaba ...»

Y por eso también obtuve el certificado federal de aptitud profesional. En aquel entonces trabajaba en el departamento de floristería de una empresa mayorista. Ahora trabajo con los productos más diversos, desde cosméticos y ropa hasta juguetes – algo que a mí me gusta.»



Nathalie Laub, comerciante minorista con certificado federal de aptitud profesional

*Dos títulos:* «Después de conseguir la certificación federal de formación práctica hice un aprendizaje más como comerciante minorista con certificado federal de aptitud profesional ...»

Al principio trabajé en una papelería. En el departamento de manualidades de la tienda podía aconsejar a los clientes de manera creativa, y eso me gustaba. Pero luego me apeteció hacer algo completamente distinto y empecé a trabajar en una carnicería.»

**Tal vez durante la formación profesional básica te hayas dado cuenta de que te has equivocado con la profesión elegida. Tal vez no te creías capaz de prepararte para la profesión deseada a la edad de 16 años. Tal vez tus intereses se han desarrollado mucho y han cambiado tanto durante los últimos años que te gustaría tomar un rumbo profesional completamente diferente. Por eso decides hacer una segunda formación.**

## Segunda formación profesional básica



### SEGUNDA FORMACIÓN

La condición previa para una segunda formación es haber superado con éxito la prueba final de aprendizaje. Con ello tienes todas las formaciones profesionales básicas abiertas. Siendo peluquero con certificado federal de aptitud profesional puedes hacer un aprendizaje de profesional sanitario, siendo bachiller puedes hacer una formación de informático con certificado federal de aptitud profesional. Lo único que necesitas es una empresa donde realizar la formación.

Una vez que hayas encontrado la empresa formadora, conviene que discutas con todos los responsables (en la empresa y en la oficina de formación profesional de tu cantón) si puedes abreviar la segunda formación como máximo un año. No tienes que asistir a las clases de formación general, pero sí deberás ir un día por semana a la escuela de formación profesional. En caso de que abrevies la formación de seis a cuatro semestres en una parte asistirás a la signatura

sobre normas y procedimientos profesionales de dos semestres al mismo tiempo. Una alternativa es que renuncies a ir a la escuela de formación profesional, en cuyo caso podrás adquirir por tu cuenta los conocimientos sobre normas laborales correspondientes a la segunda formación. Respecto al sueldo, esa opción puede ser muy interesante para ti, ya que con un trabajo ganas más que como aprendiz.

Si consideras esa vía, puedes informarte en cualquier escuela de formación profesional sobre los libros de texto y los documentos relevantes.

---

*«Ya durante el primer aprendizaje me di cuenta de que aquella no era la profesión adecuada para mí. A pesar de todo lo continué hasta el final. Pero en el último año busqué ya un puesto de aprendizaje en la profesión que yo quería, y lo encontré.» Willi*

---

*La primera profesión – no del todo acertada: «Cuando estaba en el 8° año escolar quería ganar dinero para una bicicleta nueva y por eso trabajé durante las vacaciones en una fontanería que pertenecía al padre de mi mejor amigo del colegio. ...*

Durante esas dos semanas no solo gané dinero, sino que al mismo tiempo también conocí una profesión que iba bien conmigo, con mis habilidades y con mis intereses. Pero entonces no me creía capaz de hacer un aprendizaje de fontanera siendo la única mujer. Estudié la profesión de comerciante minorista. Sin embargo, al poco de haber superado la prueba final de aprendizaje cambié de profesión e hice un segundo aprendizaje, esta vez de fontanera con certificado federal de aptitud profesional.

En la escuela de formación profesional antes de entrar yo no había ninguna mujer, yo fui la primera. Supe manejarlo, y también los comentarios a veces groseros en las obras, porque ya era un poco más mayor y había tenido las prime-

ras experiencias profesionales en el comercio al por menor. Estaba muy a gusto, ya que por fin podía hacer lo que me apetecía: trabajar con metal. Y me gustaba también ver cada tarde el resultado de lo que había hecho a lo largo del día.

#### «La profesión adecuada para mí»

Me veía perfectamente como fontanera. Dado que estaba dispuesta a asumir responsabilidades, ya poco después de la prueba final de aprendizaje pude dirigir pequeñas obras, y luego, cuando ya tuve más experiencia profesional, me ocupé de formar a aprendices y dirigir un equipo de montaje. Y cuanto más experiencia tenía como fontanera, más quería saber.

Por eso, después de algunos años de experiencia profesional, comencé la preparación de dos años para la prueba profesional superior federal. Seguía trabajando al 100 por cien y a la vez hacía cursos de una hasta tres semanas seguidas, pero profundicé lo que había aprendido allí mediante estudios autodidactas que me costaron el doble de tiempo que los cursos preparativos.

#### Difícil gestión del tiempo

Aprendí los complicados procedimientos de las normas de este sector, así como los fundamentos de cálculo y contabilidad y elaboré planos de ejecución compleja con programas de dibujo por ordenador. En una palabra, aprendí todo lo que necesitaba para poder dirigir una empresa. Lógicamente la gestión del tiempo no siempre fue fácil, en la empresa tenía a mi cargo tareas adicionales y, sin embargo, tenía que encontrar suficiente tiempo para estudiar.

Hoy en día hago de todo. Soy responsable de la administración, elaboro las ofertas y hago los concursos con planos de ejecución detallados para cada encargo y soy responsable de la contabilidad, de los salarios, de las cuentas a pagar y de las cuentas a cobrar. Igualmente llevo la publicidad y soy la encargada de seguridad de la empresa. Y también me ocupo de los aprendices, intento que las futuras fontaneras y fontaneros reciban una formación sólida en nuestra empresa. En mi tiempo libre participo en la asociación gremial.»

NICOLE FANKHAUSER, SUIZA  
MAESTRA FONTANERA CON DIPLOMA PROFESIONAL FEDERAL



**En una primera fase te has concentrado en el aprendizaje. Pero tras superar con éxito la prueba final de aprendizaje deseas seguir estudiando. Por eso ahora quieres conseguir el bachillerato profesional para poder asistir a una escuela superior de ciencias aplicadas. O quieres conseguir el bachillerato para poder acceder a una universidad.**

## Bachillerato después del aprendizaje



### EL BACHILLERATO PROFESIONAL O EL TÍTULO DE BACHILLER COMO ADULTO

Primero te concentras en la formación profesional básica y tras superar la prueba final de aprendizaje haces el bachillerato profesional 2 o el bachillerato.

El bachillerato profesional 2 lo puedes hacer a la vez que sigues trabajando (de cuatro a seis semestres) o en una escuela a tiempo completo (un año). Los requisitos para ser admitido en esta formación difieren. Algunos cantones exigen solamente una determinada nota media mínima en el certificado escolar, otros piden una prueba de acceso (por lo general de idiomas y matemáticas) y una entrevista complementaria.

En la mayoría de las escuelas de bachillerato profesional existen cursos preparatorios para las pruebas de acceso.

### BACHILLERATO PARA ADULTOS

También de adulto se puede hacer el bachillerato. Se aplican condiciones similares a las exigidas para el bachillerato profesional (véase arriba).

### LOS COSTES DEL BACHILLERATO PROFESIONAL 2 O DEL TÍTULO DE BACHILLER

Si quieres conseguir como adulto el bachillerato profesional o el título de bachiller puedes hacerlo a tiempo completo o mientras sigues trabajando. Ambas vías son exigentes y requieren mucha perseverancia.

Existen centros públicos y privados que ofertan formación de bachillerato. Los centros públicos exigen aprobar un examen de acceso; a cambio, para quienes llevan al menos dos años viviendo en el cantón, la formación normalmente es gratuita. Aquellas personas interesadas que procedan de fuera del cantón, así como todos aquellos que deseen hacer la formación de bachillerato en un centro privado, tienen que contar con gastos de entre 10.000 y 20.000 francos al año.

En cualquier caso merece la pena aclarar exactamente qué posibilidades existen. En el centro de información y orientación profesional regional encontrarás información sobre el bachillerato federal para adultos y sobre las escuelas de bachillerato profesional del bachillerato profesional 2, así como también sobre las escuelas preparatorias regionales.



## *Seguir estudiando siempre con ganas: «El principio de mi carrera profesional estuvo estrechamente unido al deporte, ya que asistí a la United School of Sports en Zúrich. ...»*

Durante los primeros dos años de mi formación comercial pude combinar de forma óptima los estudios y el deporte, y durante los dos últimos años compatibilicé la escuela con unas prácticas al 60 por ciento. Fue un período muy intenso, no solo me dedicaba a la formación profesional, sino que al mismo tiempo pasé de un equipo de la tercera división a otro de la liga nacional B e intensifiqué enormemente mi programa de entrenamiento. Con 18 años dejé mi familia, que me había apoyado mucho, y me mudé a un piso compartido con jugadoras de voleibol; ahora tenía que apañármelas sola.

KIM LANG, SUIZA

ESCUELA DE BACHILLERATO PROFESIONAL 2  
EMPLEADA DE COMERCIO



Al terminar los primeros dos años de escuela me hubiera gustado hacer las prácticas como administrativa en la televisión, en el periódico suizo Tages-Anzeiger o en la revista Annabelle. Desgraciadamente solo recibí respuestas negativas. Entonces los responsables de la United School of Sports me recomendaron hacer prácticas en un banco. Para mí eso fue un reto, ya que en aquel momento tenía poco interés en la economía. Fue una buena decisión, aprendí mucho y me dieron un apoyo total.

Trabajaba al 60 por ciento en el banco y al mismo tiempo era miembro de la selección Volero A, me entrenaba diez veces por semana y, al convivir con mis compañeras de voleibol, aprendí cómo funciona el deporte profesional. Era responsable de gestionar mi tiempo, de organizar el cambio continuo entre profesión, deporte y necesidades personales.

Después de la prueba final de aprendizaje hice un balance de mi situación. El deporte me ha dado mucho, soy una persona con competencias sociales, sé organizarme y arreglármelas y sé organizar y gestionar mi tiempo, sé relajarme en situaciones estresantes y he aprendido mucho sobre nutrición y sobre mi cuerpo. Con el equipo he aprendido a concretar objetivos y lograrlos juntos, a tener éxito, a jugar delante de un público entusiasta y entregado, todo eso forma parte de lo más bonito que he experimentado en mi vida. Sin embargo, el día a día del deporte profesional, el cambio continuo entre entrenamientos intensos y fases de regeneración, no va conmigo. Y también el saber que me podía lesionar en cualquier momento influyó en mi elección.

### **Abierta a nuevas vías**

Me decidí por la carrera profesional y quise hacer por fin el bachillerato profesional. Como había superado la prueba final de aprendizaje con buena nota me admitieron sin prueba de acceso. Al mismo tiempo el banco me ofreció un trabajo fijo.

Pero ya en los primeros dos meses me di cuenta de que estaba en el sitio equivocado. De nuevo busqué en el sector de las publicaciones y esta vez sí tuve suerte. Trabajo al 60 por ciento y voy dos días por semana a la escuela. Y una vez más mis intereses se han desarrollado y han cambiado. A lo mejor es debido al deporte: siempre estoy abierta a explorar nuevas vías, puedo pensar de forma creativa y no tengo que seguir siempre la misma ruta, pero no pierdo de vista el objetivo y puedo dedicarme con empeño a mis planes.

Me gustaría estudiar arquitectura, diseño o comunicación internacional y diseño, lo que no es posible con el bachillerato profesional comercial. Por eso he hecho la prueba de acceso a la escuela de bachillerato profesional de artes y diseño y empiezo con la formación este verano.»

**Al finalizar la formación profesional básica, con o sin bachillerato profesional, se te ofrecen diferentes formaciones continuas o estudios universitarios. Si cumples los requisitos, tras unos años de experiencia profesional puedes comenzar una formación continua de nivel avanzado.**

## Formación continua, estudios universitarios

La oferta de formaciones continuas en el nivel terciario es variada:

### Pruebas profesionales con certificado federal

Profundización en los conocimientos especializados profesionales y preparación en tareas directivas.

### Pruebas profesionales superiores con diploma federal

Capacitación para posiciones en el cuadro de mando o para dirigir una empresa propia.

### Escuelas profesionales superiores

Conocimientos teóricos y prácticos para una posición de nivel bajo en el cuadro de mando.

### Escuelas superiores de ciencias aplicadas y universidades de pedagogía

Título de bachelor (tras tres años), título de máster (tras dos años adicionales).

### Universidades y universidades politécnicas federales

Título de bachelor (tras tres años), título de máster (tras dos años adicionales).



### ¿CÓMO PROCEDER CON LA PLANIFICACIÓN?

Tómate el tiempo suficiente para decidir en qué institución educativa vas a hacer la formación o la formación continua y prepárate para ello:

- Leer detenidamente los folletos, los documentos y la página web de la institución educativa.
- Asistir a reuniones informativas.
- Asistir a lecciones de prueba. Así podrás conocer al personal docente y comprobar su cualificación, así como también discutir con los demás participantes sobre si la documentación y la infraestructura son adecuados.
- Preguntar a amigos y conocidos si conocen la institución educativa y qué piensan de ella.
- Informarse sobre las referencias de la institución educativa. Preguntar a los ex alumnos si la formación o formación continua les ha ayudado profesional y personalmente y si volverían a escoger la misma formación o el mismo curso.
- Aclarar si se pueden solicitar becas para esa formación o formación continua.

## Prueba profesional y prueba profesional superior

Hay una oferta de más de 400 pruebas profesionales y pruebas profesionales superiores diferentes. La prueba profesional finaliza con el certificado profesional federal y la prueba profesional superior con el diploma profesional federal.



### ¿QUÉ CONSIGUES CON UNA PRUEBA PROFESIONAL O UNA PRUEBA PROFESIONAL SUPERIOR?

La prueba profesional combina experiencias prácticas fundamentales con conocimientos teóricos y disfruta de una excelente reputación en los medios empresariales. Naturalmente ese compromiso también será bien remunerado: quienes hayan superado con éxito las pruebas profesionales pueden exigir un salario más elevado, ya que preparándose para esas pruebas se cualifican para tareas más difíciles y de mayor responsabilidad, por ejemplo:

- para funciones del cuadro de mando en las que también se dirige a otros empleados,
- para tareas de formación de aprendices,
- para tareas relacionadas con la gestión de empresas.

Podrías dar todavía un paso más mediante la preparación para la prueba profesional superior. Para realizar esa prueba federal también se exige tener unos años de experiencia profesional. Especialmente en el ámbito empresarial a este examen se lo conoce, y con razón, como la prueba de «maestría». Este título también será debidamente retribuido en términos económicos. Con la prueba profesional superior se conseguirán cualificaciones que harán posible:

- dirigir una empresa propia,
- formar a aprendices con total autonomía,
- asumir tareas de nivel medio en el cuadro de mando de empresas de mayor tamaño.

### ¿QUÉ NECESITAS PARA UNA PRUEBA PROFESIONAL O UNA PRUEBA PROFESIONAL SUPERIOR?

Los cursos preparatorios organizados por entidades del mundo laboral, por escuelas profesionales u otras instituciones educativas están, normalmente, conectados con la formación en la empresa. Esos cursos se realizan de forma voluntaria, pero por lo general resultan imprescindibles para superar con éxito la prueba federal.

Para la admisión a las pruebas se exige normalmente un certificado federal de aptitud profesional, un certificado de alguna escuela de formación general o una cualificación similar, así como algunos años de experiencia profesional.

Las pruebas profesionales y las pruebas profesionales superiores son formaciones continuas muy populares: cada año se conceden aproximadamente 14.000 certificados profesionales y 3.000 diplomas.

*Llevar una empresa propia: «Mi padre me ha motivado a aprender. Llegó a Suiza a principios de los años sesenta y trabajó como ayudante. ...»*

La situación laboral no le satisfacía a mi padre y siempre decía: «Hazlo mejor que yo, no trabajes siempre para los demás». Esto me ha influido mucho.

El disfrute en la profesión llegó con la experiencia. Cuanto más aprendía, más quería saber sobre el trabajo en jardines. Tras aprobar el examen final de aprendizaje estuve trabajando cuatro años como jardinero. Después, conectando el trabajo con una formación continua de dos años de duración, superé con éxito la prueba profesional. Trabajaba a un 80% e iba los viernes y sábados a la escuela. Los domingos, en la escuela de árboles, estudiaba con mis compañeros las 3.000 plantas que teníamos que conocer para el examen. Pero disfruté aprendiendo.

#### **Cumplido el objetivo de ser independiente**

La preparación para la prueba profesional me costó unos 12.000 francos. Al mismo tiempo ganaba menos, pues no trabajaba a tiempo completo. Hay empresas que financian a sus trabajadores parte de la formación continua y estos, tras la prueba profesional, se quedan en la empresa. Yo no quería eso. Por un lado hubiera supuesto una presión más – en mi promoción el 59% de los examinados no superan la prueba –, por otro quería decidir libremente tras pasar la prueba profesional.

La satisfacción en el trabajo ha aumentado con la ampliación de mis conocimientos profesionales. Además, he alcanzado mi meta de ser independiente: tengo mi propia empresa con ocho empleados y dos aprendices. Naturalmente trabajo más que antes, 50, 60 horas es lo normal, pero mi actividad ahora es creativa. Puedo desarrollar ideas, ponerlas en práctica y crear nuevos jardines.»

**MARIUS PINSINI, ITALIA**  
**JARDINERO JEFE CON CERTIFICADO PROFESIONAL FEDERAL**  
**CON 8 EMPLEADOS Y 2 APRENDICES**





QENDRIM ELMAZI, KOSOVO  
ADMINISTRATIVO  
DEL ÁREA CONTABLE

*Una carrera universitaria con mucha práctica: «En el fondo mi carrera soñada siempre han sido las ciencias empresariales, las finanzas y la contabilidad ya me fascinaban cuando todavía era un adolescente. ...»*

Después de terminar el bachillerato en Kosovo me mudé para vivir con mi familia en Suiza. Fue una transición muy dura que solo logré culminar con éxito gracias al apoyo de mi familia. En Kosovo era un buen alumno, pero aquí en Suiza ni siquiera conocía el idioma. Aprendí el idioma en un curso de integración intensivo, que terminé con el certificado C1. Ya durante el año escolar me informé sobre cómo podía cumplir mi sueño: estudiar ciencias empresariales.

#### **Requisitos elevados**

Los requisitos de la escuela superior de ciencias aplicadas en Winterthur eran elevados: el título de bachiller y la matrícula en una universidad en Kosovo, el certificado C1 para el idioma regional, el certificado B2 para inglés, prácticas de un año en el sector comercial y conocimientos básicos de contabilidad.

Junto con mi mentor establecí un plan de trabajo. Muchas cosas se solucionaron relativamente rápido. Hice traducir todos mis documentos de Kosovo y obtuve el certificado C1. Para la contabilidad asistí a un curso de la escuela profesional.

Un gran obstáculo fueron las prácticas, recibí muchas respuestas negativas hasta que mi mentor me ayudó a encontrar una plaza. Con el certificado B2 de inglés fue aún más complicado, ya que los cursos intensivos fueron cancelados una y otra vez por falta de participantes. Ese problema lo solucioné con un curso de idioma en Londres.

#### **Prueba profesional superior en lugar de la escuela superior de ciencias aplicadas**

Ahora estoy trabajando desde hace casi tres años en la empresa donde hice las prácticas. Como entretanto hice una formación continua para ser administrativo de contabilidad, ahora estoy empleado en la oficina de contabilidad y soy responsable de cobros y pagos y de los contratos. Y por eso puedo empezar en otoño con la preparación para la prueba profesional de auditor.

Ahora puedo matricularme en la escuela superior de ciencias aplicadas, pero ya no estoy del todo seguro de si es el mejor camino para mí. También puedo imaginarme perfectamente haciendo la prueba profesional superior de contabilidad y control de gestión.»

Por lo general, las escuelas profesionales superiores toman como punto de partida una formación profesional terminada. En una escuela profesional superior los profesionales amplían su formación general, refrescan sus conocimientos profesionales y se cualifican para tareas de organización y directivas. Las escuelas profesionales superiores proporcionan conocimientos teóricos y prácticos para profesionales especializados y mandos intermedios.

## Escuela profesional superior



### ¿QUÉ NECESITAS PARA ACCEDER A UNA ESCUELA PROFESIONAL SUPERIOR?

Para acceder a una escuela profesional superior se exige, por regla general, tener el certificado federal de aptitud profesional en la profesión respectiva o bien una cualificación equivalente, como el bachillerato o el bachillerato especializado. Algunos itinerarios formativos, sobre todo en el ámbito sanitario, exigen un examen de acceso y/o una comprobación de aptitud. La formación a tiempo completo en una escuela profesional superior, incluyendo las prácticas, dura como mínimo entre dos y tres años, y la formación teórico-práctica en una empresa se alarga de tres a cuatro años. Para esta última, los alumnos tienen que trabajar en la profesión correspondiente durante una parte de la formación.

Los siguientes sectores cuentan con itinerarios formativos:

- Técnico (construcción, electricidad, madera, informática, alimentos, construcción de máquinas, medios de comunicación, microtécnica, textiles)
- Hostelería, turismo y economía doméstica
- Transporte y tráfico
- Economía
- Agricultura y silvicultura
- Sanidad
- Campo social y formación de adultos
- Artes y artes aplicadas

### ¿QUÉ CONSIGUES EN UNA ESCUELA PROFESIONAL SUPERIOR?

Un elemento central en esta formación son los problemas concretos del entorno laboral correspondiente. Un estudiante de una escuela profesional superior aprende a razonar sobre materias complejas, a actuar bajo presión horaria, a lidiar con objetivos contradictorios y a enfrentarse a decisiones empresariales de gran alcance. Las escuelas profesionales superiores proporcionan cualificaciones profesionales sólidas y preparan para funciones especializadas o directivas.

Como profesional cualificado y orientado a la puesta en práctica podrás asumir posiciones de gran responsabilidad en las empresas y exigir un salario acorde a ello.



EVGENIYA SCHNIDRIG, RUSIA  
 ESCUELA PROFESIONAL SUPERIOR  
 DE HOSTELERÍA

*«Quiero responsabilidad en la profesión: En mi profesión es necesario estar en contacto con la gente. Por eso turismo y hostelería eran las áreas que más me interesaban. ...»*

Me informé detalladamente sobre varias instituciones educativas, acudí a reuniones informativas, hablé con las personas responsables y me decidí por la escuela profesional superior de hostelería. Me tomé bastante tiempo para elegir mi profesión. Al fin y al cabo, la formación me cuesta unos 32.000 Francos.

#### **La colaboración de personas diferentes**

Hice el bachillerato, pero aún me falta la formación profesional básica en la rama de hostelería. Por eso estoy haciendo los diez meses de pre-prácticas que exige la escuela, en un hotel de cinco estrellas. Durante este tiempo he aprendido mucho. He visto cómo funciona el trabajo en un hotel con un equipo de gente tan distinta, también lo nervioso y agitado que puede llegar a ser el trabajo en un hotel. Sin embargo también he aprendido que éste es exactamente el trabajo que me gustaría hacer. Aparte de las prácticas, la escuela exige pasar un test de ingreso de idioma. El test fue muy difícil. Entre otras cosas, tuve que explicar e interpretar el refrán alemán «él también cocina solo con agua».

Ahora voy a comenzar con la escuela: el primer paso en mi carrera profesional. Después de la escuela me gustaría trabajar de gerente de relaciones con el cliente, a ser posible en un hotel de Wellness, donde los clientes vengan a relajarse.»

*Un largo camino para llegar a la meta: «En Cuba había estudiado enseñanza de baile y daba clases de baile en educación primaria. Cuando llegué a Suiza tuve que empezar otra vez casi de cero. ...»*

Lo primero de todo fue aprender el idioma. Durante dos años fui a cursos de idioma y de integración, y en ese período también reflexioné sobre mi futuro profesional. Llegué a conocer el sistema educativo de Suiza y las diferentes vías de formación y de esta manera di con la profesión de especialista en activación física de personas. A pesar de que como persona y debido a mi formación previa como profesor de baile reúno las cualidades necesarias para esta profesión, no aprobé la entrevista laboral. Por una parte seguramente porque siempre me pongo muy nervioso en los exámenes, pero por otra parte mis conocimientos del idioma tampoco eran suficientes.

Por tanto tuve que volver a hacer un curso de idioma. Y aproveché ese intervalo, trabajaba en el sector servicios y volví a pensar sobre cómo organizar mi carrera profesional, qué profesiones o formaciones serían adecuadas para mí o si debería usar una segunda oportunidad para la entrevista laboral. Busqué información, discutí mucho con mi pareja y al mismo tiempo trabajé con mi mentor para aprender cómo superar mi miedo a los exámenes, cómo hablar más despacio y cómo organizar mejor las ideas que tengo en la cabeza.

#### **Aunar intereses y habilidades**

Durante ese período también volví a mis raíces, la psicología siempre me ha interesado, pero al mismo tiempo también quería trabajar de manera práctica con la gente, quería moverme. Por eso al final se me ocurrió lo de enfermería, con la especialidad de psiquiatría. Esa formación y ese trabajo aúnan de forma óptima mis intereses y mis habilidades.

Y recuerdo muy bien con qué intensidad me preparé para la entrevista laboral, qué bien pude explicar entonces mi motivación para esta profesión y lo grande que fue mi alegría cuando me aceptaron en la escuela.

#### **Aceptar ayuda**

La parte teórica de la formación la hago en el Centro de Formación Sanitaria, y la parte práctica la hago en la Clínica Universitaria de Psiquiatría de Zúrich. El idioma en este nivel de formación es exigente, y eso me sigue causando problemas.

Pero con el apoyo de los instructores, de los compañeros y compañeras y de mi pareja hasta ahora he conseguido salvar todos los obstáculos. En los últimos años he aprendido que recibo mucho apoyo si sé aceptarlo. Quiero aprovechar esta oportunidad que tengo ahora, emplearme a fondo y estudiar con dedicación. Si al final no me sale bien, podré decir: no lo conseguí, pero al menos lo intenté.»

FRANK VEGA BONNE, CUBA  
ESCUELA PROFESIONAL SUPERIOR DE ENFERMERÍA,  
ESPECIALIDAD PSIQUIATRÍA





Después de la formación profesional básica ¿cómo seguir?

**Bajo el lema «equivalentes pero distintas» las escuelas superiores de ciencias aplicadas y las universidades de pedagogía ofrecen estudios de nivel universitario con una orientación práctica. Para conseguir un título de bachelor estudiando a tiempo completo se necesitan tres años, para obtenerlo en un ciclo de estudios teórico-práctico en una empresa hacen falta entre cuatro y cinco años. Los estudios posteriores que conducen al título de máster requieren dedicar otros dos años adicionales.**

## Escuela superior de ciencias aplicadas y universidad de pedagogía



### CARRERAS CON ORIENTACIÓN PRÁCTICA

Las escuelas superiores de ciencias aplicadas y las universidades de pedagogía ofrecen estudios con orientación práctica y cursos de formación continua a nivel universitario. Las más de 200 carreras suelen acabar con el título de bachelor. Los profesionales con un título conseguido en una escuela superior de ciencias aplicadas son especialistas muy cualificados y por tanto también muy demandados. Trabajan en todos los niveles de la escala de mando. Hoy en día se ofertan también alrededor de 80 carreras de máster en las escuelas superiores de ciencias aplicadas. Por ejemplo, para trabajar como profesor en el nivel secundario I se requiere un máster. El coste de la matrícula semestral en las escuelas superiores de ciencias aplicadas públicas va de 500 a 1.000 francos, y en los institutos de enseñanza privados se sitúa entre 3.500 y 5.000 francos.

### REQUISITOS PARA ESTUDIAR EN UNA ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS

Para algunas vías de estudios universitarios, además de la requerida formación previa, se exigen también comprobaciones de aptitud y exámenes o entrevistas de admisión.

### Formación profesional básica y bachillerato profesional:

Básicamente, combinar la formación profesional básica con el bachillerato profesional garantiza la admisión en los estudios de grado (bachelor).

Si posteriormente deseas cambiar de carrera – por ejemplo, de comercio a trabajo social – serás admitido si cumples el requisito mencionado arriba y puedes demostrar tener experiencia laboral en el campo de la carrera elegida.

### Escuela media especializada con bachillerato especializado:

Básicamente, con el bachillerato especializado serás admitido en una escuela superior de ciencias aplicadas y puedes obtener el título de bachelor en los sectores de sanidad, pedagogía, social, comunicación, arte y diseño. En otras áreas se necesitan pre-prácticas. Para los estudios en campos relacionados con las matemáticas y las ciencias naturales existen cursos preparatorios ofrecidos por las escuelas superiores de ciencias aplicadas.

**Bachillerato:** Con el título de bachiller puedes estudiar en una escuela superior de ciencias aplicadas, a condición de tener un año de experiencia laboral, a ser posible en el área de la carrera elegida.

### Otras cualificaciones:

Las escuelas superiores de ciencias aplicadas y las universidades de pedagogía también pueden admitir solicitudes de ingreso en virtud de los estudios realizados anteriormente. Para ello esas escuelas y universidades verifican el dossier de solicitud y requieren una comprobación de aptitud específica o una prueba de acceso.

*Estudiar y seguir trabajando: «Yo siempre quise trabajar en el campo de la medicina. En Túnez hice el bachillerato de ciencias naturales y comencé una carrera universitaria de tecnología médica. ...»*

KAOUTHER MRAIHI, TÚNEZ  
PRÁCTICAS DE PREPARACIÓN PARA LA  
ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS



Hace dos años me casé y vine a Suiza. Aquí tuve a mi hija. Esta experiencia tuvo también un significado profesional para mí: quise ser matrona.

Estoy convencida de que como matrona puedo contribuir a que las mujeres de mi entorno cultural se sientan mejor al dar a luz. Parir es un hecho natural, sin embargo, se viven momentos en los que las mujeres nos sentimos inseguras. Por experiencia propia sé lo importante que es poder hablar la lengua materna en un momento así. Entendemos rápidamente lo que está sucediendo y nos sentimos más protegidas.

#### **Conservar la lengua materna**

Para mí es importante el conservar la lengua materna. Por eso en mi tiempo libre doy clases de idioma árabe a niños y a jóvenes. Para realizar mis planes profesionales, hice reconocer el bachillerato y el inicio de mi carrera en la escuela superior de ciencias aplicadas. Por suerte ha dado resultado. Ahora, haciendo prácticas en obstetricia y con cursos complementarios de alemán, me preparo para la admisión en dicha escuela.»



ALICIA LEDERGERBER, SUIZA/ESPAÑA  
CARRERA UNIVERSITARIA DE RESTAURACIÓN EN  
LA UNIVERSIDAD DE LAS ARTES

*Unir a toda costa teoría y práctica: «Después de hacer el bachillerato con la especialidad de arte, empecé a estudiar comunicación audiovisual en una escuela superior de ciencias aplicadas en España. ...*

Pero enseguida me di cuenta de que esa carrera no era la adecuada para mí. No soy una persona muy creativa y no solo quiero dedicarme a la teoría, sino que también quiero a toda costa trabajar con las manos. Me di cuenta de eso durante el diseño de la escenografía para un proyecto. Así que tenía que orientarme de nuevo.

Mi madre y sobre todo mi hermana, que lleva años viviendo en Suiza, me propusieron trasladarme a Suiza también. Siempre he sabido que no quería pasar toda mi vida en España, ya que me gusta mucho aprender idiomas y conocer mundo. Así que aproveché la oportunidad. Vine a Suiza y aprendí alemán en poco tiempo, a lo mejor en

parte porque siempre estuve trabajando. En mi trabajo en un restaurante no solo puedo conocer a mucha gente, sino que también aprendo alemán y suizo-alemán.

#### «Algo faltaba»

Al mismo tiempo exploré muchas profesiones en el curso de integración e hice prácticas muy cortas como carpintera y jardinera, las de pintora de teatro lamentablemente no salieron. Pero de una forma o de otra siempre me faltaba algo. Me hubiera podido imaginar perfectamente siendo arquitecta de paisajes, pero por desgracia la Escuela Superior de Ciencias Aplicadas de Rapperswil no reconoció mi título de bachiller.

Por supuesto fue una decepción. Pero hablé una y otra vez con mucha gente, parientes y conocidos, sobre mis opciones para una formación, reuní ideas, las comparé y fui desechando algunas, hasta que al final quedó la formación de restauradora como número uno. Y esta vez sí tuve suerte: la Universidad de las Artes de Berna reconoció mi título de bachiller y me aceptaron para el procedimiento de ingreso en el que se examina mi aptitud para esta profesión.

#### «Mis intereses cambian y se desarrollan»

Pero pienso tomarme el tiempo necesario, en un año de prácticas quiero conocer tantos sectores de la restauración como sea posible. De momento solo sé que no quiero restaurar cuadros, es un trabajo que me parece demasiado delicado. Una posibilidad sería la restauración de muebles, otra serían las obras de piedra o la conservación de monumentos, a lo mejor también libros, documentos o fotografías.

Me parece muy difícil tener que decidirme por una formación, ya que mis intereses cambian y se desarrollan continuamente. Pero soy consciente de que la carrera en una escuela superior de ciencias aplicadas es una buena formación, el principio de mi carrera, independientemente de adónde me lleve.»

**Tras finalizar con éxito la formación profesional básica con el bachillerato profesional también puedes aspirar a estudiar en una universidad o la universidad politécnica federal. A la universidad se puede acceder tras terminar los estudios en una escuela superior de ciencias aplicadas o después de aprobar una prueba complementaria para la que es posible prepararse con el curso preparatorio conocido como «Pasarela», que dura dos semestres. O después de terminar la escuela superior de ciencias aplicadas se puede acceder a una carrera universitaria.**

## Universidad y universidad politécnica federal



### PASARELA

En caso de que hayas combinado la formación profesional básica con el bachillerato profesional puedes prepararte, con los módulos Pasarela, para hacer una prueba complementaria conforme a las normas de la comisión federal de bachilleratos.

Los módulos Pasarela exigen, además de estudio autónomo, asistencia a clases durante 30 semanas (dos semestres). Las asignaturas son: primer idioma nacional, segundo idioma nacional o inglés, matemáticas, ciencias naturales (biología, química, física), ciencias humanas y sociales, geografía e historia. Superar la prueba complementaria te permite optar a la admisión en la universidad politécnica federal, en las universidades cantonales y en las universidades de pedagogía, así como acceder a las pruebas federales de medicina.

la carrera universitaria.

Una vez finalizados con éxito los estudios de bachelor de tres años es posible realizar ciertas carreras del mismo área de estudios o de áreas afines en una universidad cantonal o en la universidad politécnica federal. En la así llamada «lista de concordancia» hay información sobre las vías existentes, pero al final son las propias universidades las que deciden sobre el ingreso.

### ESTUDIAR EN LA ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS

Si has combinado la formación profesional básica con el bachillerato profesional podrás ser admitido en algún estudio de grado (bachelor) en una escuela superior de ciencias aplicadas, sin prueba o tras superar un procedimiento de ingreso según

*Estudiar en la universidad politécnica federal como colofón lógico: «Cuando tenía 16 años no era el alumno más aplicado. Por eso me decidí por un aprendizaje como geomático con certificado federal de aptitud profesional y combiné esa formación con la escuela de bachillerato profesional. ...*

En aquel momento no fue la peor decisión hacer un aprendizaje como geomático, porque ese aprendizaje no me costó mucho trabajo y lo terminé con éxito y sin gran esfuerzo.

Tras superar la prueba final de aprendizaje fui a la escuela de reclutas y después empecé a estudiar informática en una escuela superior de ciencias aplicadas. Esos estudios a tiempo completo me los pude permitir porque durante el aprendizaje había ahorrado un poco de dinero. Vivía en casa de mis padres y no tenía que participar en los gastos. Además siempre he sido una persona ahorradora y nunca he tenido un estilo de vida costoso. Entonces todavía no tenía coche y no necesitaba mucho dinero para mi tiempo libre.

Durante los estudios en la escuela superior de ciencias aplicadas comencé a interesarme por la física, entre otras cosas seguramente porque teníamos un profesor excelente. Decidí estudiar física en la universidad politécnica federal nada más terminar la escuela superior de ciencias aplicadas. En la universidad politécnica federal empecé de nuevo con el primer curso. El nivel es muy alto, sobre todo en matemáticas, y hubiera sido insensato empezar directamente en el segundo año de carrera.

#### **Conocer el mundo laboral**

Por supuesto, el camino para llegar a mi meta profesional hubiera sido mucho más sencillo, y sobre todo más corto, si hubiera ido a un instituto de bachillerato e iniciado los estudios a continuación. Sin embargo, mi carrera también tiene sus ventajas: por el aprendizaje de geomático conozco el mundo laboral, sé cuáles son los requisitos exigidos para un puesto de trabajo. Los estudios en la escuela superior de ciencias aplicadas me proporcionaron conocimientos sólidos de informática, que me sirven tanto para mi vida profesional como para mi vida personal.

#### **Conservar las ganas de estudiar**

A pesar del camino tan largo he conservado las ganas de estudiar. Y esas ganas quiero transmitirles también a mis alumnas y alumnos. Ahora doy clases de física en un instituto de bachillerato en Winterthur, el diploma de profesor lo conseguí mientras seguía trabajando. Ya durante el aprendizaje disfrutaba transmitiendo mis conocimientos a los aprendices que eran más jóvenes y hoy en día me sigue gustando dar clases.

La física no es una asignatura fácil, sobre todo por la gran cantidad de fórmulas que incorpora. Aún así, mi meta consiste en que las alumnas y alumnos puedan desarrollar interés por la física a través de ejemplos interesantes de la naturaleza y de la técnica.»

ROGER HERRIGEL, SUIZA  
GEOMÁTICO CON BACHILLERATO PROFESIONAL,  
INFORMÁTICA (ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS),  
FÍSICA (UNIVERSIDAD POLITÉCNICA FEDERAL)



**Haber conseguido el certificado de la escuela media especializada, el título de bachiller especializado o el título de bachiller significa haber culminado una primera etapa importante en la carrera educativa, ahora estás ante el paso de una escuela de formación general a una carrera universitaria. En esa fase se trata de profundizar lo aprendido en una escuela profesional superior, en una escuela superior de ciencias aplicadas, en una universidad de pedagogía, en una universidad o en la universidad politécnica federal y desarrollar una carrera profesional. Esa transición debe prepararse bien.**

Este capítulo se dirige a extranjeros y extranjeras en la escuela media (o a sus padres) y a todos los que están considerando, para sí mismos o para sus hijos, hacer semejante formación en Suiza. El capítulo informa sobre cómo se organiza el paso de la escuela de bachillerato a una carrera universitaria y sobre los tipos de estudios y títulos universitarios que ofrecen las universidades en Suiza.

## Planear y realizar la carrera universitaria

### Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?

#### Página

- 96 **Formaciones de nivel terciario**
- 97 Visión general
- 98 Campos de estudios
- 100 **Después del bachillerato especializado**
- 101 *Robin Stauffer, Suiza, estudios de Grado en Psicología Aplicada (Bachelor)*  
«Prepararse para una profesión social»
- 102 **Después de conseguir el título de bachiller**
- 103 *Marc Moran, Suiza, profesor de enseñanza primaria*  
«Casi un clásico – el bachillerato y la carrera universitaria»
- 104 *Gul Afroz Haidari, Afganistán, técnica sanitaria de radiología  
con diploma en una escuela profesional superior*  
«En el día de puertas abiertas de repente lo vi claro»
- 105 *Nicolas Egli, Suiza, preparando el certificado federal de agente fiduciario*  
«La formación económica posbachillerato como solución perfecta»

Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?

**El sistema universitario se divide en once campos de estudios con más de 120 itinerarios formativos (véase la tabla en las páginas 98/99). Diez universidades cantonales, dos universidades politécnicas federales, nueve escuelas superiores de ciencias aplicadas y 16 universidades de pedagogía ofrecen estudios superiores. Aparte de eso existen una universidad a distancia y una escuela superior de ciencias aplicadas a distancia, así como algunas otras instituciones en el campo de pedagogía.**

## Formaciones de nivel terciario

Los programas de las escuelas superiores universitarias y de la universidad politécnica federal tienen primordialmente fines académicos, como la investigación pura, mientras que las carreras en las escuelas superiores de ciencias aplicadas se orientan más bien al terreno aplicado y se basan más en la práctica. Los estudios a tiempo completo en las escuelas superiores universitarias y en la universidad politécnica federal duran normalmente de cuatro años y medio a cinco años, en las escuelas superiores de ciencias aplicadas la duración es de tres años.

Por lo general, los estudios en las escuelas superiores de ciencias aplicadas acaban con el título de bachelor (tras tres años). Pero en algunas especialidades también es posible realizar una formación especializada adicional y conseguir el título de máster (tras dos años adicionales).

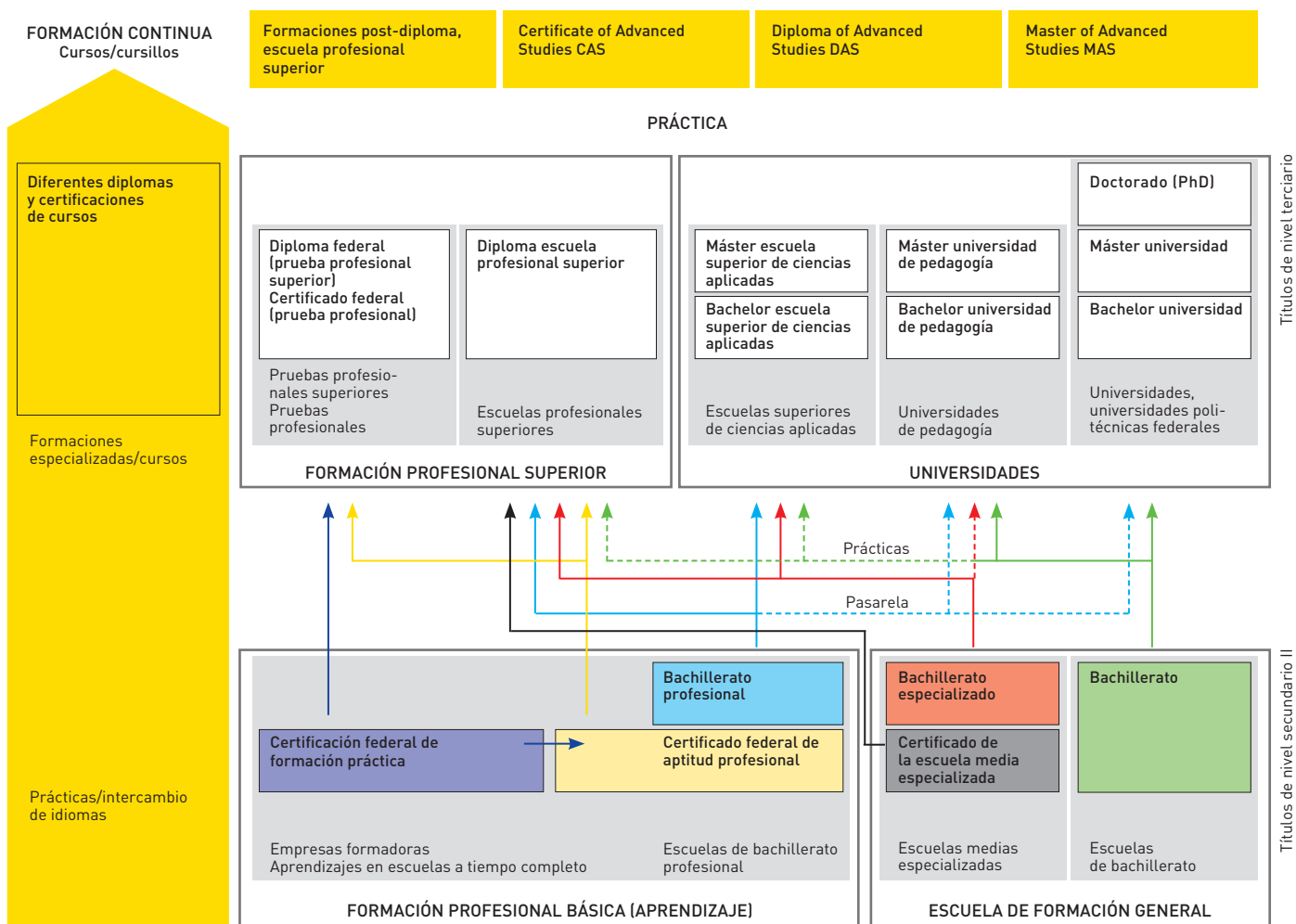
Los estudios en la universidad de pedagogía se pueden finalizar tras tres años con el título de bachelor o tras dos años adicionales con el título de máster, dependiendo del nivel de enseñanza en el que se desee trabajar luego.

Las universidades y las universidades politécnicas federales también otorgan el título de bachelor tras finalizar con éxito los estudios (a los tres años), pero en general en esas universidades se termina con el título de máster (después de otros dos años). Además, existe la posibilidad de continuar los estudios durante tres años adicionales para conseguir el título de doctorado, o incluso habilitarse para acceder a una cátedra en una universidad.





# Visión general



## Vías abiertas

Todas las formaciones del nivel secundario II pueden conducir a una carrera universitaria en el nivel terciario.

Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?

## Campos de estudios

Grupos de asignaturas	Campos de estudios Universidades, universidades politécnicas federales	Campos de estudios Escuelas superiores de ciencias aplicadas
Teología y ciencias religiosas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Teología</li> <li>- Ciencias religiosas</li> </ul>	
Ciencias jurídicas y económicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ciencias económicas</li> <li>- Ciencias jurídicas</li> <li>- Criminología</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Teoría de la empresa</li> <li>- Turismo, gestión de hoteles</li> <li>- Administración de inmuebles</li> </ul>
Medicina, salud, deporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Medicina humana/quiropática</li> <li>- Enfermería</li> <li>- Odontología</li> <li>- Veterinaria</li> <li>- Ciencias del movimiento y los deportes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enfermería</li> <li>- Profesiones médico-terapéuticas</li> <li>- Profesiones médico-técnicas</li> <li>- Ciencias del movimiento y los deportes</li> </ul>
Ciencias sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sociología</li> <li>- Ciencias políticas, relaciones internacionales</li> <li>- Psicología</li> <li>- Ciencias de la educación</li> <li>- Trabajo social</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Psicología</li> <li>- Ciencias de la educación – universidad de pedagogía</li> <li>- Trabajo social</li> </ul>
Lingüística y ciencias de la literatura/ comunicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filología clásica</li> <li>- Filología germánica/inglesa/románica</li> <li>- Otras filologías</li> <li>- Ciencias de la literatura y lingüística general y comparada</li> <li>- Lingüística aplicada/traducción/interpretación</li> <li>- Ciencias de la comunicación y ciencias de los medios de comunicación (periodismo)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Traducción/interpretación</li> <li>- Ciencias de la comunicación y ciencias de los medios de comunicación, periodismo</li> <li>- Ciencias de la información/documentación</li> </ul>
Historia y ciencias culturales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filosofía</li> <li>- Historia</li> <li>- Arqueología</li> <li>- Etnología/antropología cultural</li> <li>- Estudios de Europa del Este</li> <li>- Ciencias del islam</li> </ul>	
Arte, música, diseño	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ciencias musicales</li> <li>- Ciencias del teatro/ciencias de la danza</li> <li>- Ciencias cinematográficas</li> <li>- Historia del arte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Música</li> <li>- Teatro</li> <li>- Ciencias cinematográficas, cine</li> <li>- Comunicación audiovisual</li> <li>- Diseño de productos y diseño industrial</li> <li>- Arquitectura de interiores</li> <li>- Conservación/restauración</li> <li>- Artes plásticas</li> <li>- Escritura literaria</li> </ul>

Grupos de asignaturas	Campos de estudios Universidades, universidades politécnicas federales	Campos de estudios Escuelas superiores de ciencias aplicadas
Matemáticas/informática	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matemáticas</li> <li>- Informática</li> <li>- Ciencias de la computación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informática</li> </ul>
Ciencias naturales y ciencias del medioambiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Física</li> <li>- Química/ingeniería química</li> <li>- Bioquímica</li> <li>- Biología, biotecnología</li> <li>- Ciencias de la vida/ciencias naturales interdisciplinarias</li> <li>- Ciencias farmacéuticas</li> <li>- Ciencias del medioambiente/ingeniería medioambiental</li> <li>- Ciencias de la tierra/geología</li> <li>- Geografía</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Química/ingeniería química</li> <li>- Ciencias de la vida/ciencias naturales interdisciplinarias</li> <li>- Ingeniería medioambiental</li> </ul>
Ciencias técnicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arquitectura</li> <li>- Ingeniería de la construcción/geomática y planificación</li> <li>- Construcción de máquinas e ingeniería técnica interdisciplinar</li> <li>- Microtécnica y nanotécnica</li> <li>- Electrotécnica y tecnología de la información</li> <li>- Ciencia de los materiales</li> <li>- Agronomía/ciencias de la alimentación/ciencia forestal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arquitectura, arquitectura del paisaje</li> <li>- Ingeniería de la construcción/geomática y planificación</li> <li>- Construcción de máquinas e ingeniería técnica interdisciplinar</li> <li>- Microtécnica y nanotécnica</li> <li>- Electrotécnica y tecnología de la información</li> <li>- Agronomía/tecnología de la alimentación/ciencia forestal</li> </ul>

Grupos de asignaturas	Campos de estudios Universidades, universidades politécnicas federales	Campos de estudios Universidades de pedagogía
Profesiones pedagógicas, enseñanza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nivel preescolar y nivel primario</li> <li>- Nivel secundario I y II</li> <li>- Pedagogía curativa</li> <li>- Logopedia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nivel preescolar y nivel primario</li> <li>- Nivel secundario I y II</li> <li>- Artes plásticas</li> <li>- Música y movimiento, pedagogía de la música/música escolar</li> <li>- Pedagogía curativa</li> <li>- Logopedia</li> <li>- Terapia de psicomotricidad (escuela superior de ciencias aplicadas)</li> </ul>

Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?

**El certificado de la escuela media especializada o el título de bachiller especializado permiten acceder a diferentes formaciones y formaciones continuas en escuelas profesionales superiores, en escuelas superiores de ciencias aplicadas y en universidades de pedagogía.**

## Después del bachillerato especializado



### ESCUELAS PROFESIONALES SUPERIORES

Por regla general, el certificado de la escuela media especializada te permite estudiar en una escuela profesional superior en los campos de sanidad, trabajo social, arte y comunicación, siempre que puedas demostrar tener experiencia laboral en el ámbito correspondiente. Algunas escuelas profesionales superiores exigen también una comprobación o una prueba de aptitud.

### ESCUELAS SUPERIORES DE CIENCIAS APLICADAS

Con el título de bachiller especializado en sanidad o trabajo social podrás acceder a los procesos de admisión de las correspondientes carreras en las escuelas superiores de ciencias aplicadas si además puedes demostrar tener un año de experiencia laboral en uno de esos campos. El bachillerato especializado también puede facilitar el acceso a otras carreras en las escuelas superiores de ciencias aplicadas, por ejemplo en el campo de las artes. Para ingresar en carreras que no se corresponden con el título de bachiller especializado que tienes puedes prepararte de forma específica.

### UNIVERSIDADES DE PEDAGOGÍA

Con el título de bachiller especializado en pedagogía, por regla general, serás admitido sin prueba de acceso a las carreras de «jardín de infancia – nivel elemental» y de «nivel primario». En el caso de la carrera de «jardín de infancia» en la Suiza alemana, a menudo es suficiente con el diploma de la escuela media especializada de tres años para poder acceder sin prueba a la universidad de pedagogía.

En el procedimiento de admisión se comprueba si dispones de la formación general requerida para la formación deseada. Algunas universidades de pedagogía realizan pruebas de acceso y/o ofrecen cursos preparatorios para adquirir los conocimientos exigidos.



ROBIN STAUFER, SUIZA  
BACHILLERATO ESPECIALIZADO  
ESTUDIOS DE GRADO EN PSICOLOGÍA APLICADA (BACHELOR)

*Prepararse para una profesión social:  
«Cuando estaba en el tercer año de la escuela secundaria y acudí a la orientación profesional no tenía ni idea de cómo seguir. ...»*

Estaba un poco «cansado» de ir al colegio y no quería seguir otros cuatro años en una escuela de bachillerato. Cuando al final la orientadora profesional me propuso ir a una escuela media especializada, que por lo menos es un año más corta, decidí hacer la prueba de acceso y la aprobé. La prueba fue muy similar a la de acceso a la escuela de bachillerato, pero con un nivel de exigencia un poco menor en las asignaturas de matemáticas, alemán y francés.

La escuela media especializada me pareció bien, era agradable. En muchas cosas se asemejaba a la escuela cantonal que estaba cerca, incluso había algunos profesores que trabajaban en ambos colegios. Pero no había asignaturas optativas y lamentablemente no existía ninguna posibilidad de hacer viajes para aprender un idioma. Lo que sí me gustó fue que había tres ramas de profundización de conocimientos. La rama social que elegí yo tenía un enfoque muy económico. Sin duda aprendí algo en la escuela media especializada, sobre todo aprendí lo que más me interesaba.

**Las primeras experiencias prácticas**

Me gustó el último año de bachillerato especializado – por fin ya no había más clase, sino las primeras experiencias prácticas. El trabajo diario con los niños en una escuela de pedagogía terapéutica me gustó, las excursiones escolares en cambio me gustaron menos. El trabajo de final de curso me resultó relativamente fácil.

En aquel año maduró mi decisión de estudiar psicología, una idea que me había acompañado ya desde la primaria. Ser terapeuta – me imaginaba perfectamente en esa profesión. Para la admisión en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Zúrich había un proceso de selección. Participaron 45 personas, yo estaba entre los más jóvenes. Existían 25 plazas universitarias y cuando acabé siendo el número 30 pensé que ya no quedaba sitio para mí. Pero cinco días antes de que empezaran los estudios recibí una llamada inesperada: había una plaza libre.

Tuve que hacerme a la idea, pero me sentí aliviado, ya que no tenía un «plan B». Finalmente terminé la carrera con éxito y buenas notas. Sin embargo, poco a poco me di cuenta de que no se pueden hacer muchas cosas con el Grado en Psicología Aplicada (Bachelor). Para llegar a ser terapeuta se necesita un máster y una formación terapéutica, en total entre cuatro y seis años más, durante los cuales se trabaja a tiempo parcial recibiendo un salario bajo. Eso, de momento, ni me lo puedo permitir ni me lo quiero imaginar.

**Un nuevo comienzo**

Comencé a pensar si no sería mejor orientarme hacia el turismo y la hostelería, sobre todo porque desde que terminé el colegio he estado trabajando en la hostelería y en ese tiempo he adquirido bastantes conocimientos en ese campo. Pero por casualidad me fijé en una oferta de empleo para un trabajo con niños y jóvenes. Solicité el trabajo y para mi propia sorpresa me ofrecieron el puesto. Está bien así, necesitaba un nuevo comienzo, lo voy a intentar.»

Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?

**Con el título de bachiller tienes muchas vías abiertas: estudiar en una universidad cantonal o en la universidad politécnica federal, estudiar en una escuela superior de ciencias aplicadas tras hacer prácticas profesionales durante al menos un año o hacer la formación económica posbachillerato.**

## Después de conseguir el título de bachiller



### ESTUDIAR EN UNA UNIVERSIDAD O EN LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA FEDERAL

El título de bachiller reconocido a nivel federal te permite estudiar en una universidad. Si tienes un título de bachiller extranjero tienes que aclarar en [www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) si ese título está reconocido por las universidades suizas y por la universidad politécnica federal o si tienes que hacer una prueba de acceso adicional.

En general, las universidades suizas no ponen límites al número de alumnos admitidos. Las carreras de medicina y en parte las ciencias deportivas presentan las únicas excepciones: si las solicitudes superan el límite se exige a los estudiantes suizos una prueba de ingreso. A estas pruebas de ingreso también pueden presentarse jóvenes inmigrantes interesados, siempre que tengan el permiso de residencia.

Los estudios universitarios constan de dos niveles. Para conseguir el título de grado (bachelor) se necesitan 180 créditos, que corresponden a tres años de estudio a tiempo completo. Para el segundo título (máster) se necesitan de 90 a 120 créditos adicionales, a realizar en dos años.

El coste de la matrícula para estudiar un curso en una universidad suiza o en la universidad politécnica federal puede variar mucho; dependiendo de la universidad hay que contar con una suma de entre 1.000 y 4.000 francos por año de estudios.

En algunas universidades los estudiantes extranjeros tienen que pagar considerablemente más por la matrícula.

Tras conseguir el título de máster existen diferentes posibilidades para continuar la formación: algunas orientadas a la investigación en universidades o en la universidad politécnica federal (doctorado, habilitación para acceder a una cátedra en una universidad), otras orientadas a la profesión, con certificados o diplomas que difieren respecto a la duración (Certificate, Diploma, Master of Advanced Studies). También existen formaciones pedagógicas y didácticas y formaciones orientadas a la práctica de la enseñanza (por ejemplo, el diploma de enseñanza para escuelas de bachillerato).

### ESTUDIAR EN UNA ESCUELA SUPERIOR DE CIENCIAS APLICADAS

Con el título de bachiller también puedes estudiar en una escuela superior de ciencias aplicadas si has trabajado durante un año y estás, por tanto, en condiciones de demostrar la experiencia en el mundo laboral exigida. Para estudiantes con un certificado de bachiller extranjero es válida la misma lista oficial de admisión que para la universidad politécnica federal y las universidades (véase [swissuniversities.ch](http://swissuniversities.ch)). El coste aproximado de la matrícula anual en las escuelas superiores de ciencias aplicadas se sitúa – dependiendo de la carrera – entre 1.000 y 2.000 francos. Para los estudiantes extranjeros las tasas pueden ser más altas.

*Casi un clásico – el bachillerato y la carrera universitaria: «Cuando iba a la escuela de bachillerato – empecé el bachillerato de larga duración especializado en lenguas clásicas – no todo salió siempre a la perfección. ...»*

Después del segundo año en la escuela de bachillerato me permitieron pasar al curso siguiente solo de forma provisional y mi profesora me propuso hacer el tercer año escolar en Ginebra en lugar de repetir un año en Zúrich. No fue fácil, en el colegio se hablaba francés y yo tenía que estar por primera vez sin mi familia. Por lo menos pude vivir en casa de una de mis tías en Ginebra, así fue algo más sencillo. Al volver a Zúrich aprobé la prueba de acceso a la

escuela de bachillerato de corta duración, esta vez fue en un colegio especializado en lenguas modernas que ofrecía alemán, inglés, francés y español. Esta especialización encajaba mucho mejor conmigo y con mis habilidades, ya que mis padres proceden de España e Italia, en casa hablamos catalán.

**Faltan los contactos sociales**

Cuando tenía doce o trece años estaba seguro de que de mayor trabajaría como profesor. Después del bachillerato decidí estudiar, por diferentes razones, ciencia de los materiales en la universidad politécnica federal. Era una carrera con pocos alumnos, no éramos más de 60 estudiantes y alrededor de la mitad de la carrera tenía que ver con las matemáticas. En muy poco tiempo quedó claro que los demás estudiantes eran mucho mejores que yo y que pronto no podría seguir adelante. Los temas sí me interesaban – por ejemplo había un profesor que investigaba desde hacía diez años cómo optimizar el material de un cabezal portabrocas para la perforación de tierra – pero en el trabajo de investigación y en el laboratorio me faltaban los contactos sociales.

Abandoné la carrera. Al año siguiente trabajé de camarero, primero en las montañas Flums y luego en Zúrich. No solo mejoré el cálculo mental, sino que también aprendí a tratar con la gente más diversa.

Después de eso volví a mi antiguo plan, estudiar en la universidad de pedagogía. En unas prácticas de pocos días me di cuenta de que a lo mejor no tenía suficiente paciencia para los primeros cursos, pero que me manejaba bien con los alumnos mayores. Y tuve suerte en la carrera. Como faltaban profesores ya en el tercer año de carrera pudimos comenzar a impartir clases. Eso fue muy instructivo, de esa manera pude llevar directamente a la práctica la teoría aprendida. Y ese trabajo también me permitió ganar el dinero para un viaje que tenía planeado desde hacía mucho tiempo.

**Un desarrollo fascinante**

Después de terminar la carrera y tras volver de ese viaje empecé a trabajar como profesor. El desarrollo de los alumnos en esa fase de la vida es fascinante: en la escuela primaria todavía están un poco juguetones, pero a partir de entonces encuentran su propio camino, aprenden a poner en cuestión los problemas y también las soluciones, aprenden a formar su propia opinión, a pensar de manera independiente.

Con mi trabajo me gustaría conseguir que los alumnos conserven las ganas de ir al colegio, las ganas de aprender. Por ejemplo les enseño cómo pueden estudiar por partes, que no tienen que hacerlo siempre todo en un solo día o en el último instante y que se puede disfrutar mucho aprendiendo.»

MARC MORAN, SUIZA  
PROFESOR DE ENSEÑANZA PRIMARIA





GUL AFROZ HAIDARI, AFGANISTÁN  
FORMACIÓN DE TÉCNICA SANITARIA DE RADIOLOGÍA  
CON DIPLOMA EN UNA ESCUELA PROFESIONAL SUPERIOR

*En el día de puertas abiertas de repente lo vi claro: «Soy de Afganistán, sin embargo siempre viví junto con mi familia en Irán y también allí hice el bachillerato, con matemáticas y física como asignaturas principales para luego poder estudiar ingeniería electrónica. ...»*

Mi padre hubiera preferido que eligiese biología y química para luego estudiar medicina. Lo de la carrera universitaria no salió porque me casé hace casi tres años y ahora vivo con mi marido en Suiza.

Al principio no fue del todo fácil, pero aprendí rápida e intensivamente alemán y enseguida empecé

a reflexionar detenidamente sobre mi futuro profesional. Para mí, como mujer musulmana, es muy importante demostrar que quiero trabajar, que quiero ganar mi propio dinero. No quiero simplemente quedarme en casa y trabajar como ama de casa. Seguro que una carrera en la universidad, sea la universidad politécnica federal u otra, hubiera sido una buena opción, pero una carrera universitaria tampoco me hubiera llenado del todo, porque me gusta hacer con las manos lo que aprendo en la teoría.

### **La combinación de escuela y de realización práctica**

Por eso me parece muy bien el sistema dual que existe en Suiza, esa combinación de escuela y de realización práctica en una empresa. Al principio busqué un puesto de aprendizaje como mecánica, una profesión que combina el trabajo práctico, la teoría y la imaginación técnica de manera ideal.

Luego durante las prácticas breves también estuve muy a gusto. Desafortunadamente los responsables opinaron que yo era demasiado frágil, que mi fuerza física no era suficiente para la profesión. Eso me decepcionó mucho. Y alguna vez me he preguntado si pensaron que yo, llevando un pañuelo en la cabeza, no encajaba bien en la empresa. Llevo un pañuelo desde pequeña, eso forma parte de nuestra cultura tradicional. Pero para mí significa aún más, para mí también forma parte de mi religión. Si saliera sin pañuelo a la calle me parecería estar cometiendo un pecado. Y eso no lo puedo hacer sin tener una buena razón.

### **La profesión adecuada**

Reflexioné de nuevo sobre mi elección profesional, volví a leer mucho y a ver películas que informaban sobre las diferentes profesiones. En un día de puertas abiertas me di cuenta de que la profesión de técnica sanitaria de radiología encajaba bien conmigo como persona y con mis habilidades e intereses.

En las prácticas que ahora estoy haciendo en una clínica de rehabilitación me preparo de manera óptima para esta formación, que haré en la escuela profesional superior. Estoy trabajando en la unidad de vigilancia. Aquí llegan los pacientes cuando salen del hospital para hacer la rehabilitación. Es lógico que en esta unidad existan instrucciones rigurosas respecto a la esterilización. Los gérmenes infecciosos pueden ser peligrosos para los pacientes enfermos o los heridos graves. Si llevara el mismo pañuelo que llevo en la calle los pacientes quedarían expuestos a posibles gérmenes. Así que para poder trabajar en esta unidad renuncié durante el trabajo al pañuelo, que sigo llevando a diario en mi vida privada.»



Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?

## *La formación económica posbachillerato como solución perfecta:*

*«El deporte en general, el tenis y el squash y mi trabajo como entrenador de voleibol siempre han constituido una parte importante de mi vida. ...»*

Por eso quería estudiar deporte después de terminar la escuela de bachillerato con la especialidad de música, y decidí estudiar ciencias de movimiento en la universidad politécnica federal. Es una carrera cuyas asignaturas principales son matemáticas, física y química y que no tiene tanto que ver con el deporte. Después de siete semestres suspendí por segunda vez la misma asignatura. Naturalmente me entristeció, pero al mismo tiempo llegué a comprender algo.

**NICOLAS EGLI, SUIZA  
EMPLEADO DE UNA EMPRESA FIDUCIARIA,  
PREPARANDO EL CERTIFICADO FEDERAL  
DE AGENTE FIDUCIARIO**



Para ese examen había estudiado intensamente durante siete semanas, y al final sin éxito. Algo no cuadraba, tenía que reorientarme y decidí estudiar economía, una materia que ya me había atraído en la escuela de bachillerato.

Después de un semestre en la universidad, que me resultó aburrido, trabajé medio año haciendo prácticas con un electricista. Realicé un trabajo mucho más físico, conocí mucha gente nueva, ganaba dinero y tenía tiempo para reflexionar. ¿El resultado? Me inscribí en la formación profesional llamada formación económica posbachillerato. Esa formación consiste en un módulo escolar de seis meses, en el que se transmiten las destrezas básicas de la profesión y que termina con exámenes, y a continuación una parte práctica de 18 meses para mejorar las habilidades ya adquiridas.

En muy poco tiempo encontré la empresa necesaria para hacer la parte práctica y terminé la formación económica posbachillerato siendo empleado de una empresa fiduciaria. Este modelo de enseñanza ha tenido tanto éxito que la empresa sigue trabajando con alumnos de prácticas de dicha formación. Los alumnos que hacen prácticas son mayores que los aprendices, más independientes y también más seguros de sí mismos, y pueden actuar de una manera más profesional, por ejemplo, en un primer contacto por teléfono.

Para mí esta formación enfocada a la práctica es absolutamente ideal. Preparamos declaraciones de la renta y nos ocupamos de casos complejos para clientes adinerados que tienen bienes inmuebles o valores, para clientes excesivamente endeudados o para defraudadores fiscales que quieren preparar la autodenuncia. Hacemos la contabilidad o gestionamos los salarios para empresas establecidas y nos ocupamos de temas administrativos de los empleados, desde la contratación hasta la jubilación. Asesoramos a empresarios en la creación de empresas y durante los primeros años, a veces de pérdidas, o, como empresa fiduciaria independiente, hacemos las revisiones que se exigen anualmente.

### **Contacto continuo con los clientes**

Todo lo mencionado suena un poco como si se tratase de un trabajo en el que estoy casi siempre sentado delante el ordenador manejando números. ¡Para nada es así! Estoy continuamente en contacto personal con los clientes, discuto con ellos y les asesoro. Puesto que alrededor del 50 por ciento de nuestros clientes son extranjeros puedo aprovechar mis conocimientos de idiomas, también hablo regularmente con las administraciones fiscales de otros países, entre ellos Gran Bretaña y Francia. Y trabajo en un equipo internacional, nadie tiene un origen totalmente suizo, aparte de alemán e inglés hablamos también francés, italiano, portugués, croata o español. Todo eso resulta muy enriquecedor.»



## LA FORMACIÓN ECONÓMICA POSBACHILLERATO

Los estudiantes de bachillerato interesados en la economía que buscan una alternativa a una carrera universitaria pueden decidirse por un programa económico posbachillerato. Ese programa dispone de dos niveles:

- Una formación básica de seis meses, que acaba con un certificado.
- Prácticas en una empresa de 18 meses, que posibilitan el acceso «rápido» al ramo profesional elegido.

Según la empresa de prácticas, las personas que hacen la formación económica posbachillerato pueden recibir ya durante la fase de formación un salario de unos 2.000 francos al mes.

Una asociación de más de 30 empresas de diferentes sectores, como bancos, seguros o empresas fiduciarias, apoya el programa económico de esta formación. Las personas interesadas pueden dirigirse directamente a los responsables de la formación en dichas empresas, que ofrecen alrededor de cien puestos de prácticas al año.

El coste de la formación asciende a unos 10.000 francos y, en general, será sufragado por la empresa con la que se hace el contrato de prácticas.

Después de la escuela media especializada o la escuela de bachillerato ¿cómo seguir?



**No todas las carreras educativas se desarrollan de forma lineal. Puede que usted no haya hecho una formación profesional básica directamente después de terminar la enseñanza obligatoria. O a lo mejor no ha superado la prueba final de aprendizaje en el primer intento. Es posible recuperar una formación. En Suiza existen muchos enlaces entre las actividades profesionales y las formaciones o formaciones continuas con los que uno puede demostrar sus competencias y mejorar las posibilidades en el mercado laboral.**

Este capítulo se dirige a extranjeros y extranjeras que trabajan en Suiza y quieren mejorar sus oportunidades y posibilidades en el mercado laboral recuperando un título profesional y consiguiendo un certificado que reconoce sus habilidades profesionales de manera oficial.

## Aprovechar oportunidades y posibilidades

### Conseguir un título profesional como adulto

#### Página

- 110 **Conseguir un título profesional como adulto**
- 110 *Alaïttin Kocahal, Turquía, cocinero con certificado federal de aptitud profesional*  
«Primero la certificación federal de formación práctica y luego el certificado federal de aptitud profesional»
- 111 *Luis Neto, Portugal, primer año de aprendizaje para ser albañil con certificado federal de aptitud profesional*  
«Por fin, sí a un aprendizaje»
- 112 *Marcus Schmid es asesor de orientación profesional de la oficina de formación profesional y de las escuelas medias del cantón de Zúrich*  
«Cómo abordar la recuperación de una formación en concreto»

## Conseguir un título profesional como adulto

Puede que su carrera educativa no se desarrolle de forma lineal. Ya es adulto, pero todavía no ha completado una formación profesional básica ni la escuela de formación general. Por eso quiere, como adulto, hacer una formación.



ALAITTIN KOCAHAL, TURQUÍA  
COCINERO CON CERTIFICADO FEDERAL  
DE APTITUD PROFESIONAL

*Y luego el certificado federal de aptitud profesional:  
«Cuando llegué a Suiza encontré enseguida trabajo como ayudante de cocina porque ya tenía experiencia en gastronomía. ...*

Luego me quedé sin trabajo. Gracias al apoyo del centro regional de gestión laboral pude hacer la formación profesional básica como empleado de cocina con certificación federal de formación práctica. El trabajo en la empresa y la asignatura de conocimientos profesionales en la escuela de formación profesional no fueron ningún problema para mí. Pero las asignaturas de formación general, como

la jurisprudencia, me resultaron difíciles, porque mis conocimientos del idioma eran malos. Cuando tenía problemas de comprensión mis compañeros de trabajo y mi jefe me ayudaban y además iba a cursos de idioma.

En la escuela de formación profesional era el único adulto, pero los jóvenes me acogieron con mucha cordialidad.

Que yo fuera un poco atípico tuvo su lado positivo: después de superar la prueba final de aprendizaje un profesor me ofreció un puesto de trabajo en su empresa, un centro para gente mayor. Pronto me di cuenta de que allí tenía una posición más importante. Además ganaba más dinero. Conseguir ese título profesional también me fortaleció como persona. Perdí el miedo a no tener éxito y me di cuenta de que podía cambiar de puesto de trabajo.

Después de un año decidí conseguir también el título de cocinero con certificado federal de aptitud profesional e hice la misma prueba final que los aprendices.»

*Por fin, sí a un aprendizaje: «Me crié en un pueblo pequeño con alrededor de 100 habitantes en el sur de Portugal. Allí iba también a la escuela primaria. ...»*

Después de terminar la enseñanza obligatoria no sabía qué formación hacer. Por eso seguí yendo al colegio otros dos años y me concentré sobre todo en matemáticas y ciencias naturales. A continuación hice un aprendizaje comercial en una escuela de formación profesional – éramos la primera promoción en Portugal. Nunca había trabajado en esa profesión y, para ser sincero, el trabajo parecía bastante aburrido. A mí la universidad no me interesaba, yo quería un trabajo, ganar por fin mi propio dinero, tener mi propio piso. Sí que encontré un trabajo, pero ni de lejos ganaba lo suficiente para poder vivir de forma independiente.

#### **Por fin independiente**

Por aquel tiempo visité a mi tía en Suiza. Ella me preguntó si no preferiría vivir en Suiza. ¡Claro que sí! Enseguida ella encontró un trabajo para mí y hace cuatro años me vine a Suiza. Ahora sí que tenía

un buen salario, podía costearme mi propio piso, vivir de forma independiente. Lo único es que trabajaba como obrero auxiliar. Trabajé en jardinería y en el fondo hubo muchas cosas que me parecieron interesantes, pero no había tiempo para hacer preguntas ni para aprender cosas nuevas. Tenía que trabajar rápido y de forma eficiente. Me di cuenta de que si quería quedarme en Suiza y no tenía una formación reconocida tendría que pasar toda mi vida haciendo el trabajo agotador de un obrero auxiliar, ganando menos que otras personas y con el riesgo de estar una y otra vez en paro si la empresa no tiene suficientes encargos – eso me ha pasado en dos ocasiones.

Por eso al final me decidí a empezar una formación. Por supuesto estoy un poco nervioso, sobre todo porque gano menos. Desde hace tiempo soy económicamente independiente, comparto un piso con mi pareja.

#### **«Quiero conseguir lo mismo»**

Antes de empezar con el aprendizaje hice unas prácticas en la misma empresa. Me di cuenta de que en las obras solo había algunos trabajadores que tenían una formación, y que son ellos los que tienen un trabajo interesante, trabajan de capataces, para ellos el trabajo no es duro físicamente. Yo quiero conseguir lo mismo. La profesión de albañil me gusta, me puedo mover durante el trabajo, siempre estoy activo y puedo aprender mucho. Me apetece comenzar con la escuela de formación profesional, tengo ganas de aprender algo nuevo, volver a hacer matemáticas, leer planos, comprender cómo se hace una construcción y qué es lo importante en ese proceso. Soy consciente de que iré a la escuela con gente más joven pero pienso que eso no va a ser un problema, juego al fútbol y allí también estoy con jóvenes. Hay que dejarles espacio, lo sé porque yo era también así.

Naturalmente a mi madre le extraña un poco que yo a estas alturas haga un aprendizaje, y encima como albañil. En Portugal los portugueses no trabajan en la construcción, allí lo hacen los africanos. A mi padre le parece bien, dice que con un aprendizaje voy a tener una buena base para los siguientes 40 años. Los dos sabemos que si volviera a Portugal con una formación hecha en Suiza sería capataz en la construcción.»

LUIS NETO, PORTUGAL

PRIMER AÑO DE APRENDIZAJE PARA SER ALBAÑIL

CON CERTIFICADO FEDERAL DE APTITUD PROFESIONAL





MARCUS SCHMID, SUIZA  
ACESOR DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL

*Cómo abordar la recuperación de una formación en concreto: «Como asesor de orientación profesional me pasa una y otra vez que recibo solicitudes de adultos interesados, adultos que, pese a llevar ya mucho tiempo trabajando en un sector profesional, todavía no disponen de una cualificación profesional. También hay aprendices que no han aprobado en el primer intento la prueba final de aprendizaje y quieren o tienen que repetir esa prueba. ...»*

### **Muchos años en la misma profesión, pero sin certificado**

Por supuesto usted también, como adulto, puede buscar un puesto de aprendizaje y retomar de esa manera la formación profesional básica. Pero para muchas personas eso no es posible a causa de sus obligaciones familiares, no pueden prescindir de su salario.

Por eso usted puede recuperar la formación aplicando el artículo 32 de la ley de la formación profesional. La parte práctica del procedimiento de cualificación no debería suponerle un problema, ya que tiene una experiencia profesional de por lo menos cinco años. La parte teórica del examen, en cambio, es más exigente. Durante la preparación para el examen tiene que adquirir los mismos conocimientos metodológicos y profesionales que los aprendices. Pero como usted no se ha preparado durante tres o cuatro años en una escuela profesional para el procedimiento de cualificación, no tiene experiencia previa con notas. Para usted cuenta el día equis del examen.

Tiene que prepararse para eso. A través del plan formativo de su profesión sabe exactamente lo que tiene que aprender. Puede adquirir esos conocimientos de forma independiente o bien asistir a un curso preparativo para la parte de formación general. Para terminar con éxito el procedimiento de cualificación necesita buenos conocimientos del idioma puesto que tiene que comprender las preguntas, interpretarlas de forma adecuada y contestarlas por escrito.

### **Si no supera la prueba final de aprendizaje**

Si usted no aprueba el procedimiento de cualificación, la prueba final de aprendizaje, póngase en contacto con el asesor de orientación profesional responsable. El asesor o la asesora organizará una cita para estudiar su expediente. Con un experto jefe y, a ser posible, también con los aprendices, puede usted analizar exactamente por qué no aprobó la prueba final de aprendizaje. En el caso de que no esté de acuerdo con las valoraciones puede interponer un recurso.



Pero aunque usted comprenda por qué no superó el examen, la situación, por supuesto, no es fácil. Si está motivado, si se emplea a fondo, tiene altas posibilidades de aprobar en el segundo intento.

### Varias vías

Después de un procedimiento de cualificación no aprobado tiene varias vías abiertas.

- Puede usted seguir con otro año de aprendizaje. Pero a menudo eso no es posible en la empresa de aprendizaje, porque ya todos los puestos están ocupados. Encontrar enseguida una empresa de aprendizaje nueva puede resultar difícil, ya que en verano no hay demasiados puestos vacantes.
- Puede buscar un empleo en su profesión con dedicación al 80 por ciento para poder repetir al mismo tiempo el último año de la formación en la escuela profesional, lo que le serviría de preparación para el examen. Aunque no tenga un puesto de aprendizaje, esta vía es gratis para usted.
- Puede buscarse un sitio para hacer prácticas en su profesión. Haciendo prácticas usted ganará menos, pero puede acordar con la empresa que en ciertas ocasiones le ofrezcan formación profesional a lo largo de ese año.

También la oficina de formación profesional y de las escuelas medias del cantón de Zúrich ofrece apoyo en esa situación. Si usted lo desea puede solicitar un asesoramiento específico. O podemos apoyarle para organizar un examen intermedio en la nueva empresa, de forma que usted pueda autocomprobar sus conocimientos. Procediendo de esa manera usted podrá analizar sus recursos y sus carencias, al tiempo que establecer y seguir un programa formativo para la preparación del examen a repetir.»

**Marcus Schmid** es asesor de orientación profesional de la oficina de formación profesional y de las escuelas medias del cantón de Zúrich y por consiguiente responsable de las profesiones en la hostelería y en el sector alimentario.



### MUCHAS POSIBILIDADES

Muchas de las vías formativas que en Suiza utilizan los jóvenes también están abiertas a los adultos. Una persona adulta puede obtener el título de bachiller o el bachillerato especializado (que duran de tres a cuatro años) tanto en escuelas públicas como en escuelas privadas.

Si cumple ciertas condiciones, un adulto puede también hacer una formación abreviada y recuperar el certificado de aprendizaje (la duración es, por lo general, un año inferior a la de la formación normal) o, tras finalizar con éxito el aprendizaje, puede conseguir el título de bachillerato profesional (entre uno y dos años; véase página 80).

### VALIDACIÓN DEL RENDIMIENTO EDUCATIVO

El procedimiento de validación puede ser una buena vía para recuperar un título formativo si tiene al menos cinco años de experiencia en el mundo laboral y – lo que resulta recomendable – puede demostrar que ha trabajado en la profesión deseada durante al menos tres de esos años.

En el procedimiento de validación ha de demostrar sus conocimientos y capacidades actuales. Las competencias prácticas profesionales se documentan en un dossier de validación. Hay especialistas que ayudan en la elaboración del dossier. En un procedimiento de balance oficial usted comprueba todo lo que ya ha aprendido en la teoría y ha aplicado en la práctica, tanto en su profesión como fuera de la misma.

### APOYO EN EL CANTÓN

Las ofertas de apoyo para recuperar una formación brindadas por las oficinas de formación profesional dependen de cada cantón. Infórme-se en la oficina de formación profesional de su cantón sobre las mejores formas de recuperar una formación o de repetir una prueba final de aprendizaje.

## Glosario

## Glossar

Artículo 32 del decreto de la formación profesional	Artikel 32 der Berufsbildungsverordnung
Bachillerato	Gymnasiale Maturität
Bachillerato especializado	Fachmaturität
Bachillerato profesional	Berufsmaturität
Becas	Stipendien
Búsqueda de un puesto de aprendizaje	Lehrstellensuche
Campo profesional	Berufsfeld
Carreras universitarias de diploma	Diplomstudiengänge
Centro de información y orientación profesional	Berufsinformationszentrum BIZ
Certificación federal de formación práctica	Eidgenössisches Berufsattest EBA
Certificado de la escuela media especializada	Fachmittelschulausweis
Certificado federal de aptitud profesional	Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis EFZ
Contrato de aprendizaje	Lehrvertrag
Cursos de apoyo	Stützkurse
Cursos extraempresariales	Überbetriebliche Kurse
Dossier de solicitud	Bewerbungsdossier
Empresa formadora	Lehrbetrieb
Enseñanza de formación general	Allgemeinbildender Unterricht ABU
Enseñanza obligatoria	Obligatorische Schule
Entrevista personal	Vorstellungsgespräch
Escuela a tiempo completo	Vollzeitschule
Escuela de bachillerato	Gymnasium, Gymnasiale Maturitätsschule
Escuela de formación profesional	Berufsfachschule
Escuela media de comercio	Handelsmittelschule HMS
Escuela media especializada	Fachmittelschule FMS
Escuela profesional superior	Höhere Fachschule HF
Escuela superior de ciencias aplicadas	Fachhochschule FH
Escuela superior de ciencias aplicadas a distancia	Fernfachhochschule
Formación abreviada	Verkürzte Lehre
Formación continua	Weiterbildung
Formación económica posbachillerato	Postmaturitäre Wirtschaftsausbildung PWA
Formación general	Allgemeinbildung
Formación para adultos	Berufsabschluss für Erwachsene
Formación profesional	Berufsbildung
Formación profesional básica, aprendizaje	Berufliche Grundbildung, Lehre
Nivel inicial, jardín de infancia	Eingangsstufe, Kindergarten
Nivel primario	Primarstufe
Nivel secundario I	Sekundarstufe I
Nivel secundario II	Sekundarstufe II
Nivel terciario	Tertiärstufe
Ofertas puente	Brückenangebote
Oficina de formación profesional	Amt für Berufsbildung
Orientación profesional	Berufsberatung
Pasarela	Passerelle
Pasos para elegir una profesión	Berufswahlfahrplan
Prácticas	Praktikum
Prácticas cortas	Schnupperlehre
Prácticas de selección	Selektionspraktikum
Preaprendizaje	Vorlehre
Preparación para elegir una profesión	Berufswahlvorbereitung
Procedimiento de paso	Übertrittsverfahren
Profesiones básicas	Grundberufe
Prueba final de aprendizaje	Lehrabschlussprüfung LAP
Prueba profesional superior, diploma federal	Höhere Fachprüfung HFP, eidgenössisches Diplom
Prueba profesional, certificado federal	Berufsprüfung BP, eidgenössischer Fachausweis
Puesto de aprendizaje	Lehrstelle
Segunda formación profesional básica	Zweitlehre
Sistema educativo de Suiza	Bildungssystem der Schweiz
Sistema universitario	Hochschulsystem
Solicitudes denegadas / respuestas negativas	Absagen
Tasas de matrícula	Studiengebühren
Test de aptitud	Eignungstest
Universidad	Universität
Universidad a distancia	Fernuniversität
Universidad de pedagogía	Pädagogische Hochschule
Universidad politécnica federal	Eidg. Technische Hochschule ETH
Validación del rendimiento educativo	Validierung von Bildungsleistungen

## Glossaire

## Glossario

Article 32 de l'Ordonnance sur la formation professionnelle	Art. 32 dell'Ordinanze sulla formazione professionale
Maturité gymnasiale	Maturità liceale
Maturité spécialisée	Maturità specializzata
Maturité professionnelle	Maturità professionale
Bourse d'études	Borse di studio
Recherche d'une place d'apprentissage	Ricerca di un posto di tirocinio
Champ professionnel	Settore professionale
Diplômes postgrades	Formazioni post-diploma
Centre d'information sur les professions	Centro di informazione sulle professioni
Attestation fédérale de formation professionnelle AFP	Certificato federale di formazione pratica CFP
Certificat de culture générale	Certificato di scuola specializzata
Certificat fédéral de capacité CFC	Attestato federale di capacità AFC
Contrat d'apprentissage	Contratto di tirocinio
Cours de soutien	Corsi di sostegno
Cours interentreprises	Corsi interaziendali
Dossier de candidature	Dossier di candidatura
Entreprise formatrice	Azienda formatrice
Enseignement de la culture générale	Insegnamento della cultura generale ICG
Ecole obligatoire	Scuola dell'obbligo
Entretien d'embauche	Colloquio di presentazione
Ecole à plein temps	Scuola a tempo pieno
Ecole de maturité gymnasiale (gymnase, lycée, collège)	Liceo, scuola di maturità
Ecole professionnelle	Scuola professionale
Ecole de commerce	Scuola media di commercio
Ecole de culture générale ECG	Scuola specializzata
Ecole supérieure ES	Scuola specializzata superiore SSS
Haute école spécialisée HES	Scuola universitaria professionale SUP
Haute école spécialisée à distance	Scuola universitaria professionale a distanza
Apprentissage de durée réduite	Formazione professionale di base ridotta
Formation continue, perfectionnement	Formazione continua, perfezionamento
Formation commerciale pour titulaires de maturité	Formazione economica post-maturità
Enseignement général	Formazione generale
Certification professionnelle pour adultes	Qualifica professionale per adulti
Formation professionnelle	Formazione professionale
Formation professionnelle initiale, apprentissage	Formazione professionale di base, tirocinio
Premier cycle de l'école primaire, école enfantine	Scuola dell'infanzia
Ecole primaire	Livello primario, scuola elementare
Secondaire I	Livello secondario I
Secondaire II	Livello secondario II
Degré tertiaire	Livello terziario
Filières, mesures de transition	Soluzioni transitorie, formazioni transitorie
Office de la formation professionnelle	Divisione della formazione professionale
Orientation professionnelle	Orientamento professionale
Passerelle	Passerella
Processus du choix professionnel	Processo di scelta professionale
Stage	Stage
Stage d'orientation	Stage d'orientamento
Stage de sélection	Stage di selezione
Préapprentissage	Pre-tirocinio
Préparation au choix professionnel	Preparazione alla scelta professionale
Procédure de transition	Procedura di transizione
Métiers CFC ou AFP	Professioni con CFP o AFC
Examen de fin d'apprentissage	Esame di fine tirocinio
Examen professionnel supérieur, diplôme fédéral DF	Esame professionale superiore EPS, diploma federale
Examen professionnel, brevet fédéral BF	Esame di professione, attestato professionale federale APF
Place d'apprentissage	Posto di tirocinio
Deuxième apprentissage	Seconda formazione professionale di base
Système suisse de formation	Sistema educativo svizzero
Système des hautes écoles	Sistema universitario
Réponses négatives	Risposte negative
Taxes d'études	Tasse scolastiche
Test d'aptitudes	Test attitudinale
Université	Università
Université à distance	Università a distanza
Haute école pédagogique HEP	Alta scuola pedagogica ASP
Ecole polytechnique fédérale EPF	Politecnico federale
Validation des acquis de l'expérience	Validazione degli apprendimenti acquisiti

# INFORMACIÓN PARA MIGRANTES SOBRE FORMACIÓN EN SUIZA

**DESPUÉS  
DE LA ESCUELA  
¿QUÉ?**